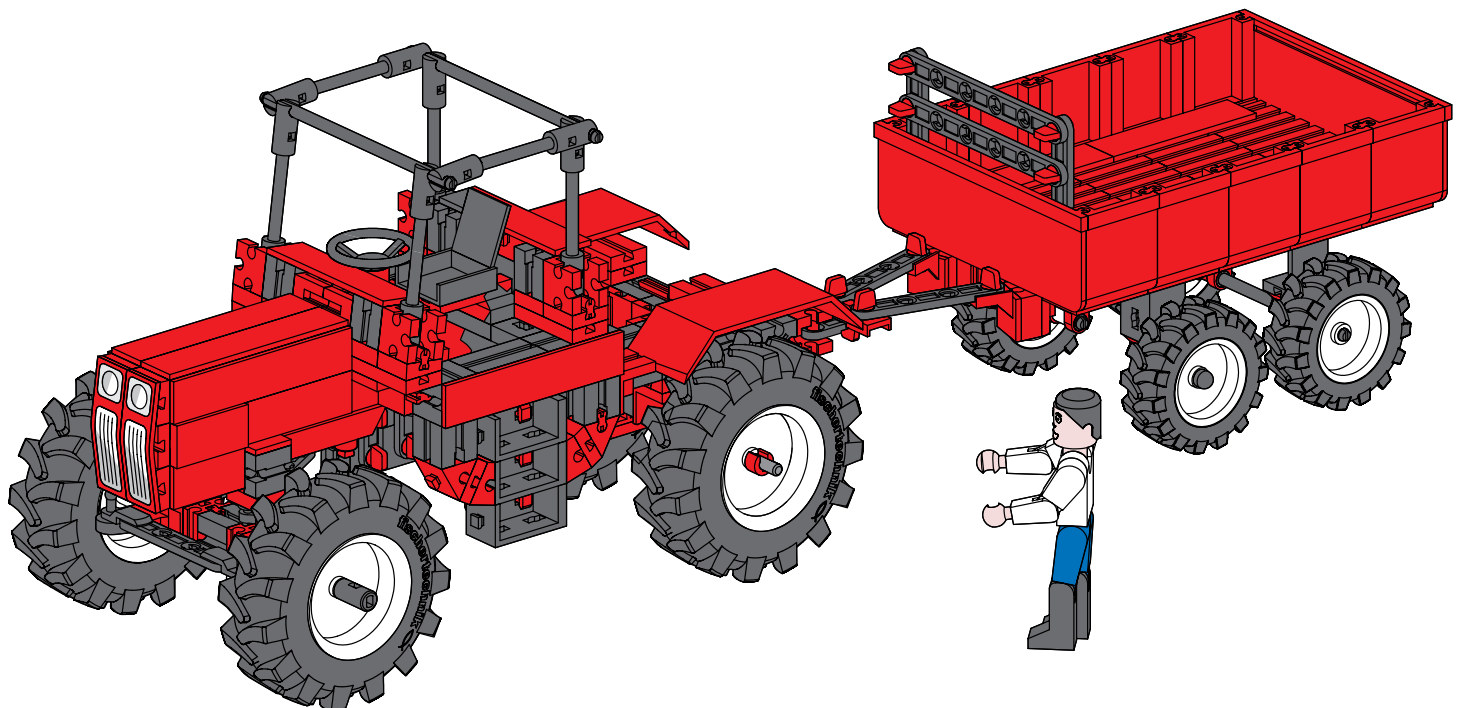
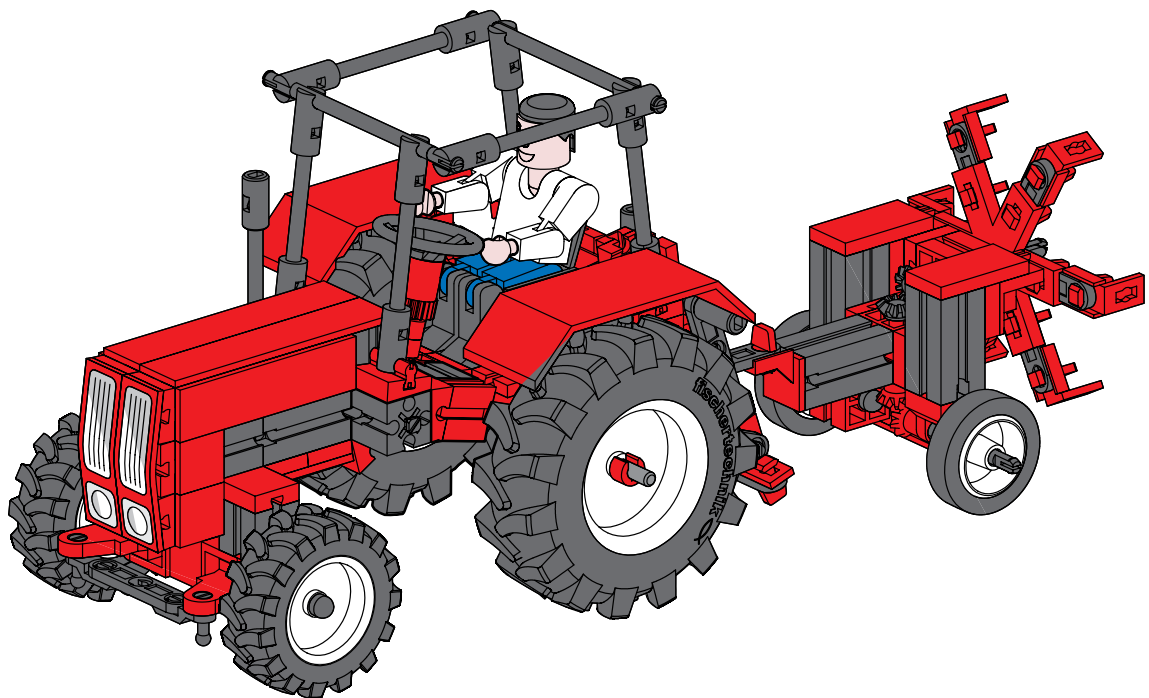


POWER TRACTORS



Inhalt
Contents
Contenu

Einzelteilübersicht / Spare parts list / Liste des pièces détachées / Onderdelenoverzicht / Lista da piezas / Resumo de peça individual

2

Montagehilfen und Hinweise / Assembly aids and instructions / Aides de montage et instructions /
Montagehulpmiddelen en aanwijzingen / Ayudas de montaje e instrucciones / Montagens e indicações

3

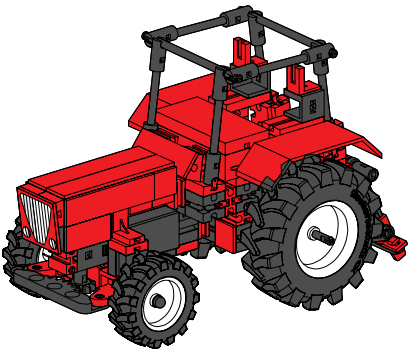
Jede Zugmaschine kann zusammen mit einem der abgebildeten Anbaugeräte
gebaut werden / Each tractor can be built with one of the additional pieces of
equipment depicted / Chaque tracteur peut être construit avec un des éléments
représentés sur la figure / Leder landbouwvoertuig kan tezamen altijd met een
van de afgebeelde aanbouwapparaten gebouwd worden / Cada tractor puede
construirse, junto a uno de los aparatos montables ilustrados / Cada máquina
de traccionamento pode ser construída juntamente com um dos respectivos
equipamentos de anexação ilustrados



Traktor / Tractor / Tracteur / Tractor / Tractor / Tractor

5

oder / or / où / of / o / ou



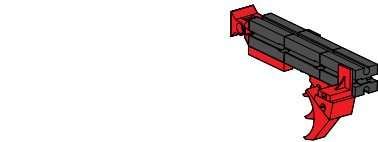
Traktor mit Motorisierung / Tractor with motor unit / Tracteur avec
motorisation / Tractor met motorisering / Tractor con motorización/
Tractor com motorização

9



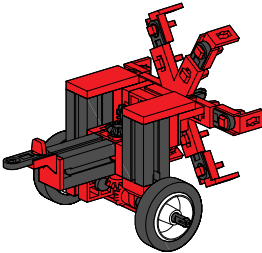
2 x

Inhoud
Contenido
Conteúdo



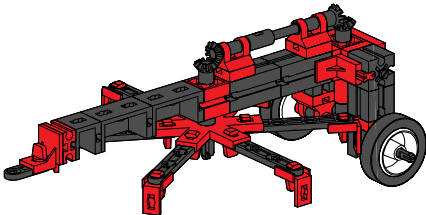
Pflug / Plough / Charrue / Ploeg / Arado / Arado
oder / or / où / of / o / ou

15



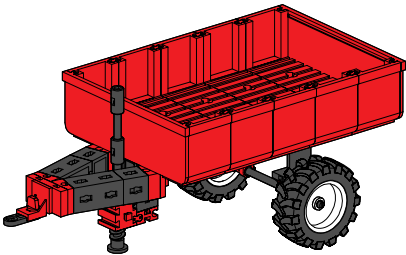
Kartoffelernter / Potato harvester /
Arracheuse de pommes de terre / Aardappel oogster /
Cosechadora de patatas / Equipamento colheitador de batatas
oder / or / où / of / o / ou

17



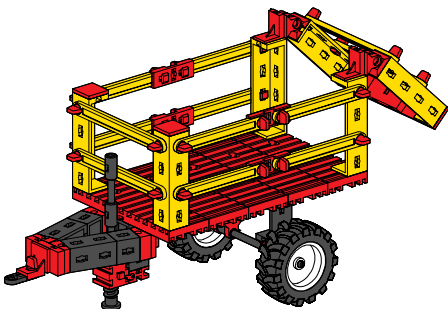
Heuwender / Hay tedder / Faneuse /
Hooischudder / Virador de heno / Virador de feno
oder / or / où / of / o / ou

19



Einachsanhänger / Single axle trailer / Remorque à un essieu / Eenassige
aanhanger / Remolque mono eje / Carro reboque de um eixo
oder / or / où / of / o / ou

21

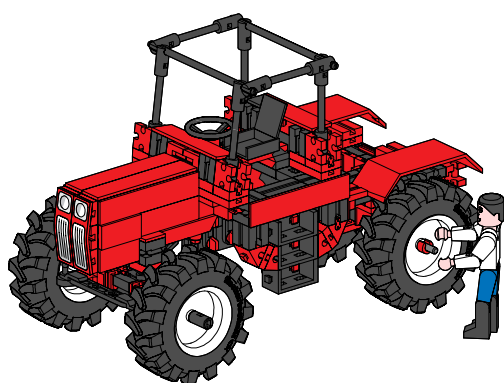


Heuwagen / Hay wagon / Chariot à foin /
Hooiwagen / Carro de heno / Carro para feno

23

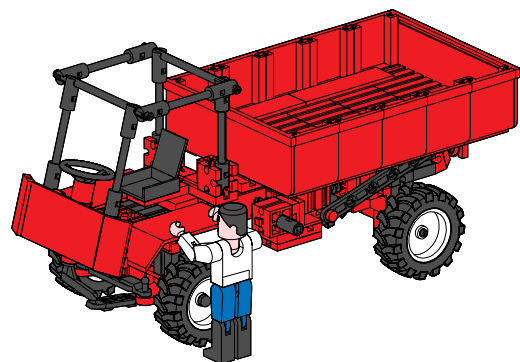
Inhalt Contents Contenu

Inhoud Contenido Conteúdo



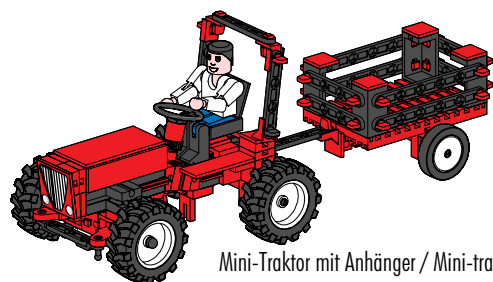
MB-Trac

24

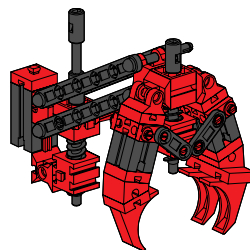


Unitrac

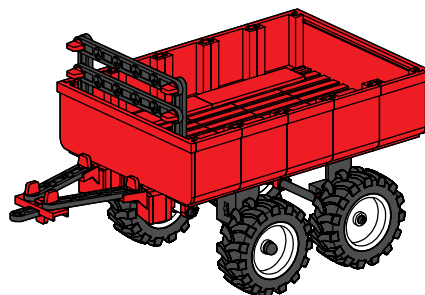
41



Mini-Traktor mit Anhänger / Mini-tractor with trailer /
Mini-tracteur avec remorque / Mini-tractor met aanhanger /
Minitractor con remolque / Mini-Tractor com carro reboque

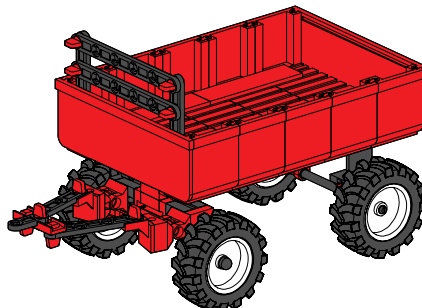


Greifzange / Grappler / Pince / Griptang / Garras / Pinça agarradora 34
oder / or / où / of / o / ou



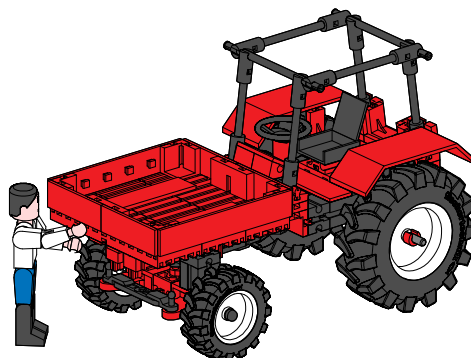
Anhänger mit Tandemachse / Trailer with tandem axle / Remorque avec
essieu-tandem / Aanhanger met tandemas / Remolque con eje tándem /
Carro reboque com eixo "Tandem" 37

oder / or / où / of / o / ou



Anhänger mit Lenkung / Trailer with steering system /
Remorque avec direction / Aanhanger met stuurinrichting /
Remolque con dirección / Carro reboque com volante 39

39

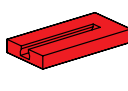
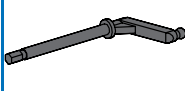
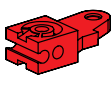
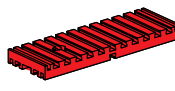
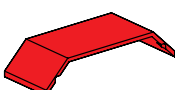
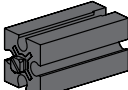
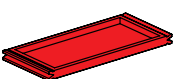
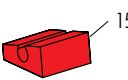
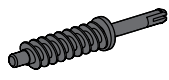
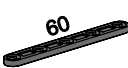
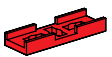
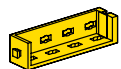


Traktor mit Frontpriansche / Tractor with front platform /
Tracteur avec plate-forme avant / Tractor met frontlaadbak /
Tractor con plataforma delantera / Tractor com plataforma frontal 49

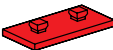
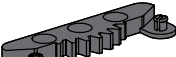
49

Einzelteilübersicht
Spare parts list
Liste des pièces détachées

Onderdelenoverzicht
Lista da piezas
Resumo de peça individual

	31 010 8 x		31 766 1 x		32 330 4 x		35 067 1 x		36 323 29 x
	31 011 6 x		31 843 2 x		32 855 2 x		35 068 2 x		36 334 2 x
	31 036 1 x		31 848 2 x		32 857 10 x		35 073 6 x		36 819 4 x
	31 060 20 x		31 888 2 x		32 859 5 x		35 405 2 x		36 912 5 x
	31 061 12 x		31 894 1 x		32 870 4 x		35 414 3 x		36 913 10 x
	31 330 1 x		31 896 2 x		32 879 16 x		35 668 2 x		36 914 8 x
	31 426 3 x		31 915 1 x		32 881 30 x		35 806 1 x		36 920 13 x
	31 436 7 x		31 916 1 x		32 882 4 x				36 922 3 x
	31 555 1 x		31 918 1 x		34 994 2 x		35 973 2 x		36 923 4 x
	31 592 3 x		31 981 14 x		34 995 2 x		35 975 6 x		36 950 2 x
	31 597 8 x		31 982 20 x		35 033 2 x		35 977 2 x		36 952 1 x
	31 667 4 x		31 983 3 x		35 049 12 x		35 980 1 x		37 237 25 x
	31 670 8 x		32 064 8 x		35 061 1 x		35 998 2 x		37 238 3 x
	31 673 1 x		32 071 10 x		35 062 5 x		36 132 1 x		37 468 14 x
	31 674 4 x		32 085 2 x		35 063 1 x		36 227 12 x		37 636 5 x
	31 690 2 x		32 200 4 x		35 064 10 x		36 297 6 x		37 679 11 x
	31 712 1 x		32 316 2 x		35 065 3 x		36 322 8 x		38 240 12 x

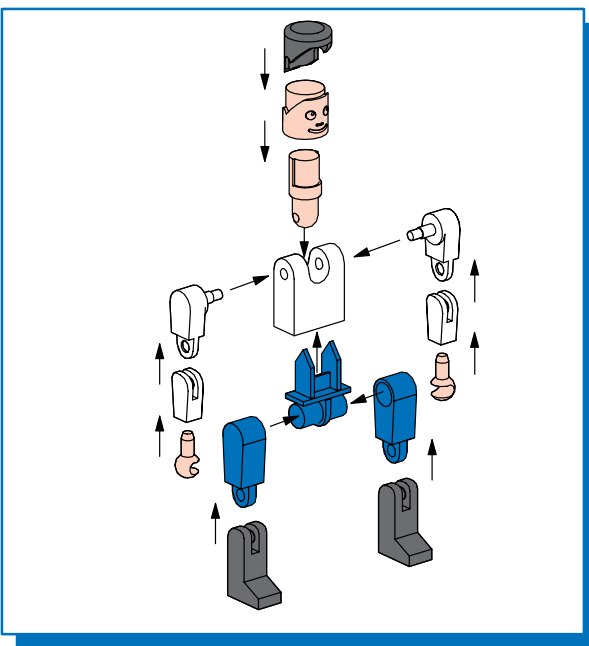
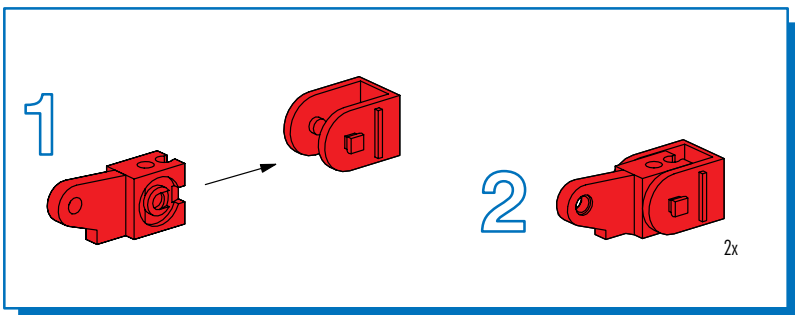
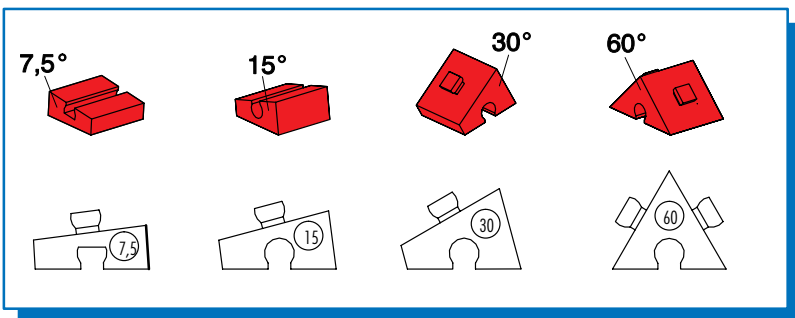
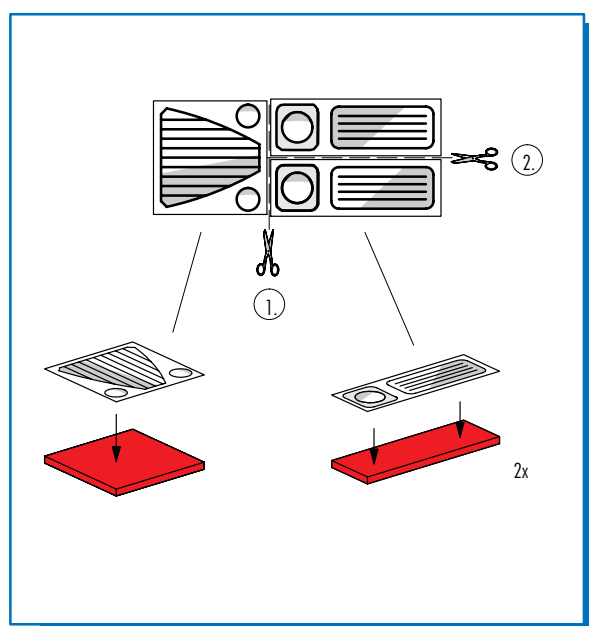
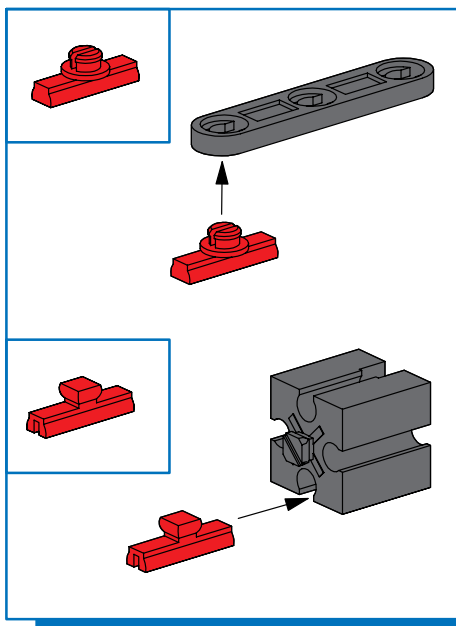
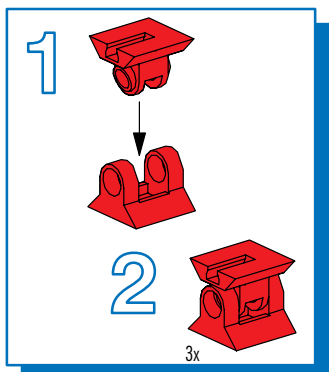
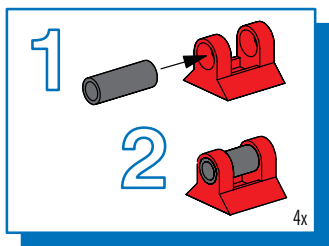
Einzelteilübersicht
Spare parts list
Liste des pièces détachées

	38 241 4 x		38 246 8 x		38 423 10 x		38 473 2 x		107 359 4 x
	38 242 6 x		38 249 1 x		38 428 4 x		78 727 4 x		107 875 1 x
	38 244 6 x		38 259 1 x		38 464 7 x		106 766 4 x		
	38 245 2 x		38 277 1 x		38 472 1 x		106 767 4 x		

Onderdelenoverzicht
Lista da piezas
Resumo de peça individual

Montagehilfen und Hinweise
Assembly aids and instructions
Aides de montage et instructions

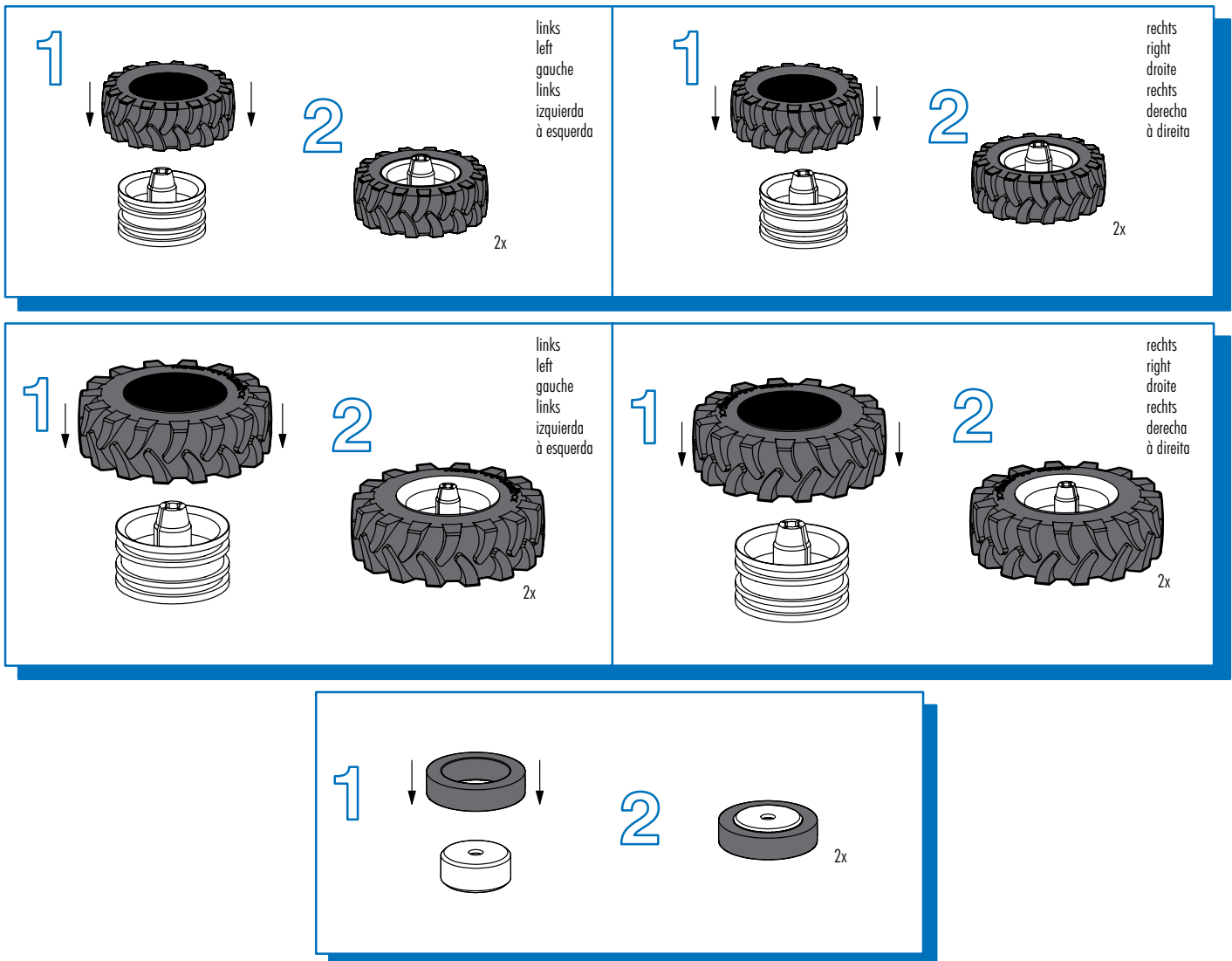
Montagehulpmiddelen en aanwijzingen
Ayudas de montaje e instrucciones
Montagens e indicações



Montagehilfen und Hinweise
Assembly aids and instructions
Aides de montage et instructions

Montagehulpmiddelen en aanwijzingen
Ayudas de montaje e instrucciones
Montagens e indicações

- Bei der Reifenmontage Profilrichtung links und rechts beachten!
- When mounting the tyres, please pay attention to the direction of the tread, left and right.
- Pour le montage des pneus, faire attention à la direction gauche et droite du profil.
- Let bij de bandenmontage op de profilrichting links en rechts.
- Al montar los neumáticos, tener en cuenta la dirección del perfil izquierdo y derecho.
- Ao proceder a montagem de pneus, levar em conta a direcção de perfil à esquerda e à direita.

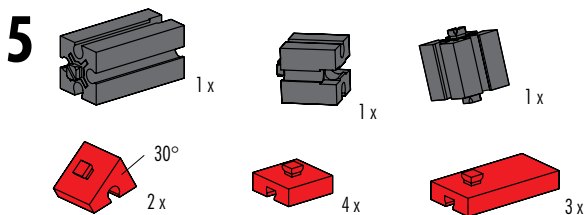
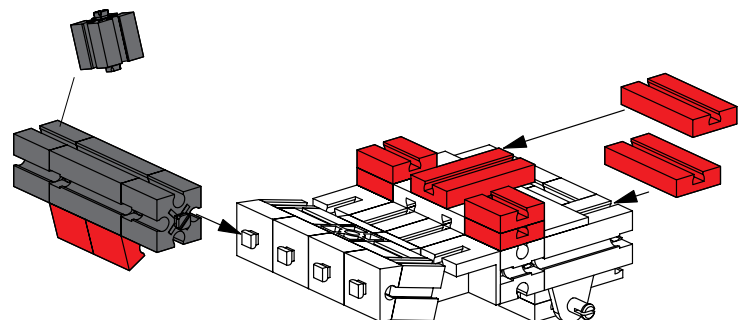
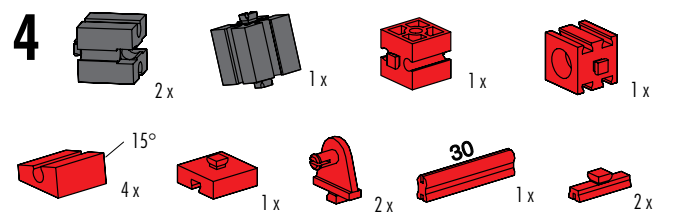
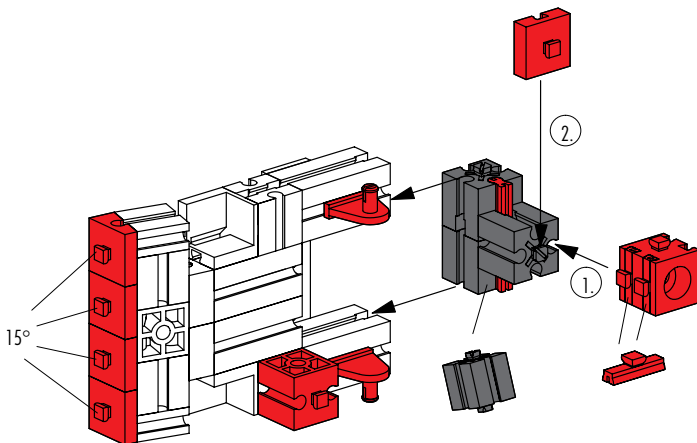
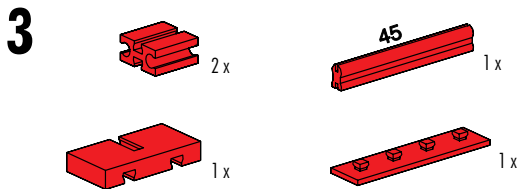
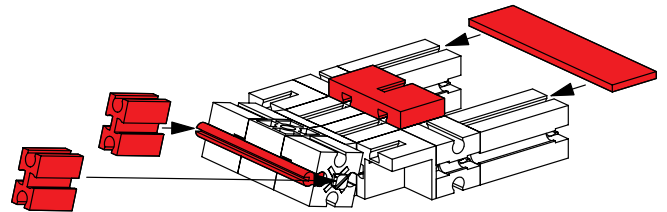
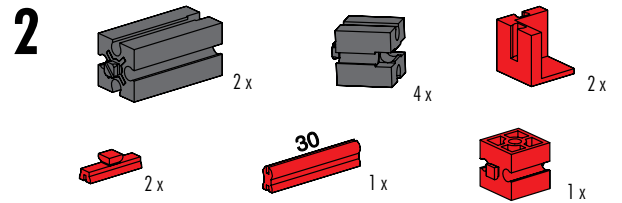
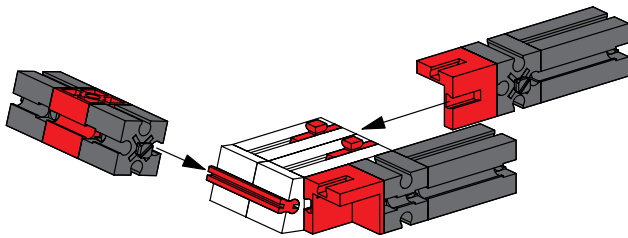
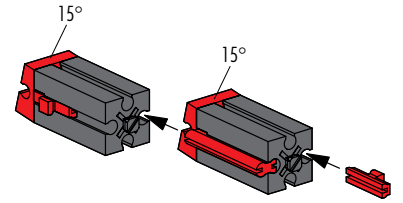
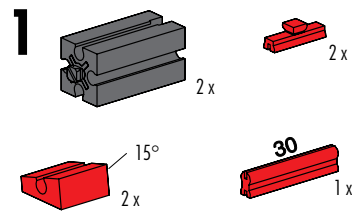
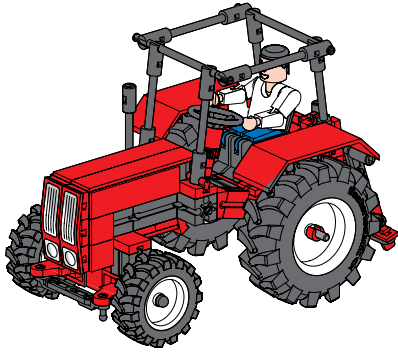


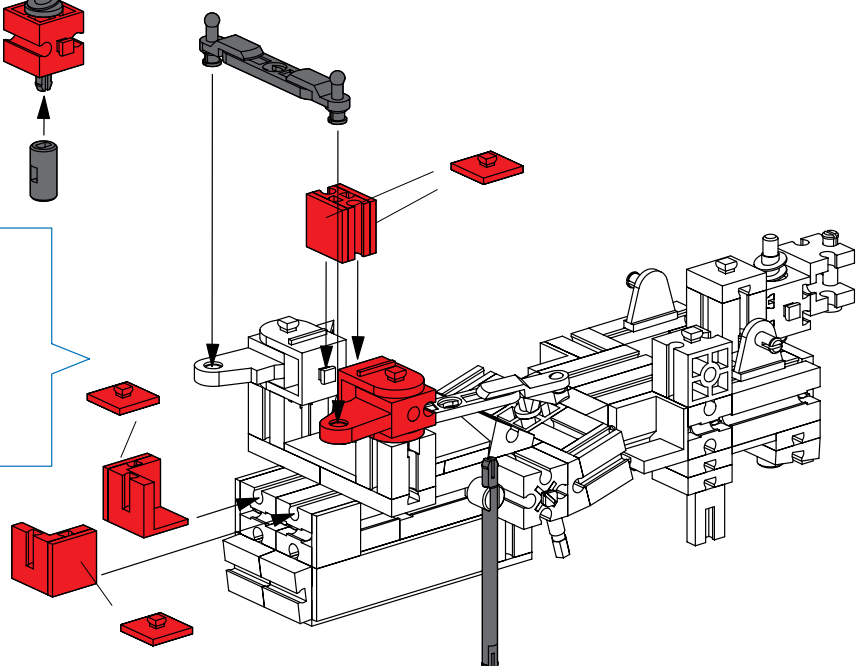
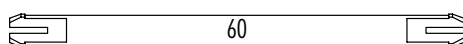
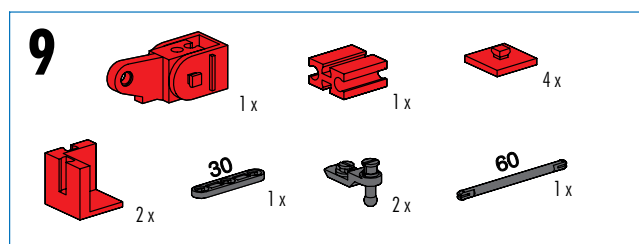
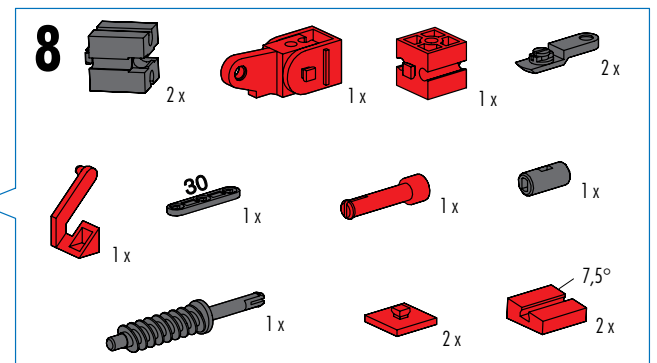
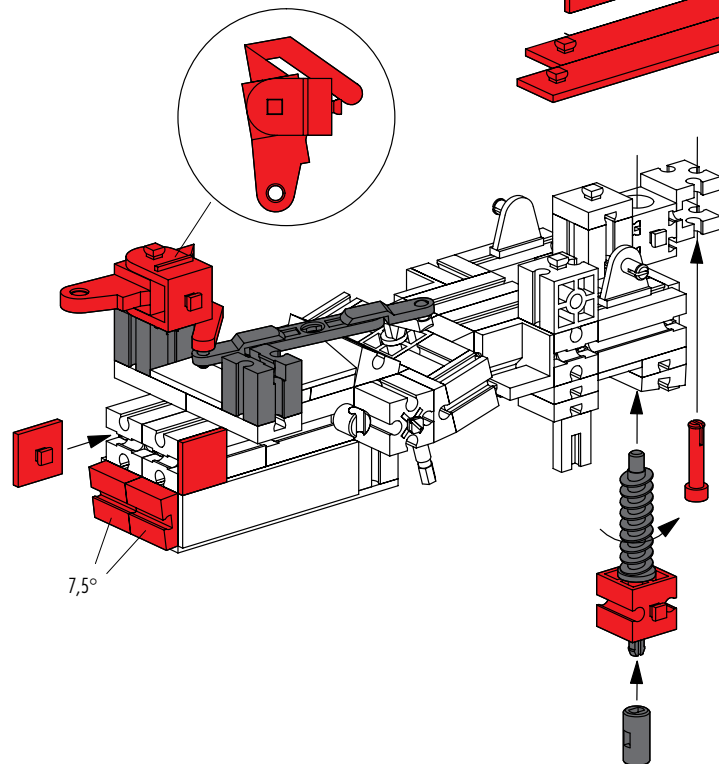
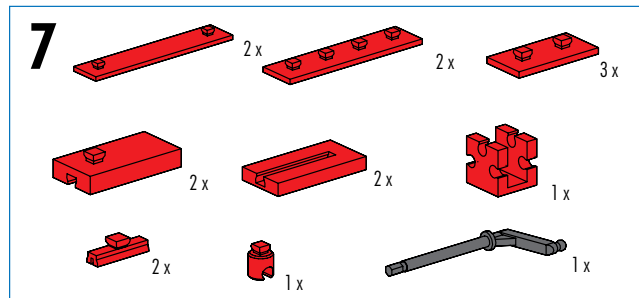
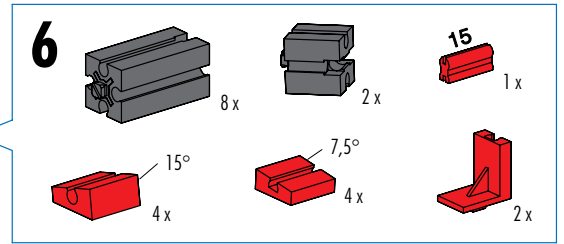
- Alle Einzelteile, insbesondere bewegliche Teile sind falls notwendig zu warten und zu reinigen
- All components, especially moving parts, should be maintained and cleaned as necessary.
- Toutes les pièces détachées et en particulier les pièces mobiles, sont, si nécessaire, à entretenir et à nettoyer.

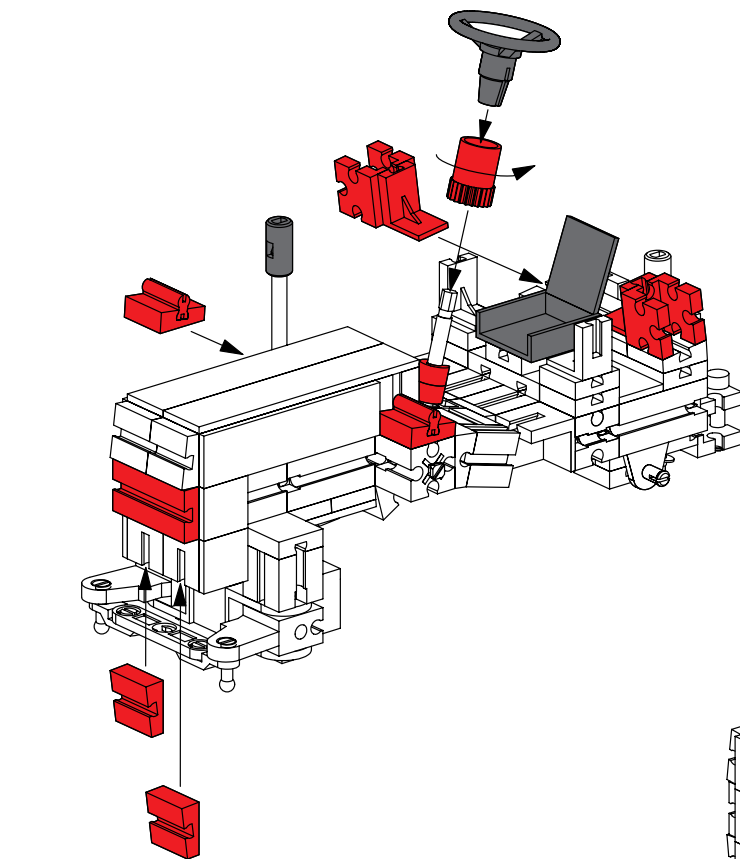
- Alle onderdelen, vooral de bewegende delen, kunnen, indien noodzakelijk, onderhouden en gereinigd worden.
- Es necesario limpiar y mantener en buen estado todas las diferentes piezas - especialmente las piezas móviles.
- Caso necessário, todas as peças individuais, especialmente peças móveis, tem que ser submetidas à manutenção e ser limpas.

Traktor Tractor Tracteur

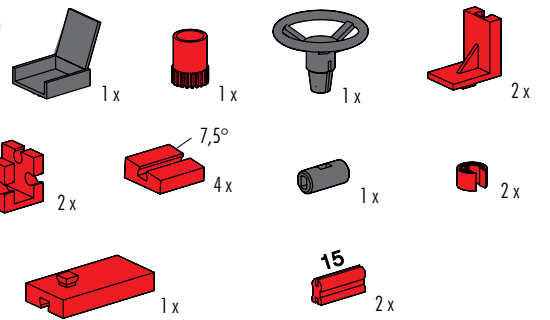
Tractor Tractor Tractor



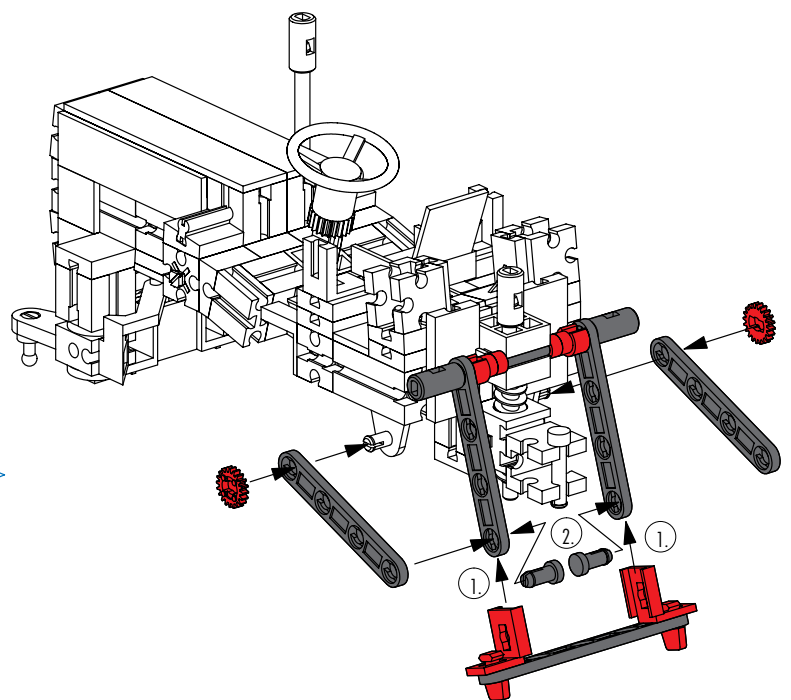
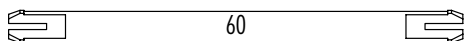
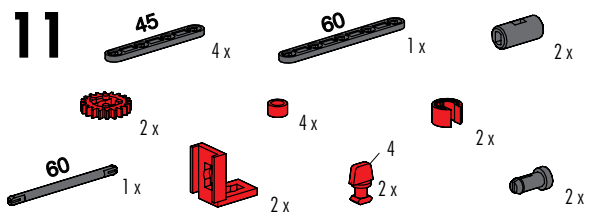




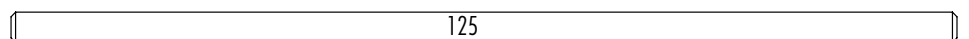
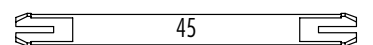
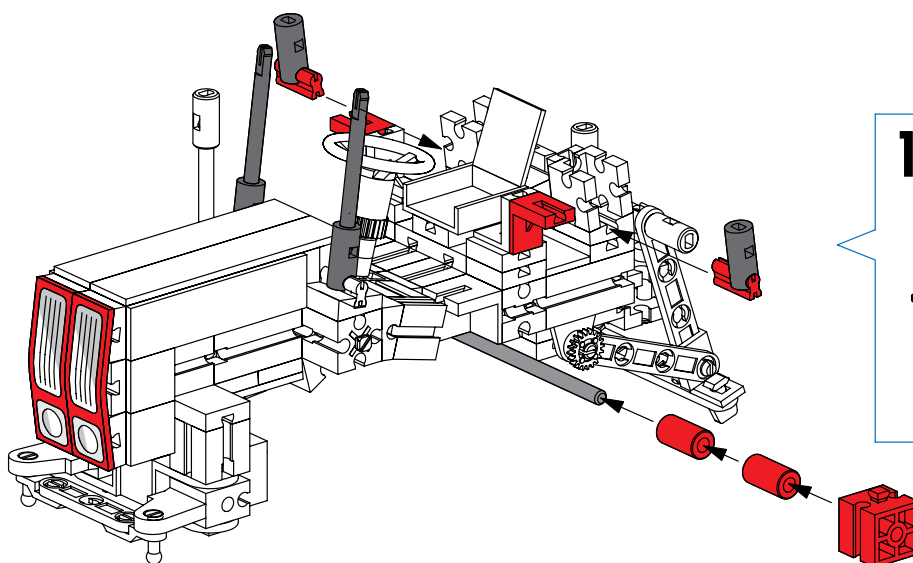
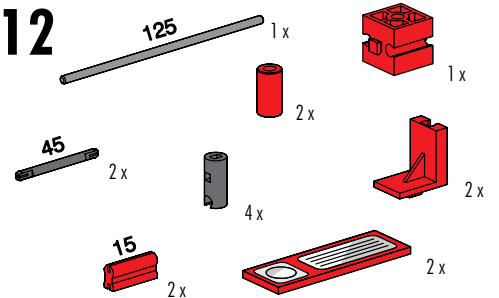
10



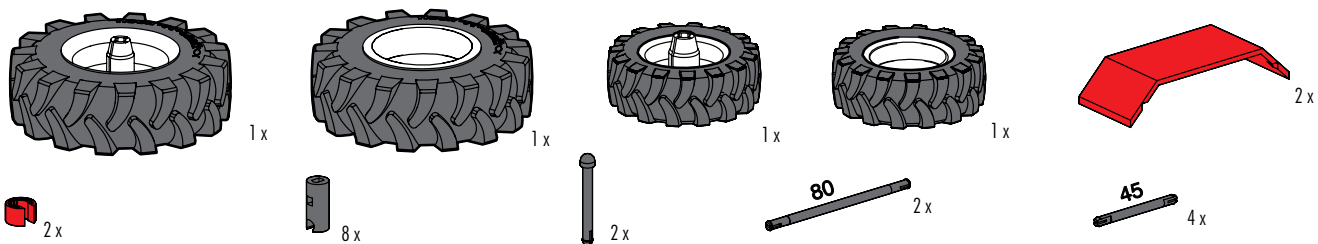
11



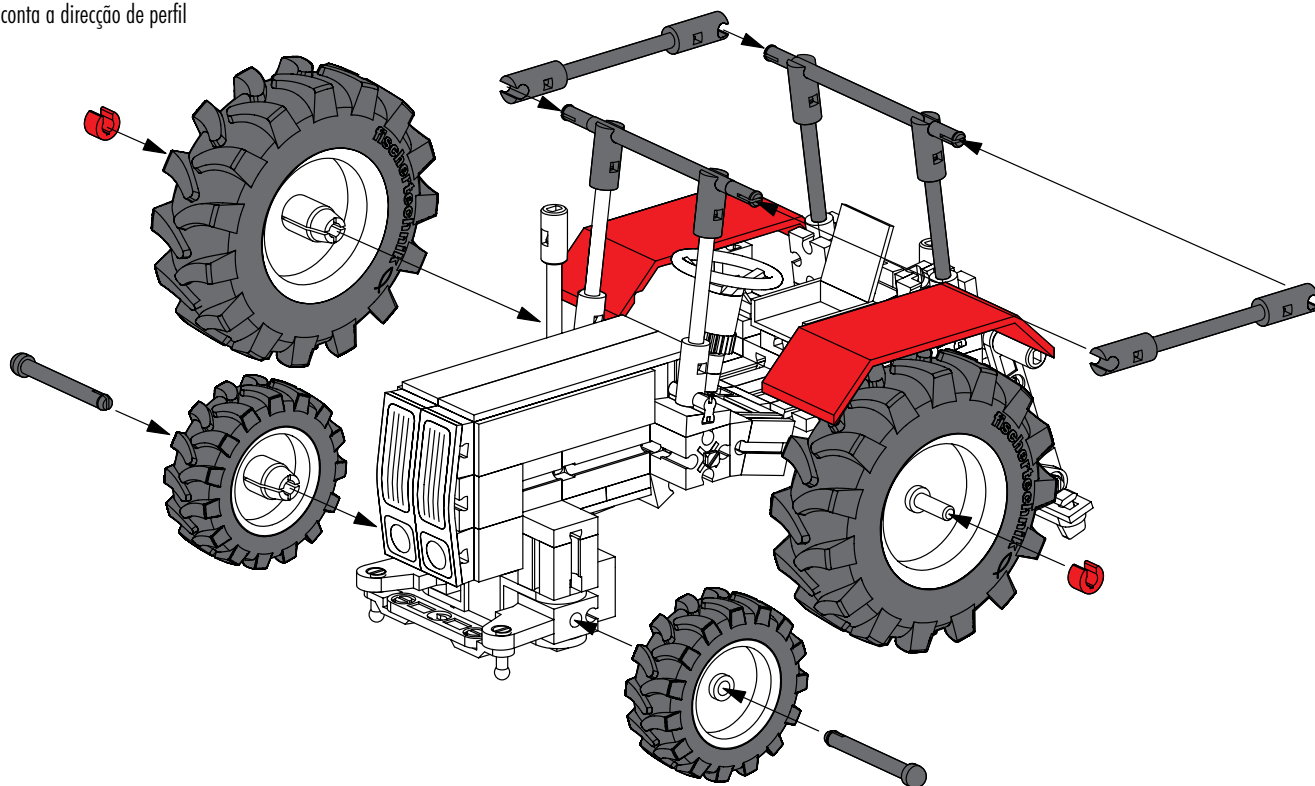
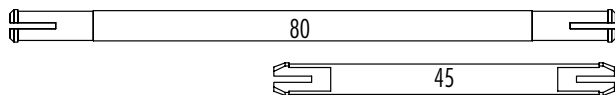
12



13

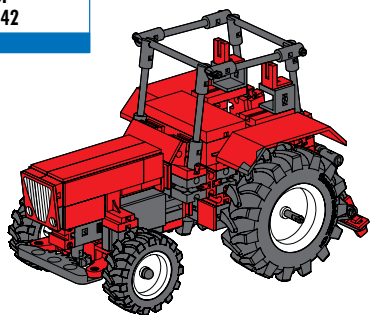


Profilrichtung beachten
 Pay attention to direction of tread
 Attention à la direction du profil
 Op de profielrichting letten
 Tener en cuenta la dirección del perfil
 Levar em conta a direcção de perfil



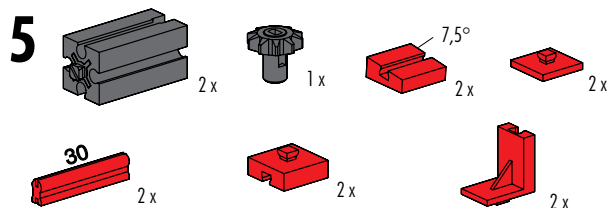
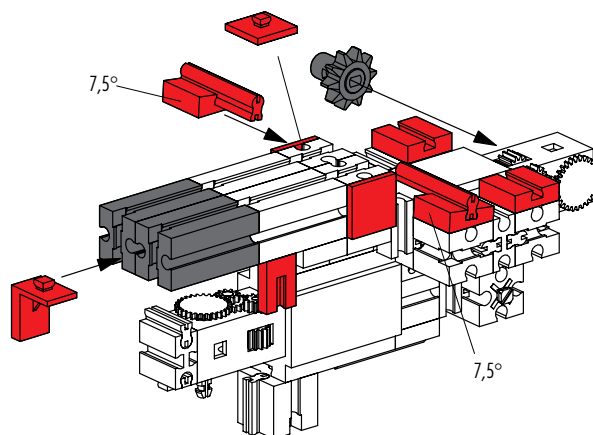
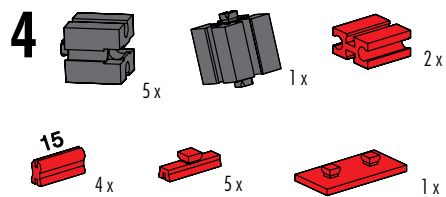
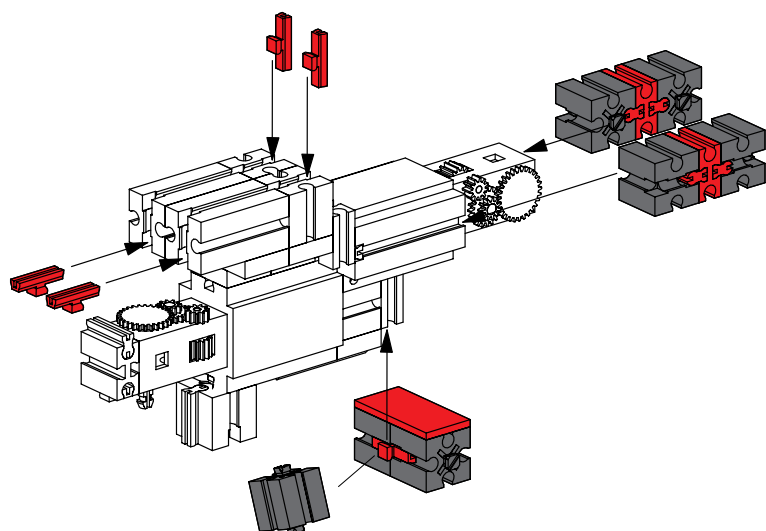
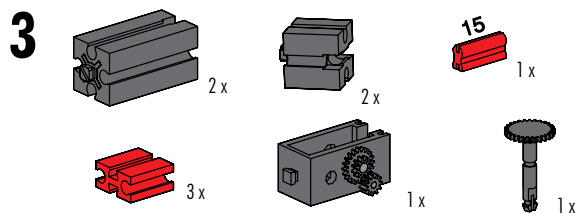
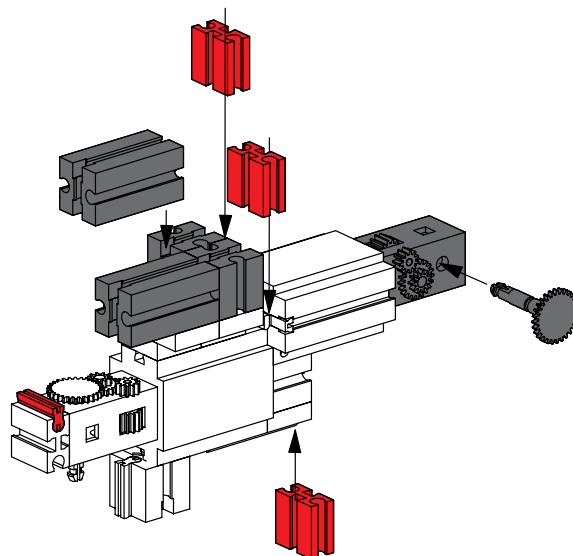
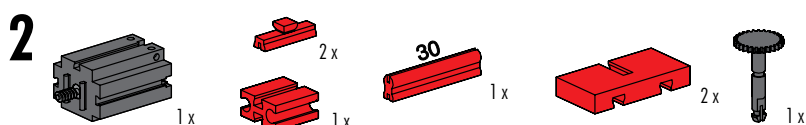
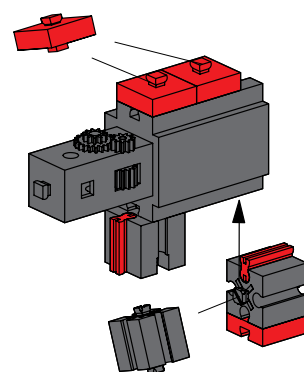
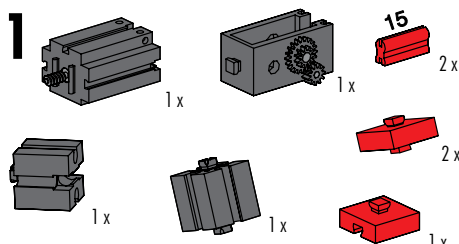
Mini Motor
Set
30342

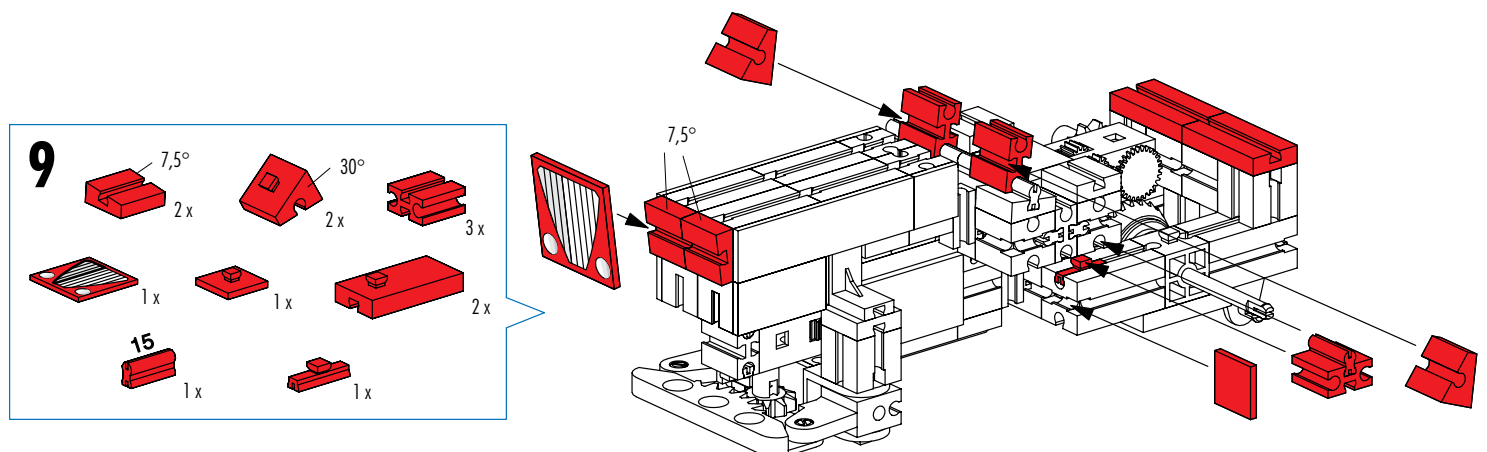
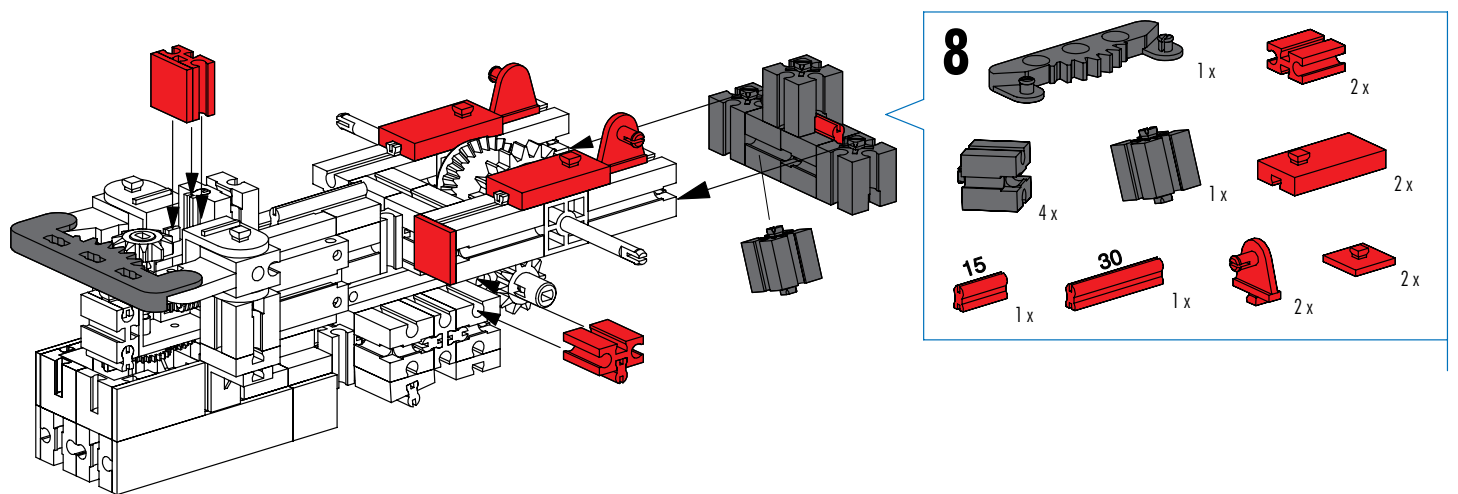
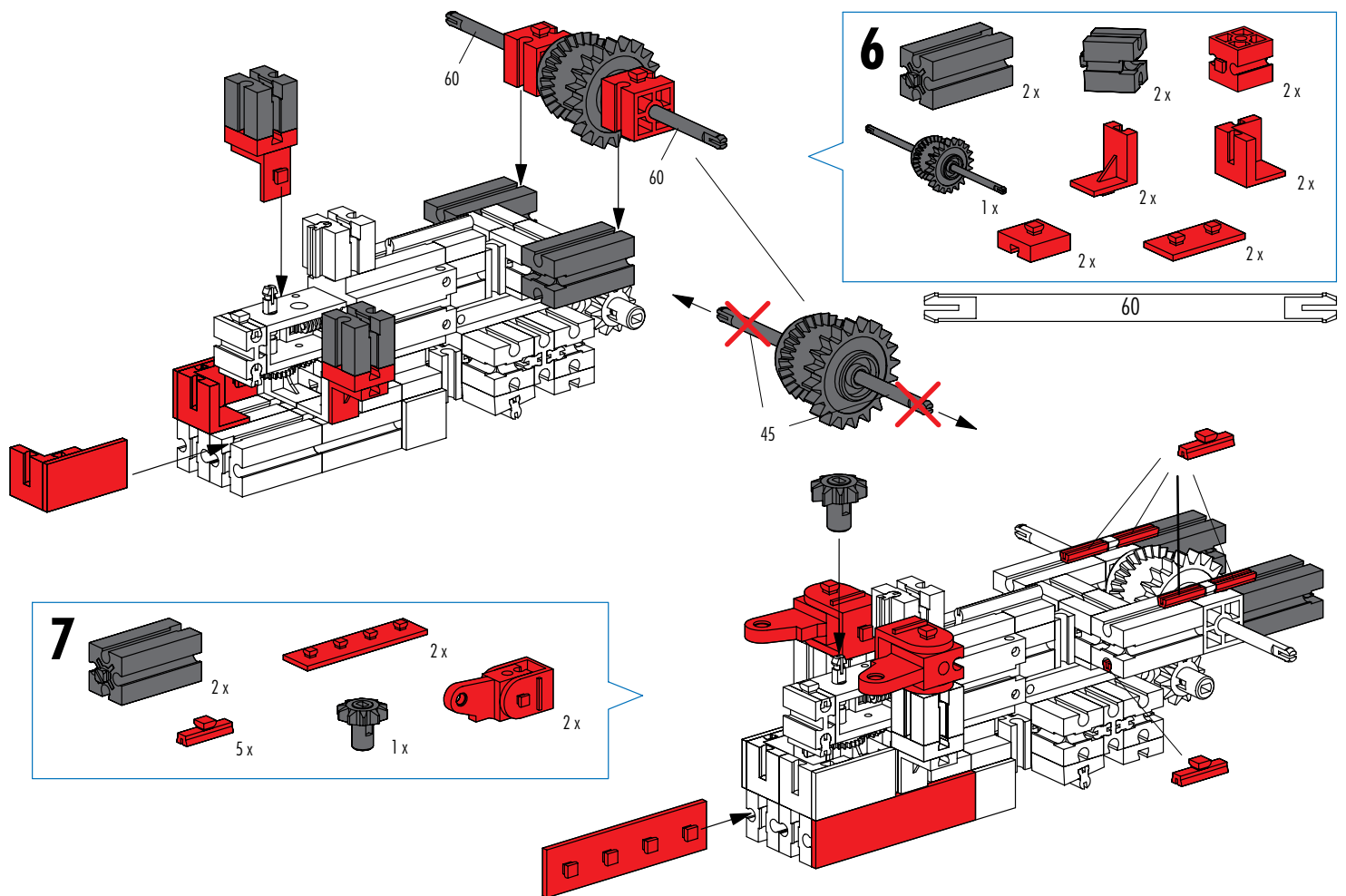
2 x

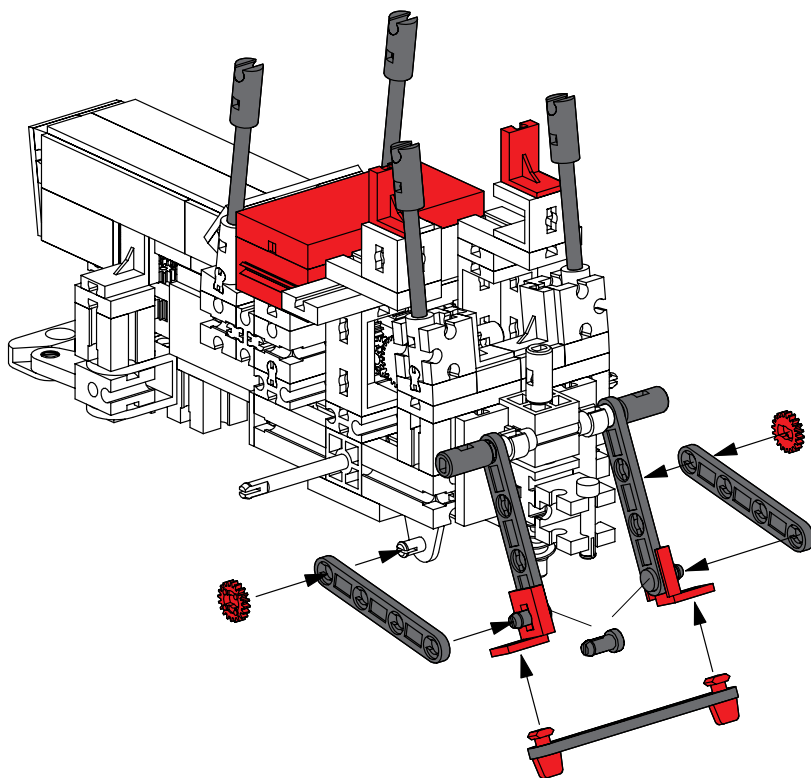


Traktor mit Motorisierung
Tractor with motor unit
Tracteur avec motorisation

Tractor met motorisering
Tractor con motorización
Tractor com motorização





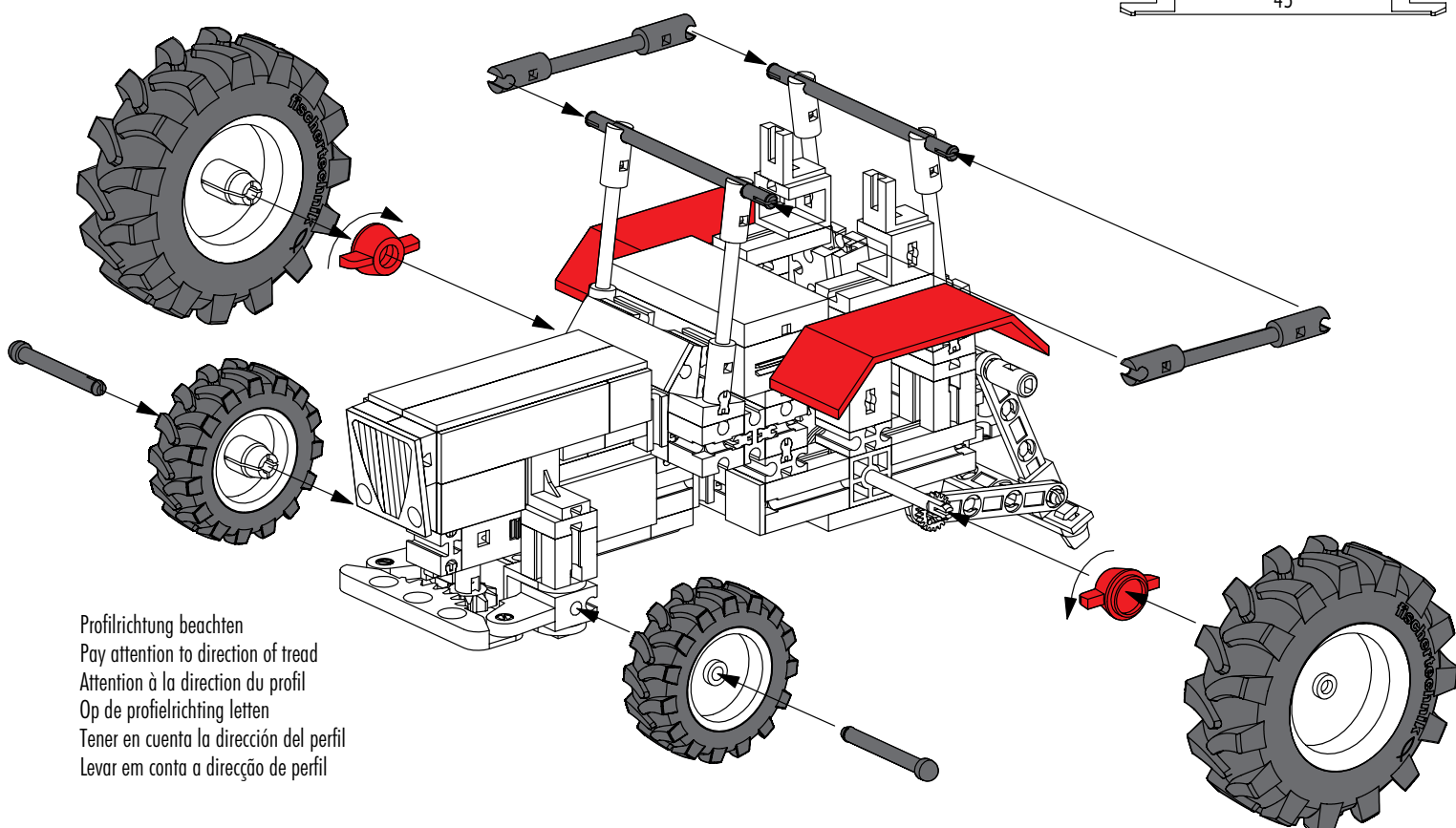
[illegible]

14

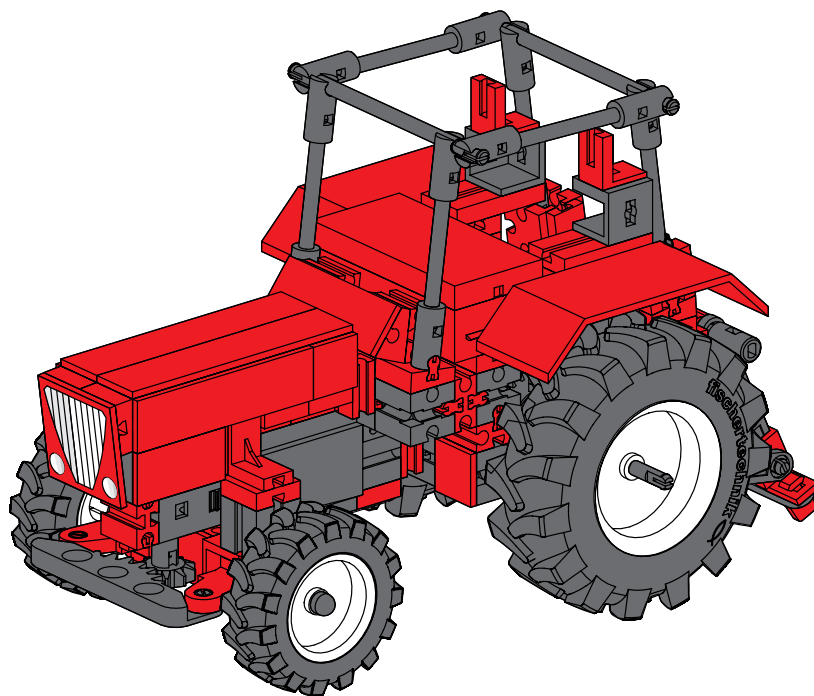


Parts list for step 14:

- 2 x Large treaded tire
- 1 x Small treaded tire
- 1 x Medium treaded tire
- 1 x Small treaded tire
- 2 x Red L-shaped bracket
- 4 x Small grey cylinder
- 2 x Red L-shaped bracket
- 2 x Long grey pin
- 2 x Short grey pin (labeled 45)
- 2 x Long grey pin (labeled 80)



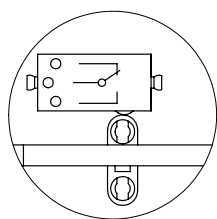
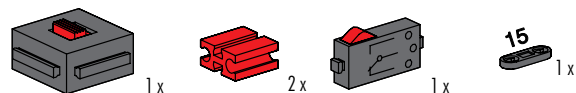
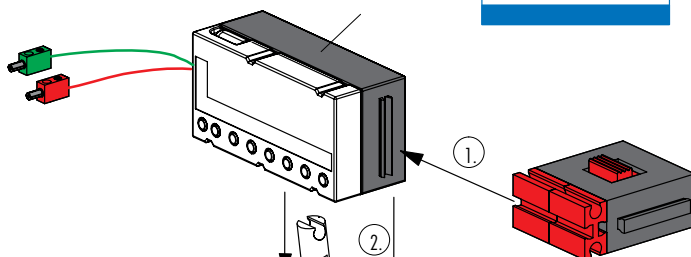
Profilrichtung beachten
 Pay attention to direction of tread
 Attention à la direction du profil
 Op de profielrichting letten
 Tener en cuenta la dirección del perfil
 Levar em conta a direcção de perfil



Fernsteuerung
Remote control
Télécommande

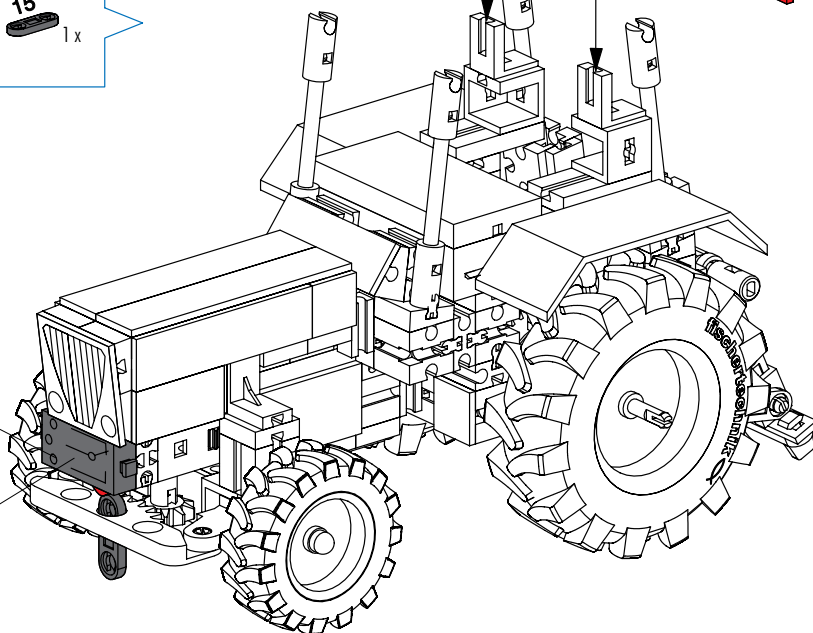
Afstandsbesturing
Mando a distancia
Telecomando

IR Control
Set
30344

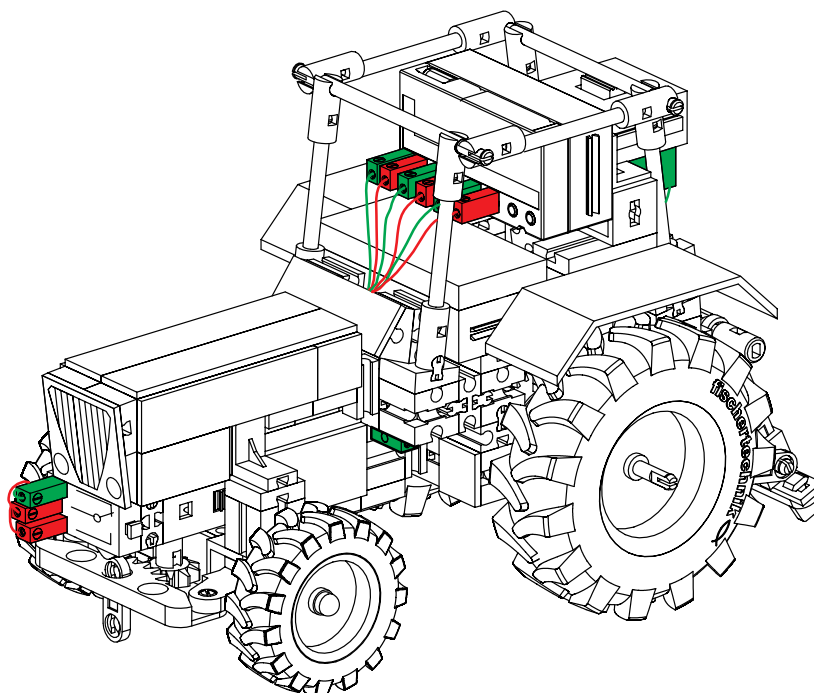


Servofunktion
Track function
Fonction direction assistée

Rupsfunctie
Servofunción
Servofunção

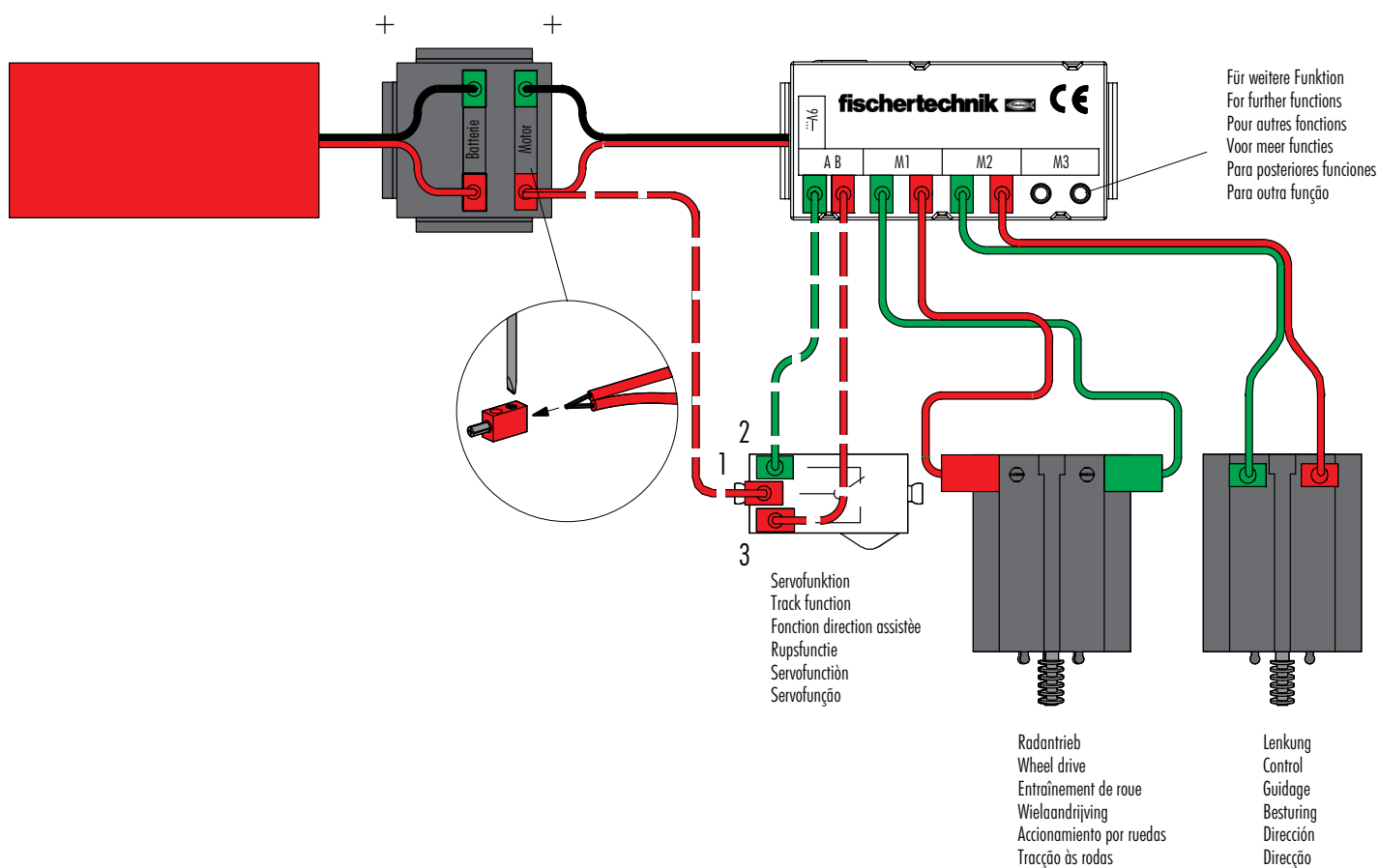


Lenkfunktion auch ohne Taster möglich. Für automatische Rückstellung (Servofunktion, siehe Anleitung IR-Control Set) ist 1x Mini-Taster Art.-Nr. 37783 zusätzlich erforderlich (nicht Inhalt der Packung).
Steering function also available without mini switch. For automatic return (servo-function, see instructions for IR control set): 1 x mini switch, Article No. 37783 is additionally required (not contained in set).
Fonction de direction possible même sans contacteur. Pour la remise automatique au point zéro (fonction d'asservissement, voir notice IR-Control Set) 1x contacteur supplémentaire, N° d'art. 37783, est nécessaire (n'est pas contenu dans la fourniture).
Stuurfunctie ook zonder knoppen mogelijk. Voor automatische instelling (bekrachtigingsfunctie, zie handleiding IR-Control Set) is 1x mini-knop, Art.-nr. 37783, extra noodzakelijk (niet in de verpakking inbegrepen).
Es posible dirigir, incluso sin pulsador. Para el reajuste automático (servofunción, ver las instrucciones IR-Control Set) es necesario adicionalmente un minipulsador, art. n° 37783 (no contenido en el envase).
A função de volante também é possível sem botão. Para a retrocolocação automática (com respeito à servo-função, vide o manual IR-Control Set) é necessário adicionalmente 1 vez um mini-botão, N° do art. 37783, (não está contido na embalagem).



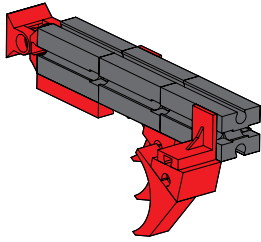
Schaltplan
Circuit diagram
Plan électrique

Schakelschema
Diagrama de circuitos
Plano elétrico de ligação

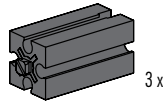


Pflug
Plough
Charrue

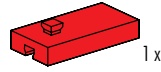
Ploeg
Arado
Arado



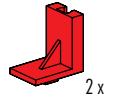
1



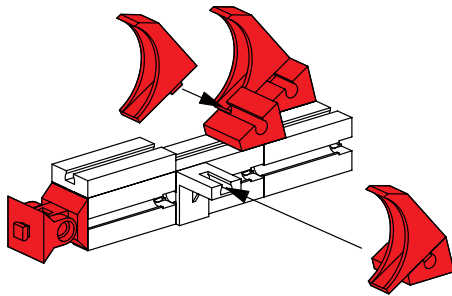
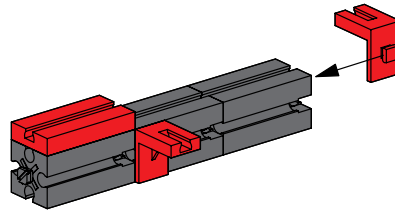
3 x



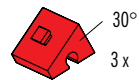
1 x



2 x



2



30°

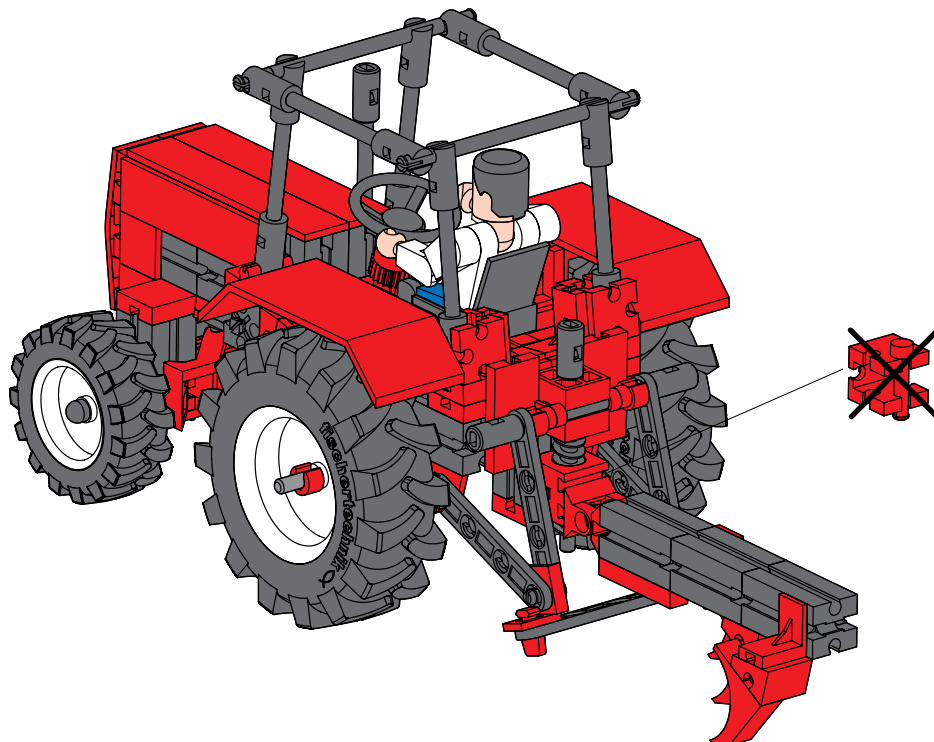
3 x

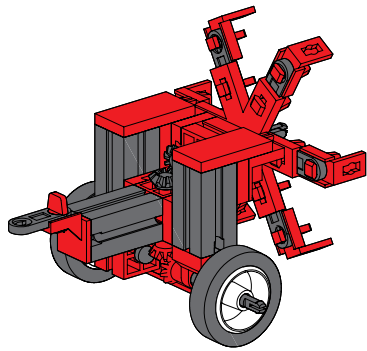


3 x



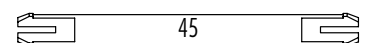
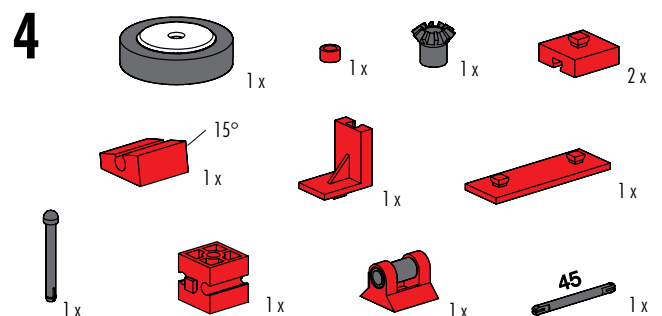
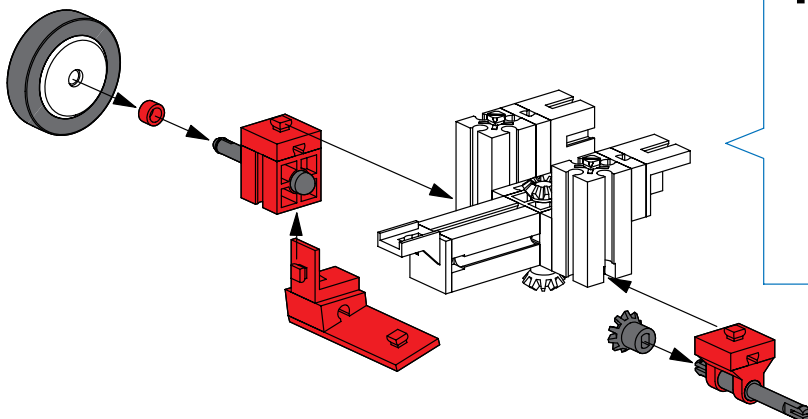
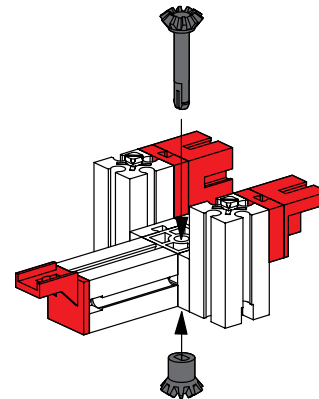
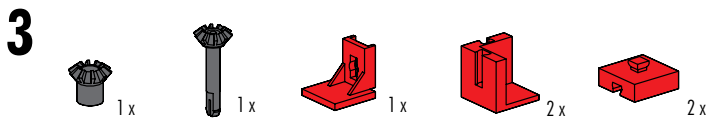
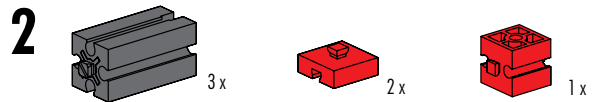
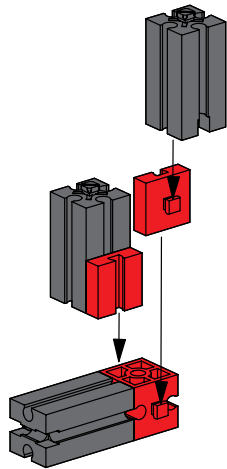
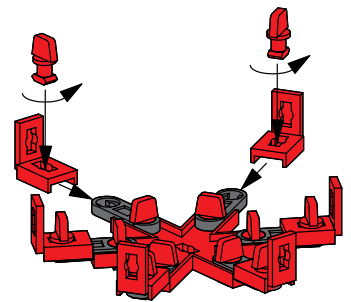
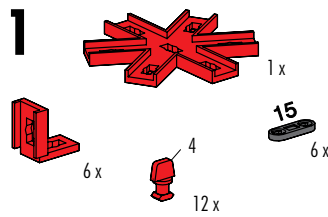
1 x

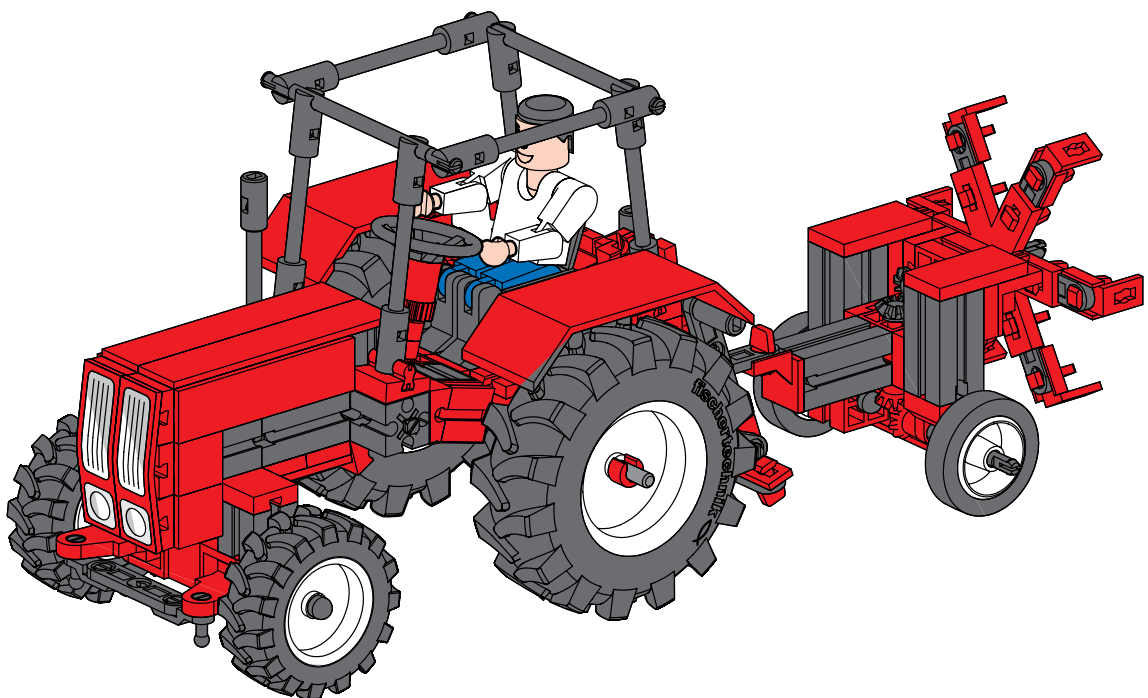
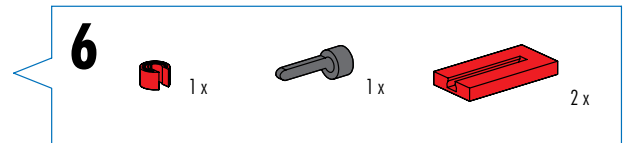
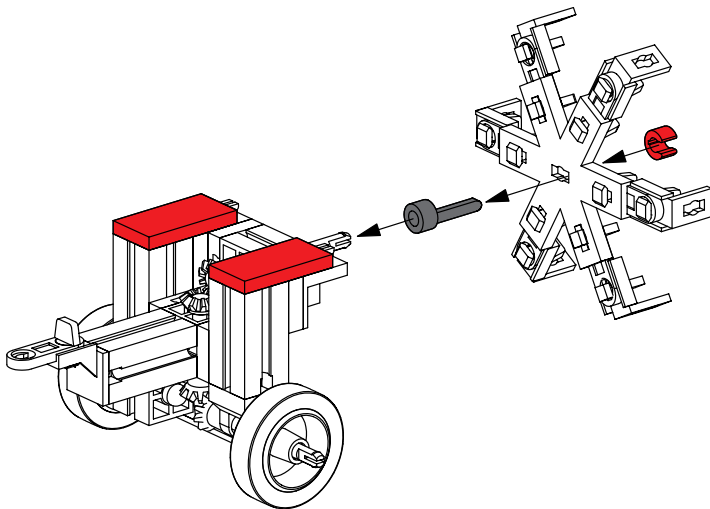
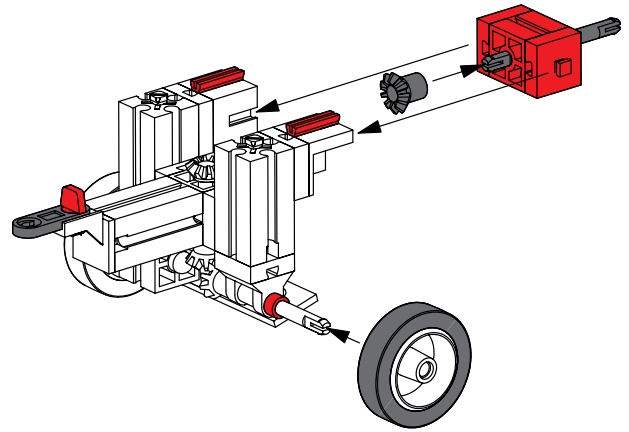
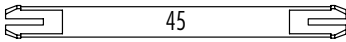
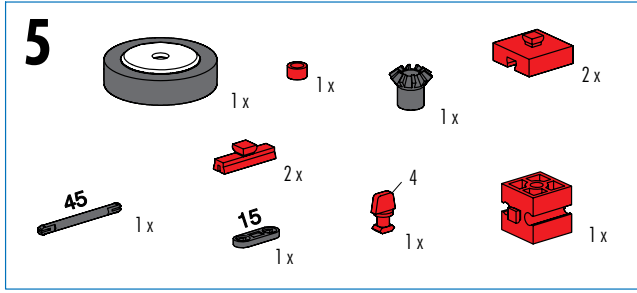




Kartoffelernter
Potato harvester
Arracheuse de pommes de terre

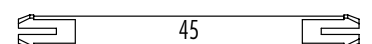
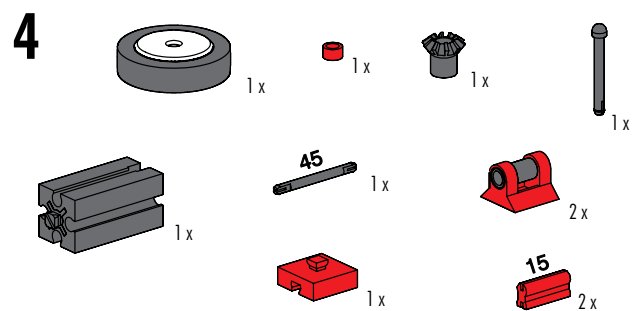
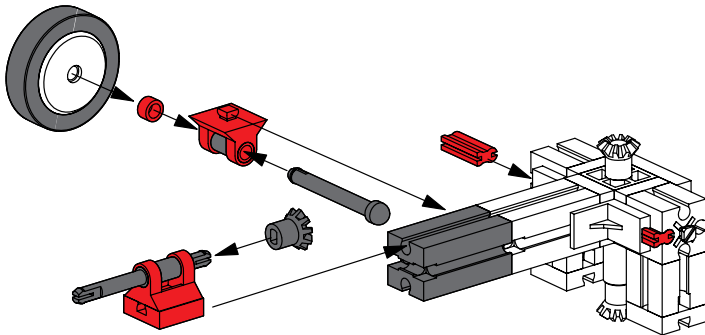
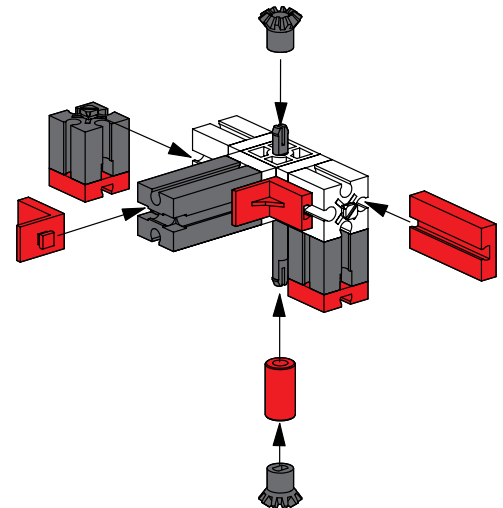
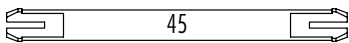
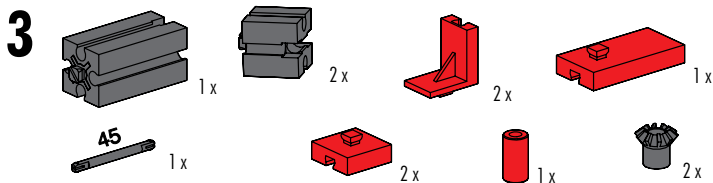
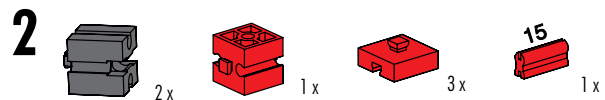
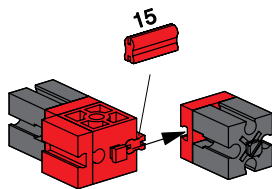
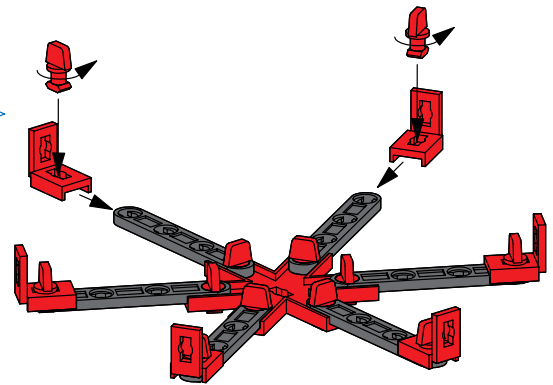
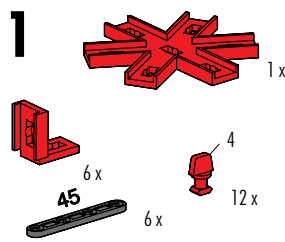
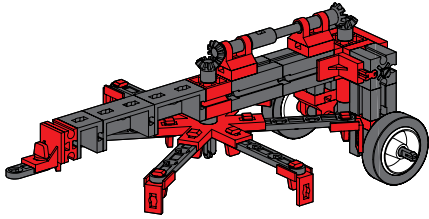
Aardappeloogster
Cosechadora de patatas
Equipamento colheitador de batatas

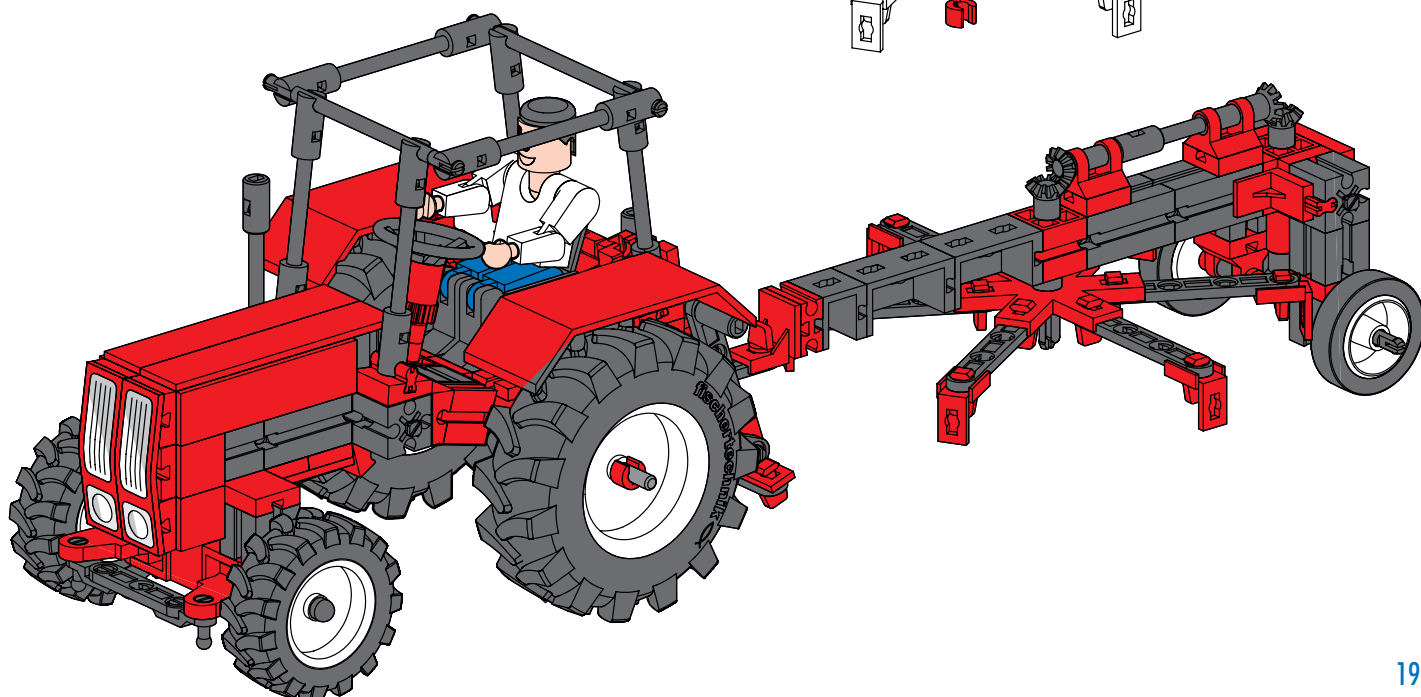
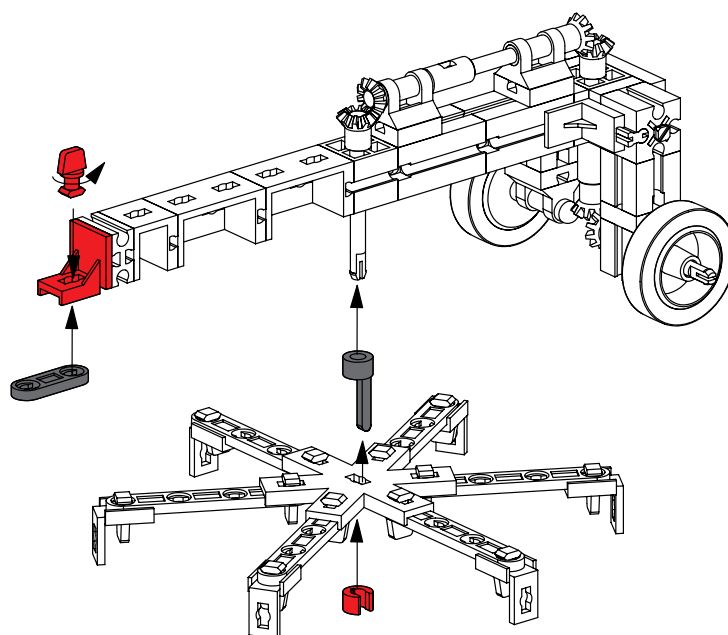
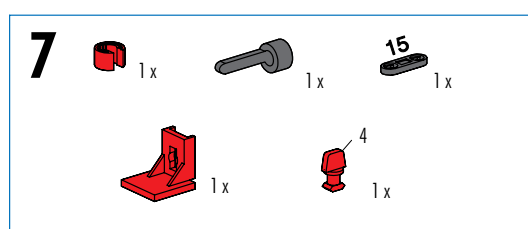
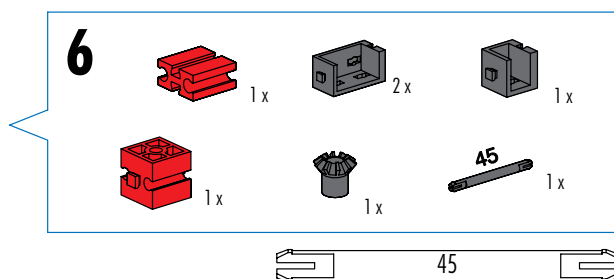
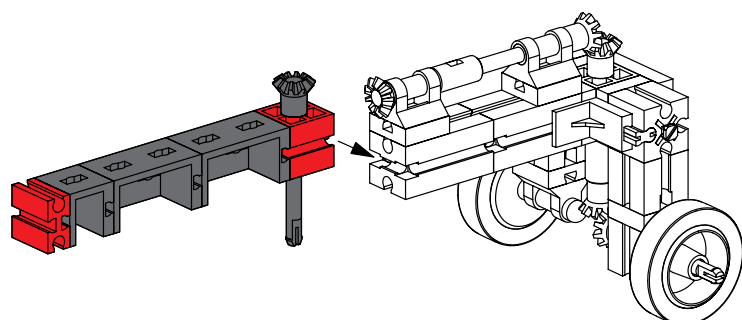
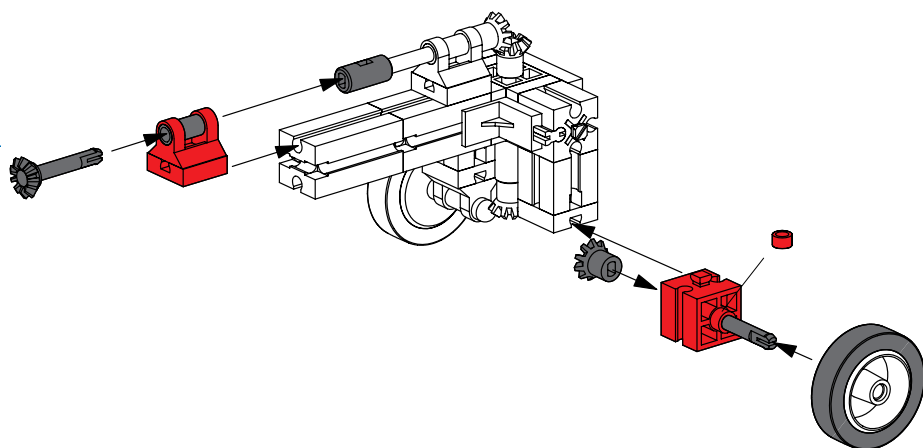
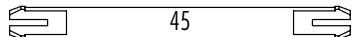


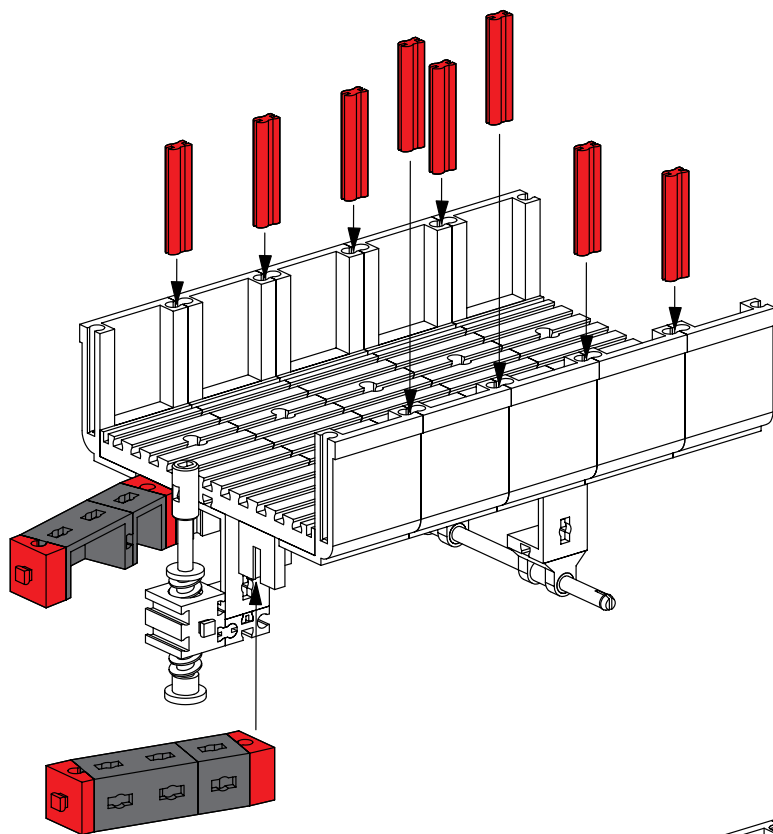


Heuwender Hay tedder Faneuse

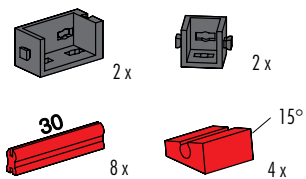
Hooischudder Virador de heno Virador de feno



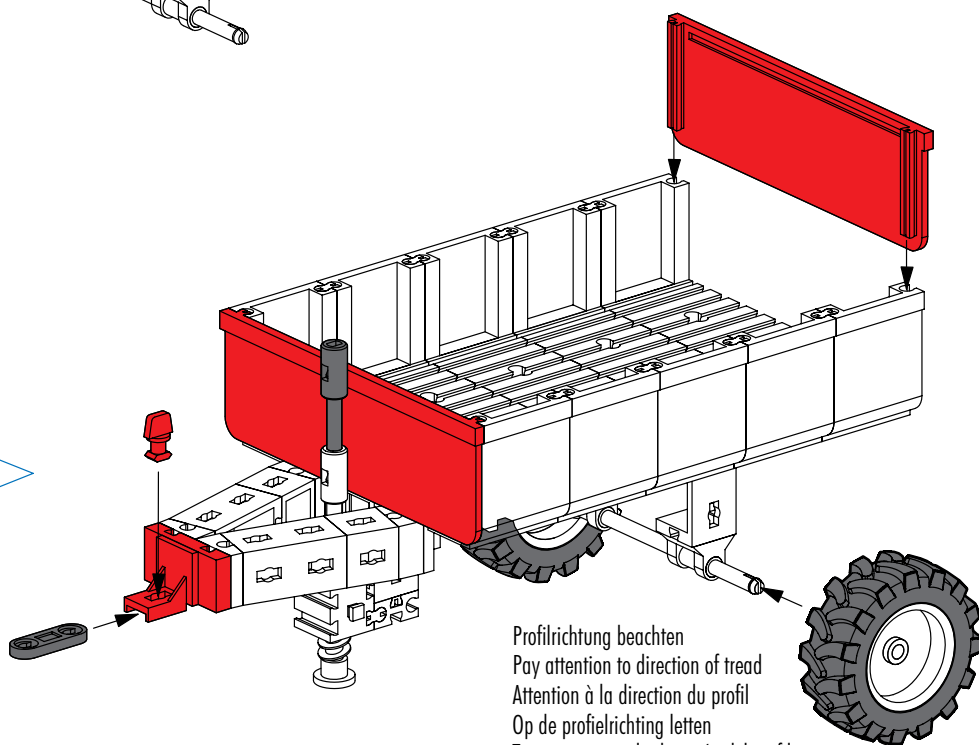
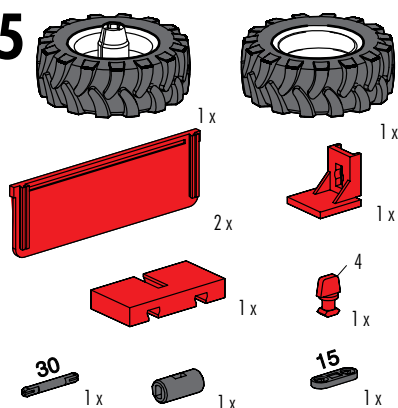




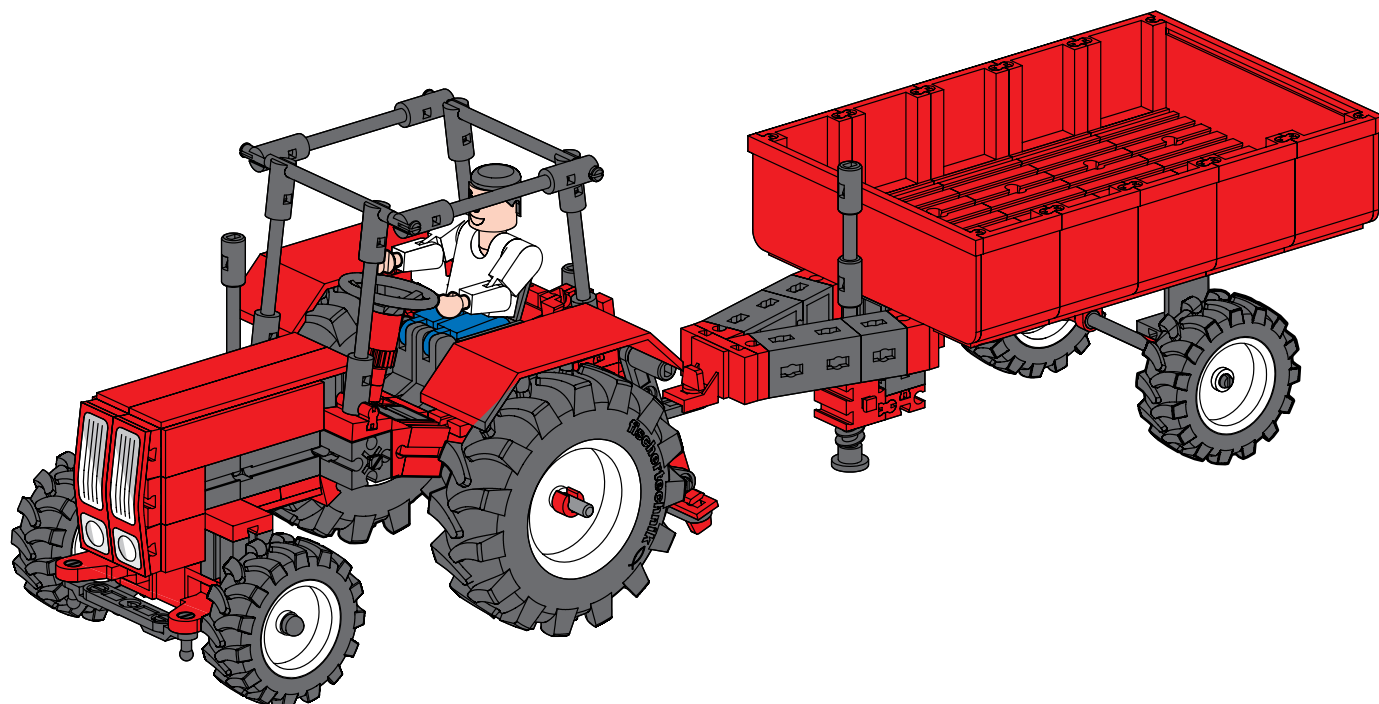
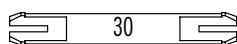
4



5



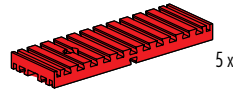
Profilrichtung beachten
Pay attention to direction of tread
Attention à la direction du profil
Op de profielrichting letten
Tener en cuenta la dirección del perfil
Levar em conta a direcção de perfil



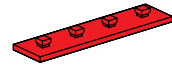
Heuwagen
Hay wagon
Chariot à foin

Hooiwagen
Carro de heno
Carro para feno

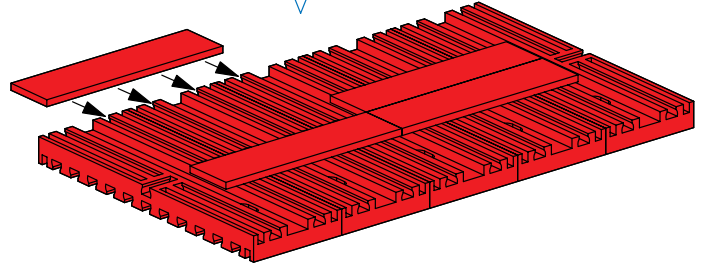
1



5 x



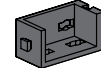
4 x



2



2 x



3 x



2 x



1 x



1 x



1 x



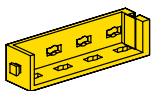
1 x



4

2 x

3



4 x



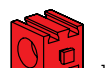
1 x



1 x



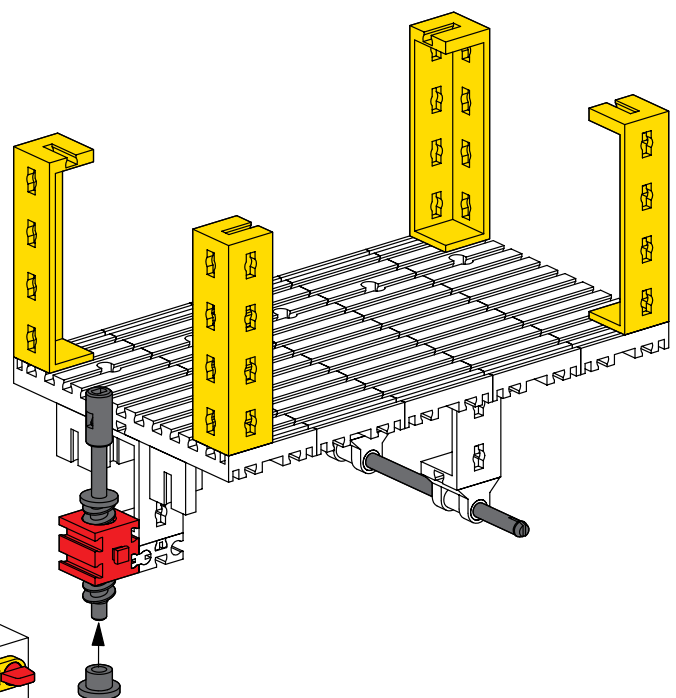
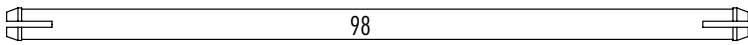
1 x



1 x



1 x



4



8 x



2 x



4

20 x



4 x



2 x

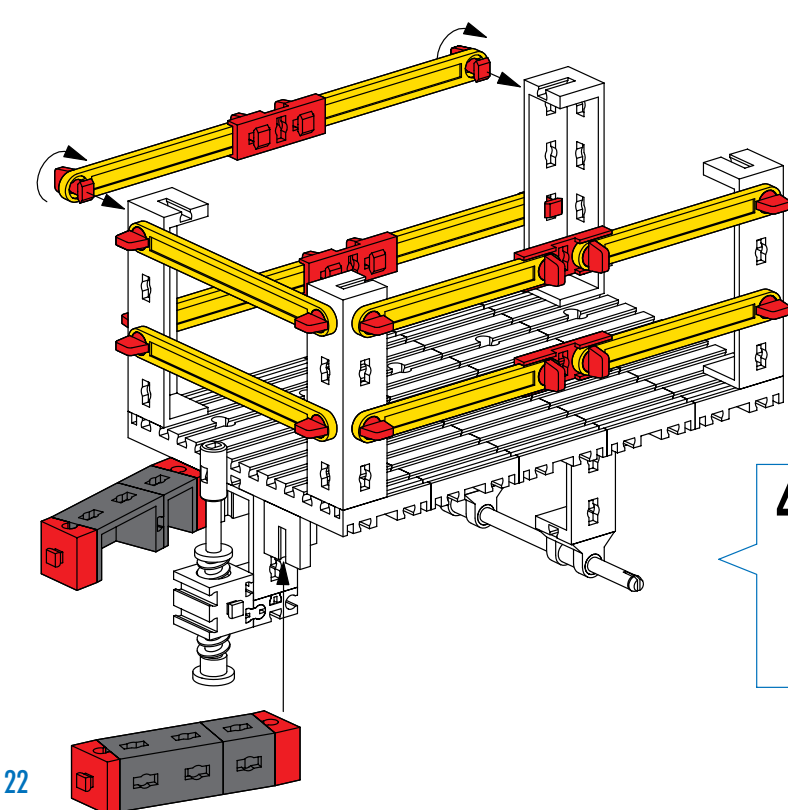


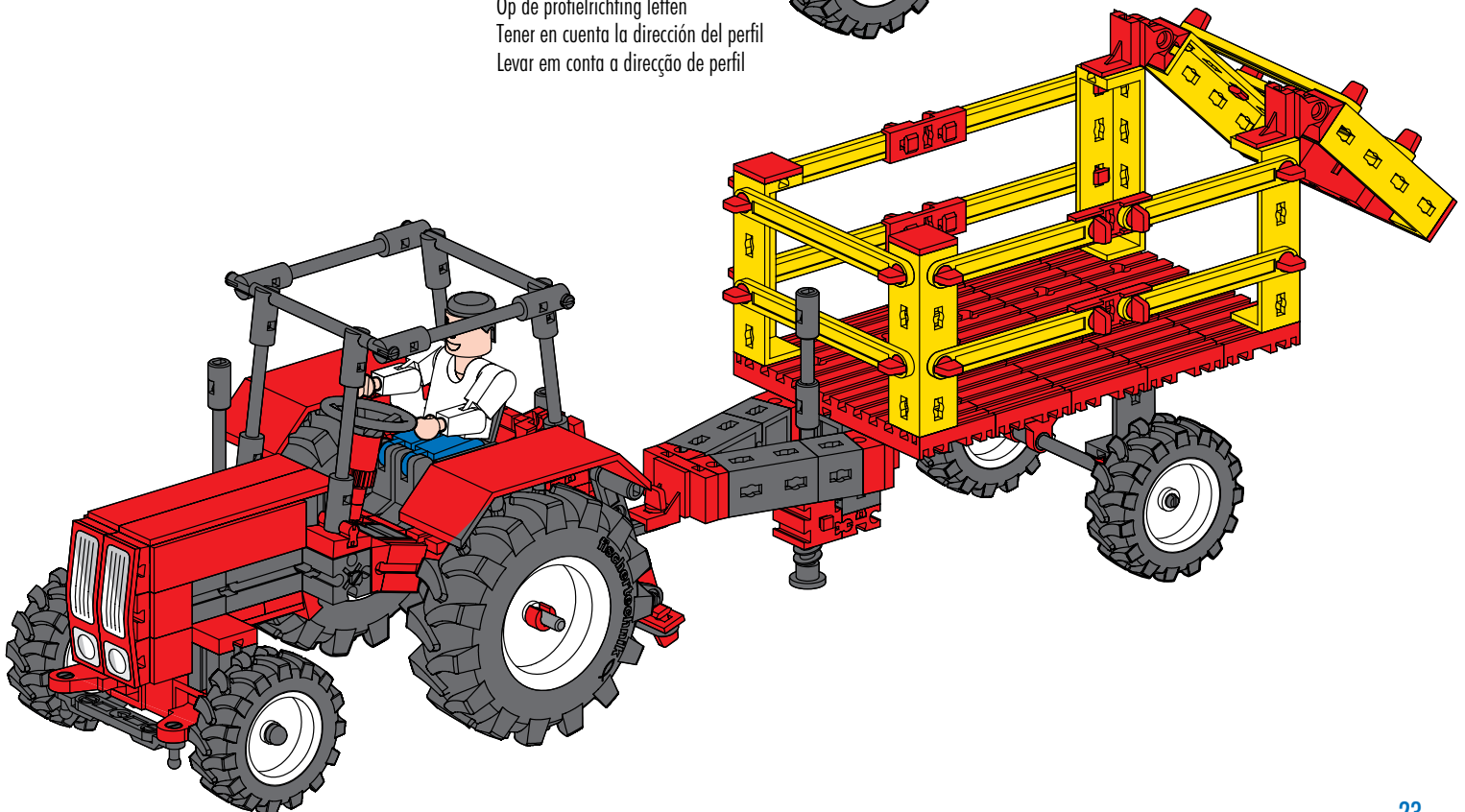
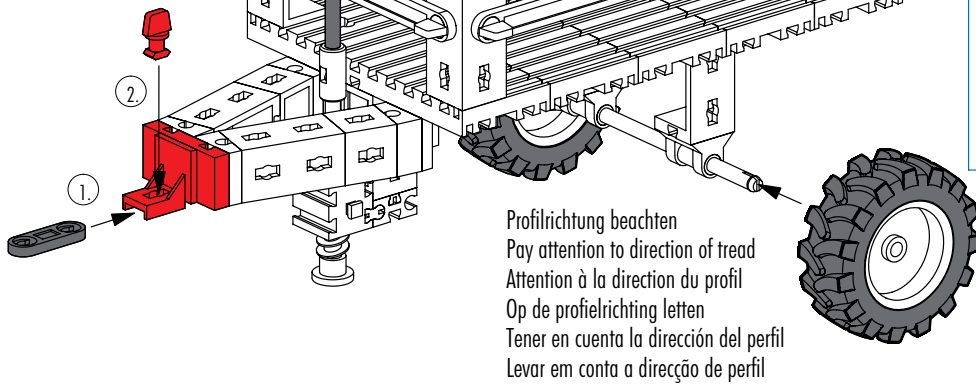
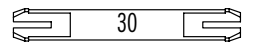
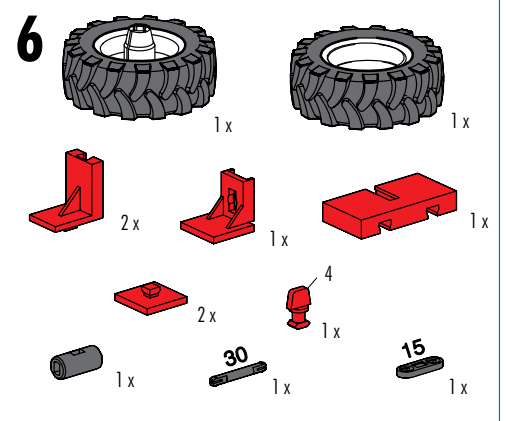
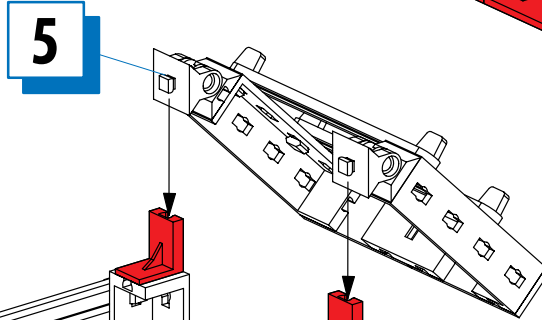
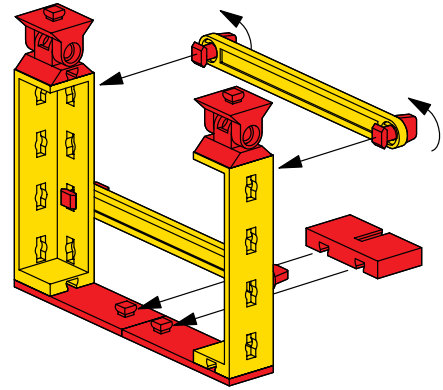
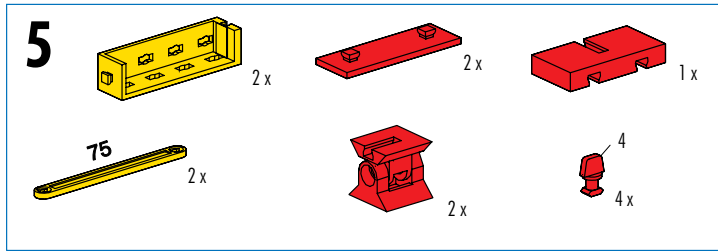
2 x



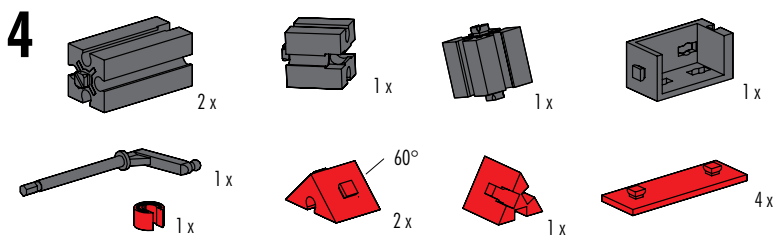
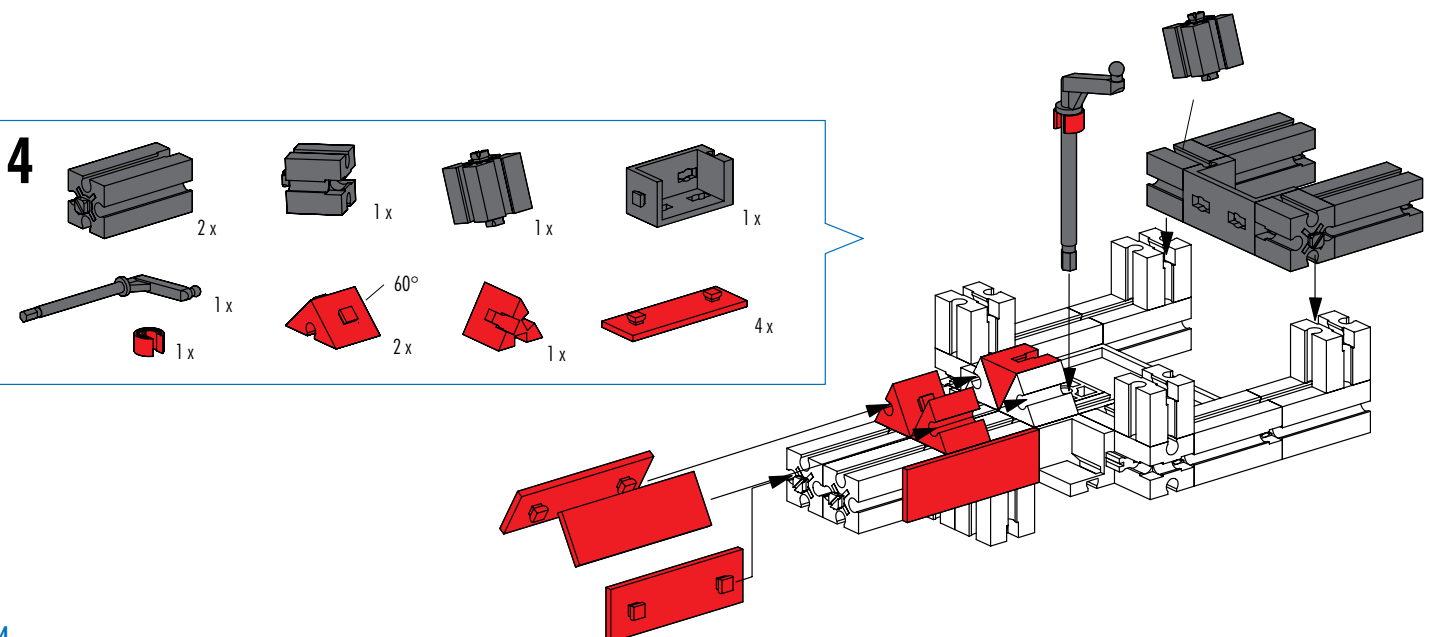
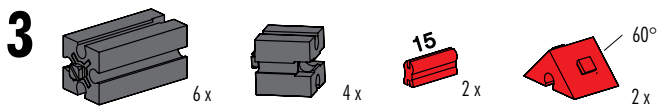
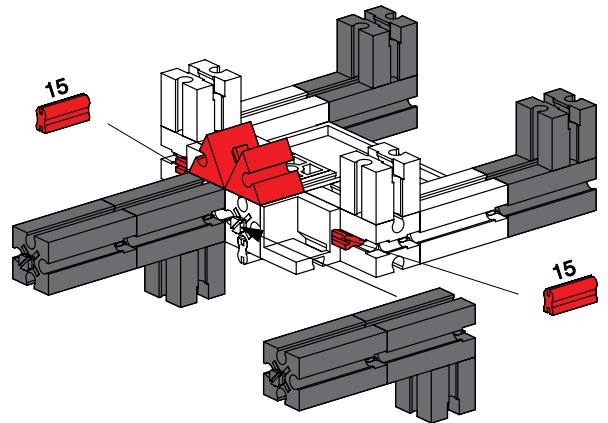
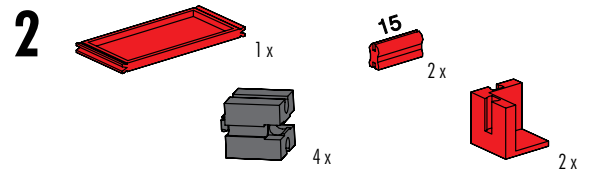
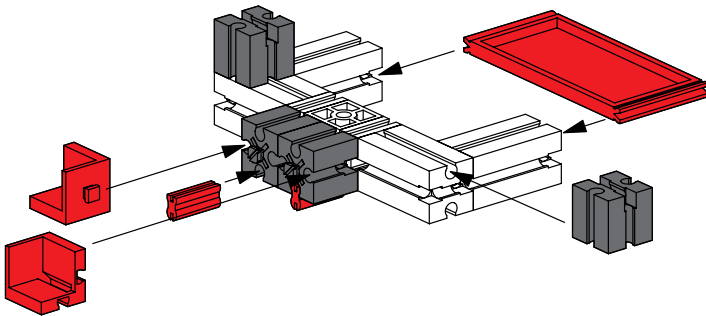
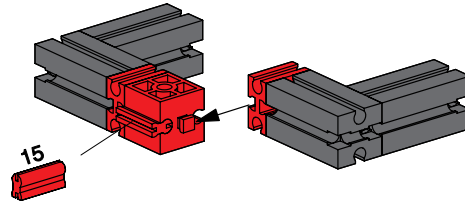
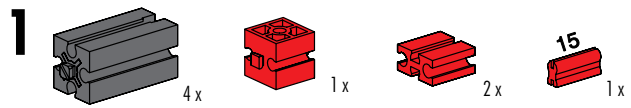
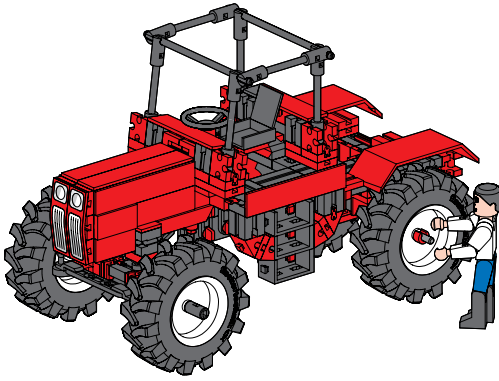
15°

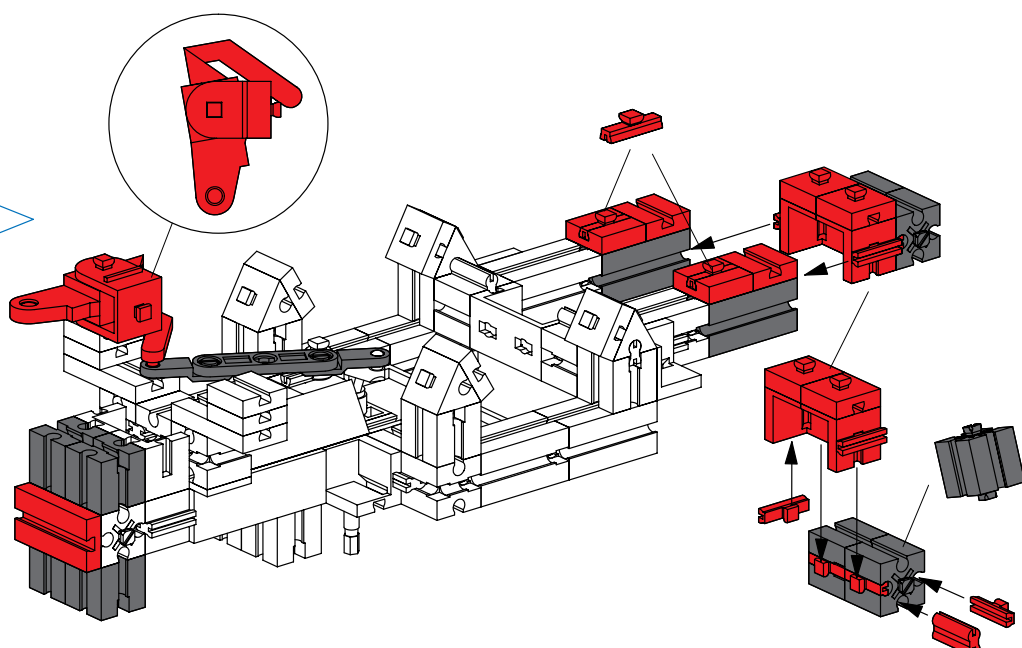
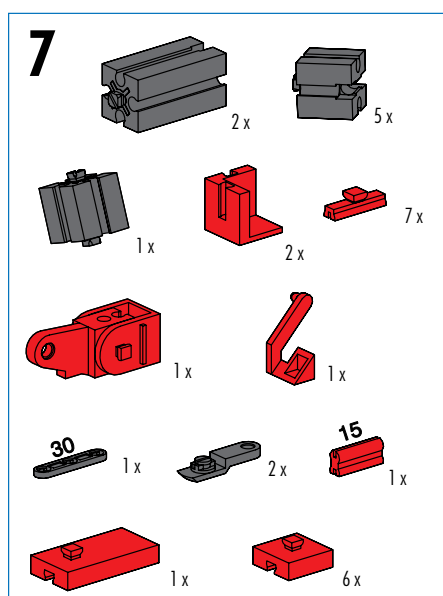
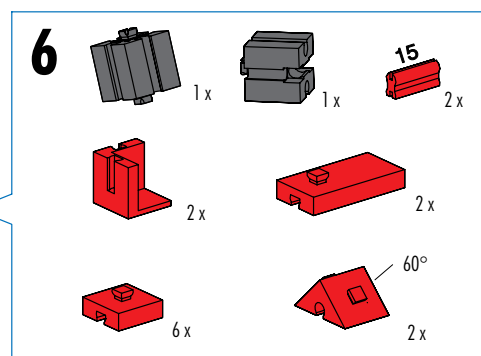
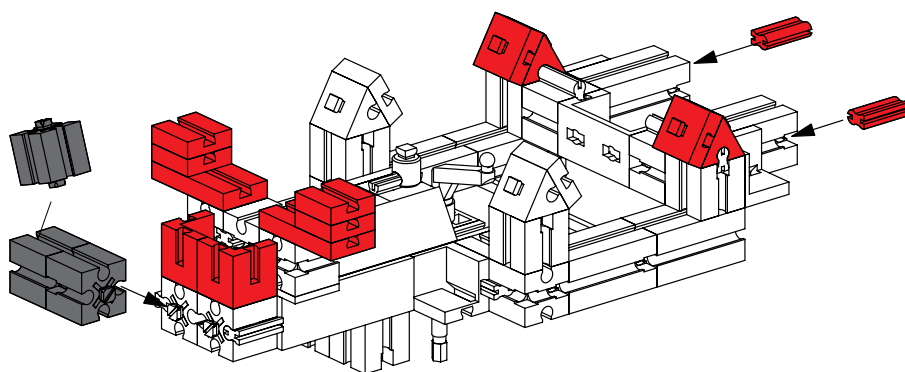
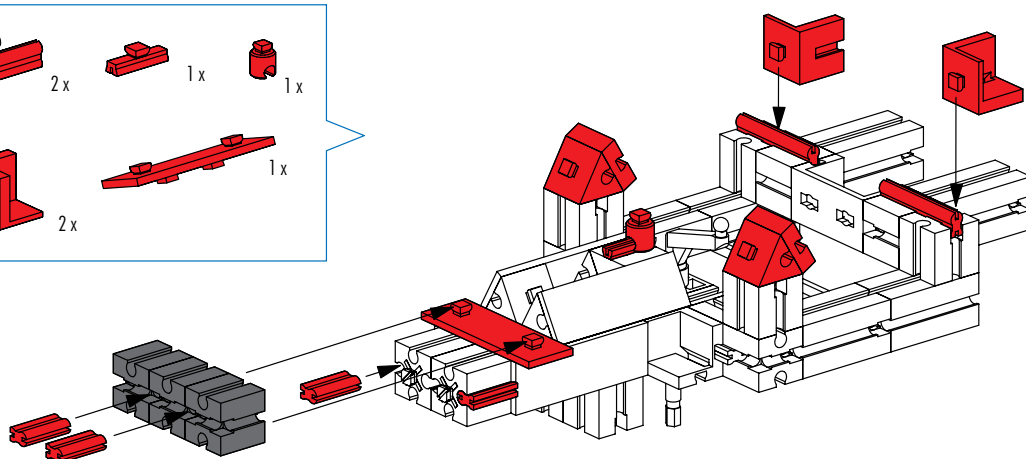
4 x



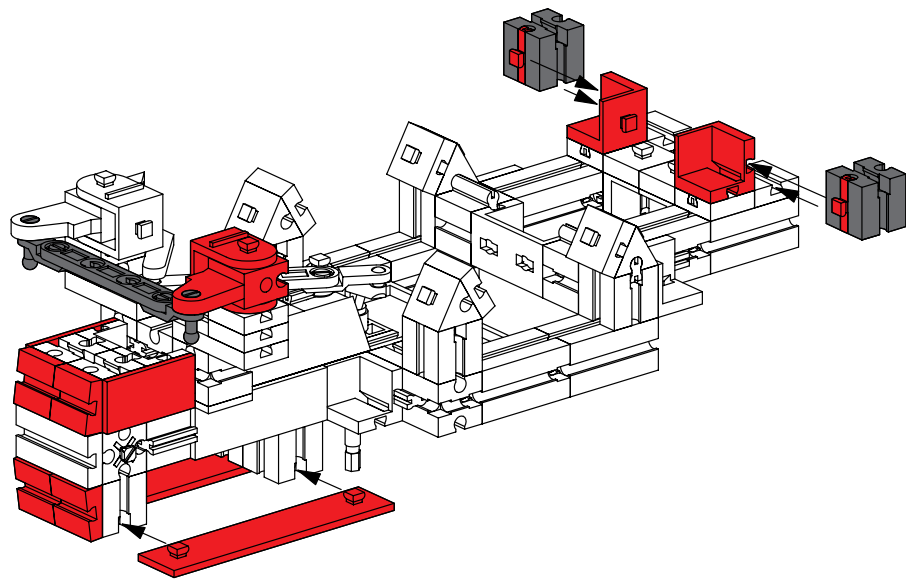
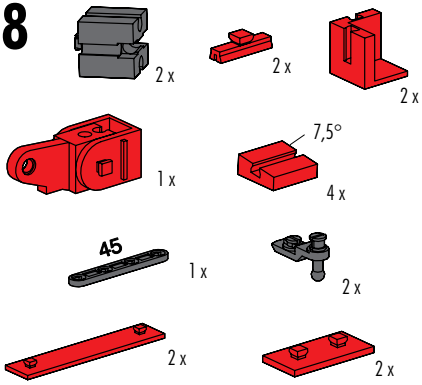


MB-Trac

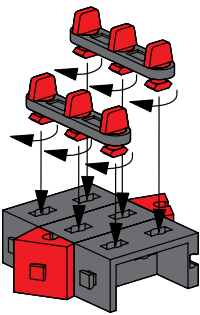




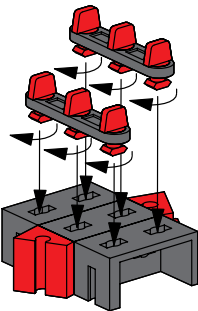
8



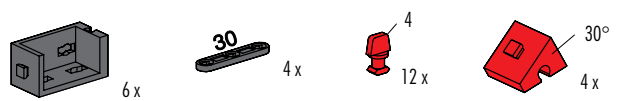
A



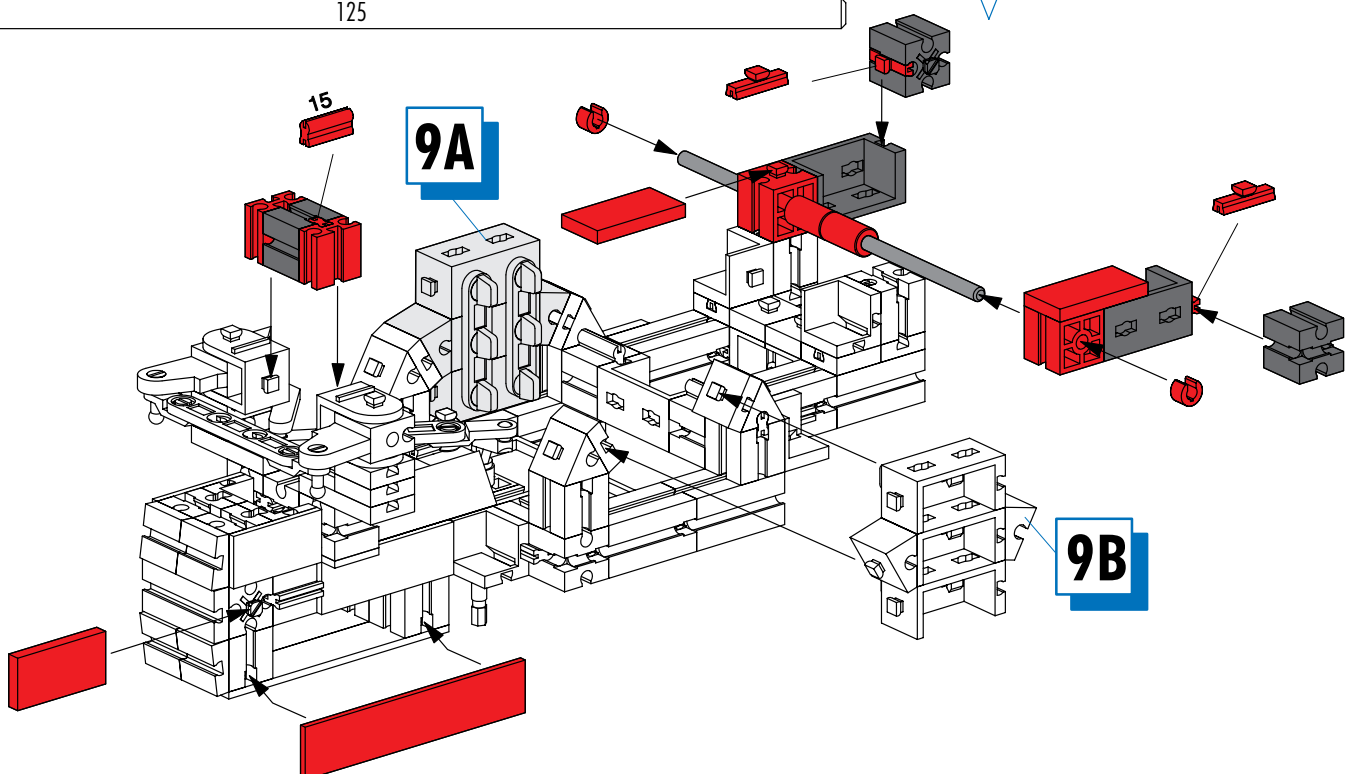
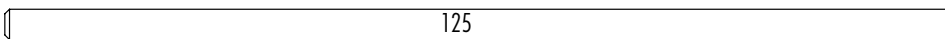
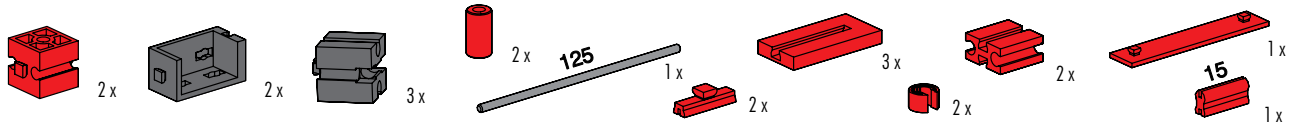
B



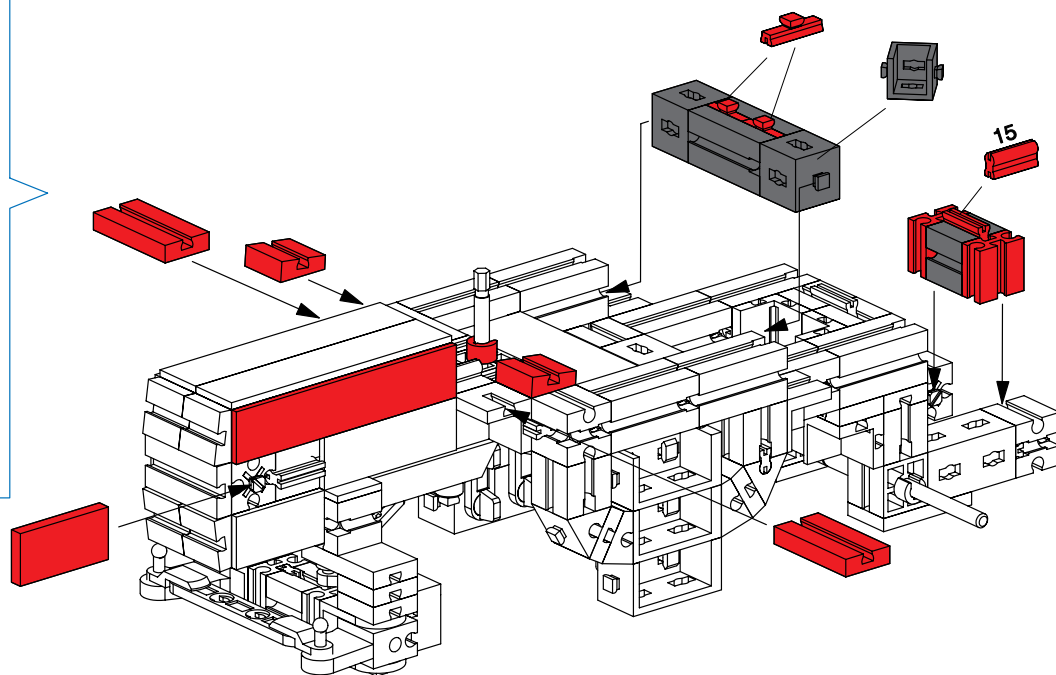
9



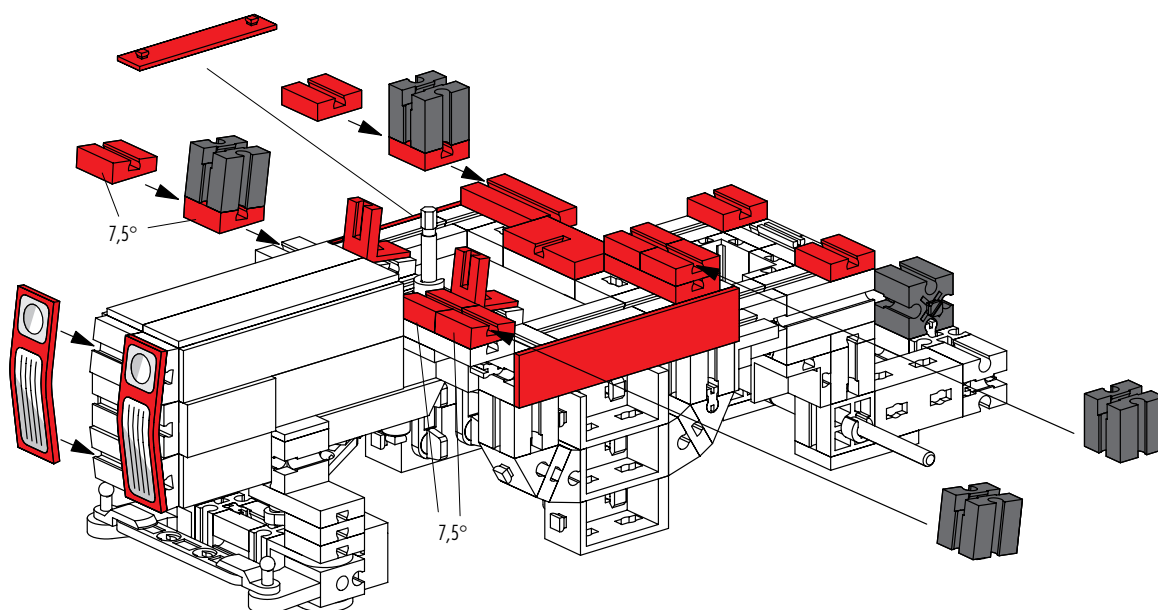
10

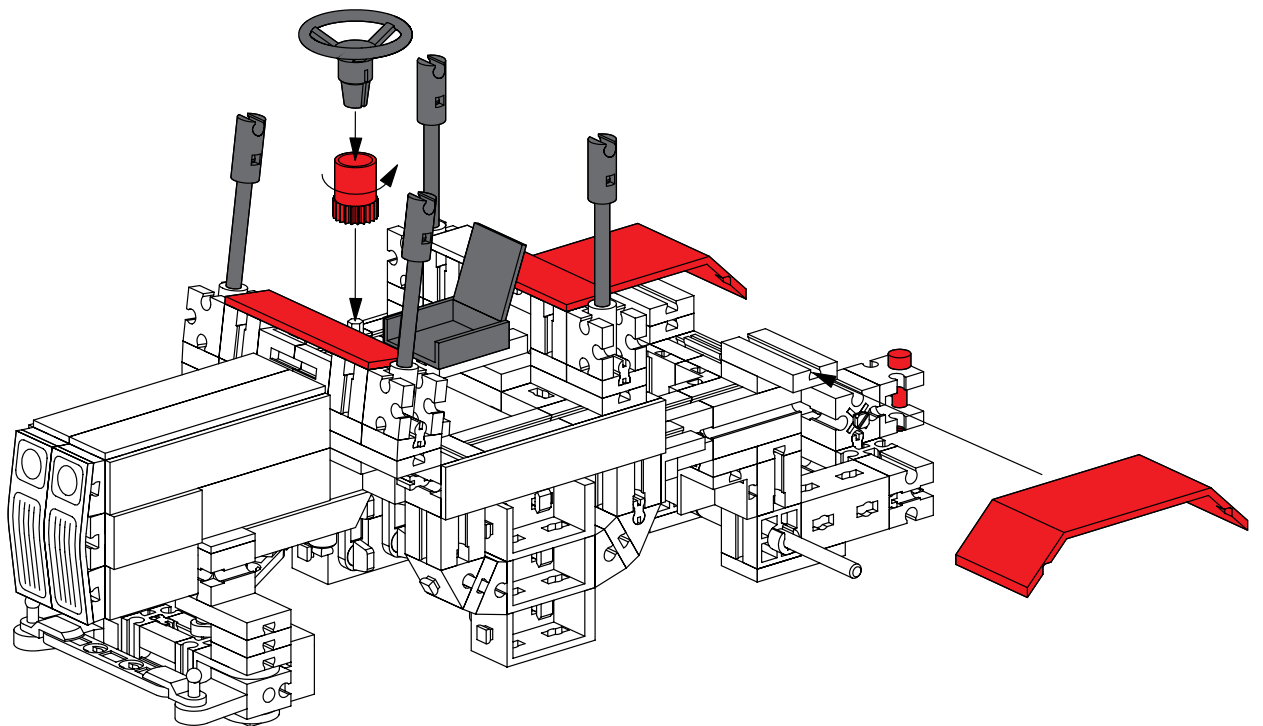
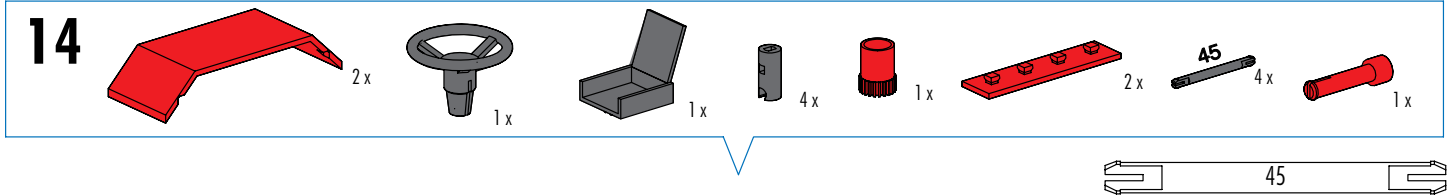
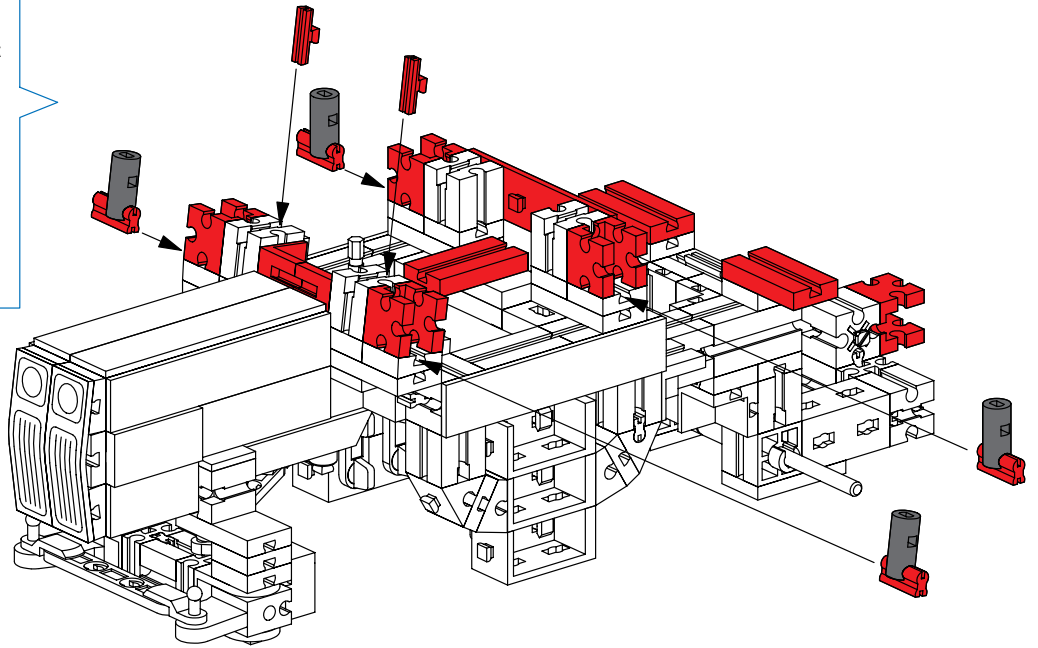
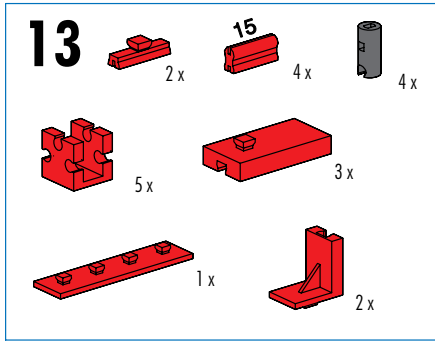


11

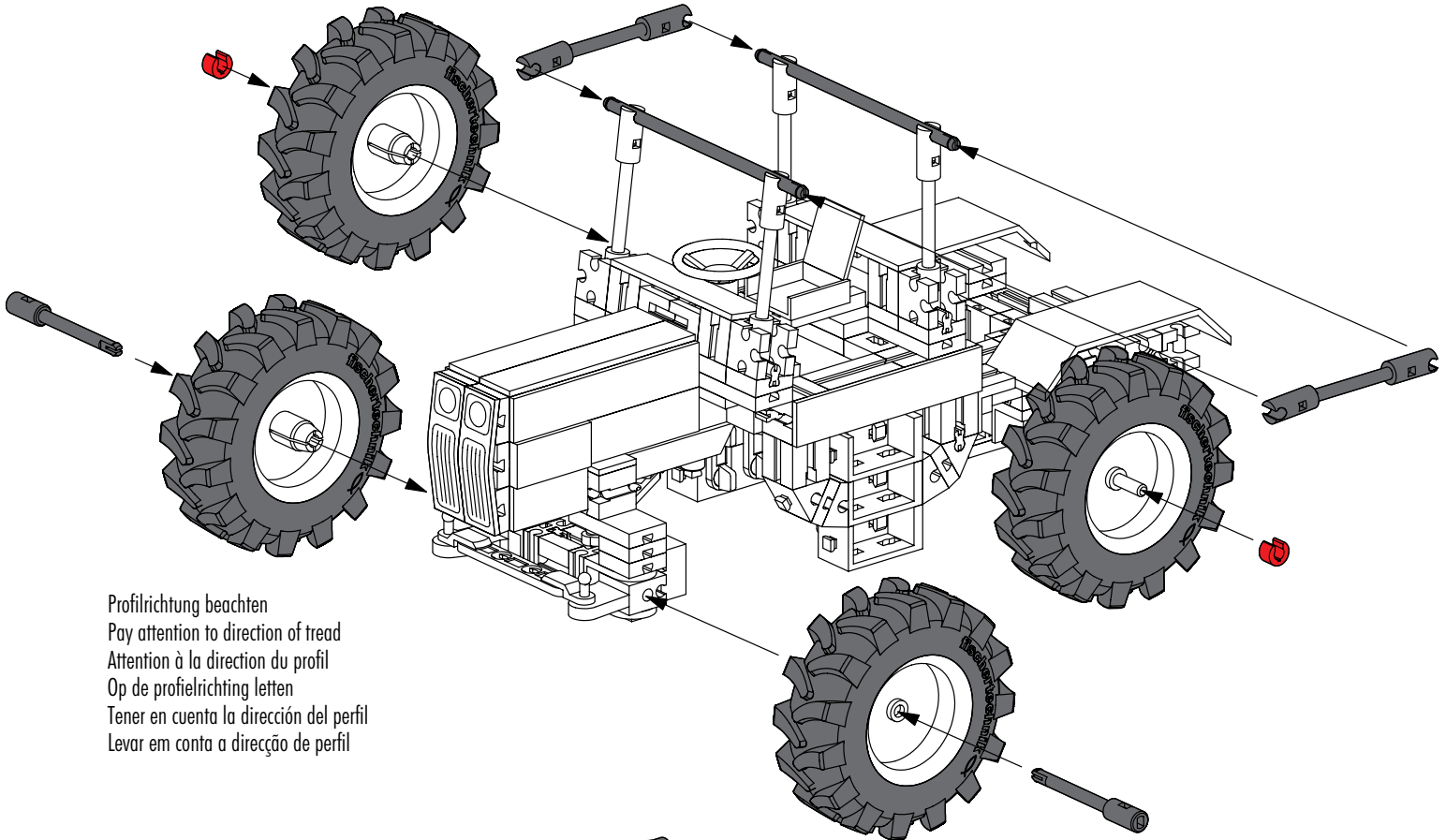
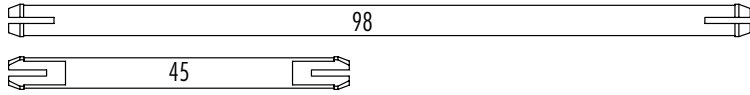
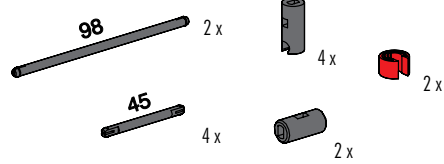
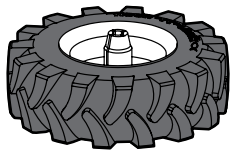


12

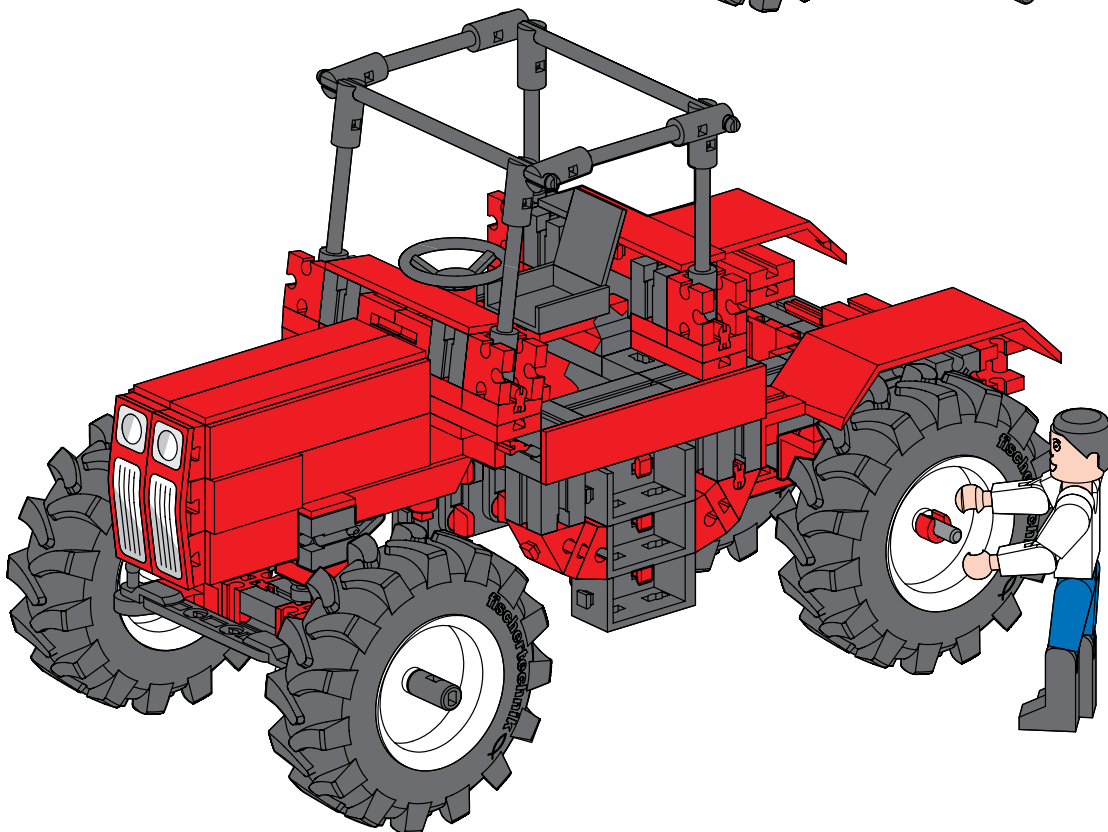




15



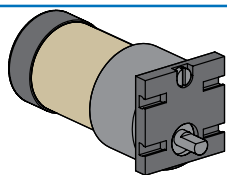
Profilrichtung beachten
 Pay attention to direction of tread
 Attention à la direction du profil
 Op de profielrichting letten
 Tener en cuenta la dirección del perfil
 Levar em conta a direcção de perfil



Motorisierung und Fernsteuerung
Motorization and remote control
Motorisation et télécommande

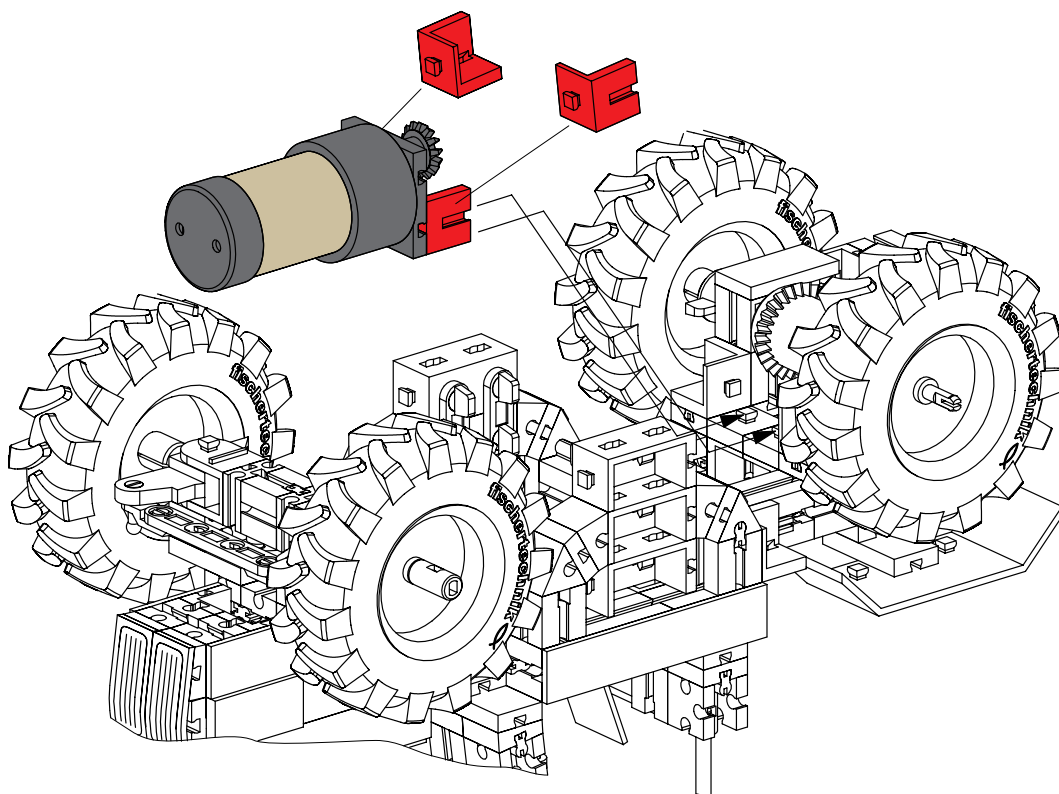
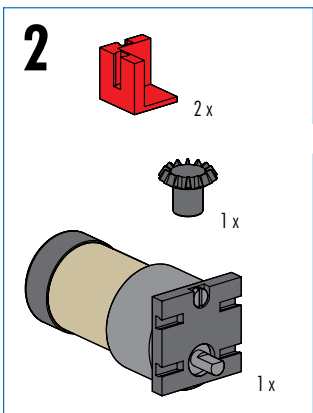
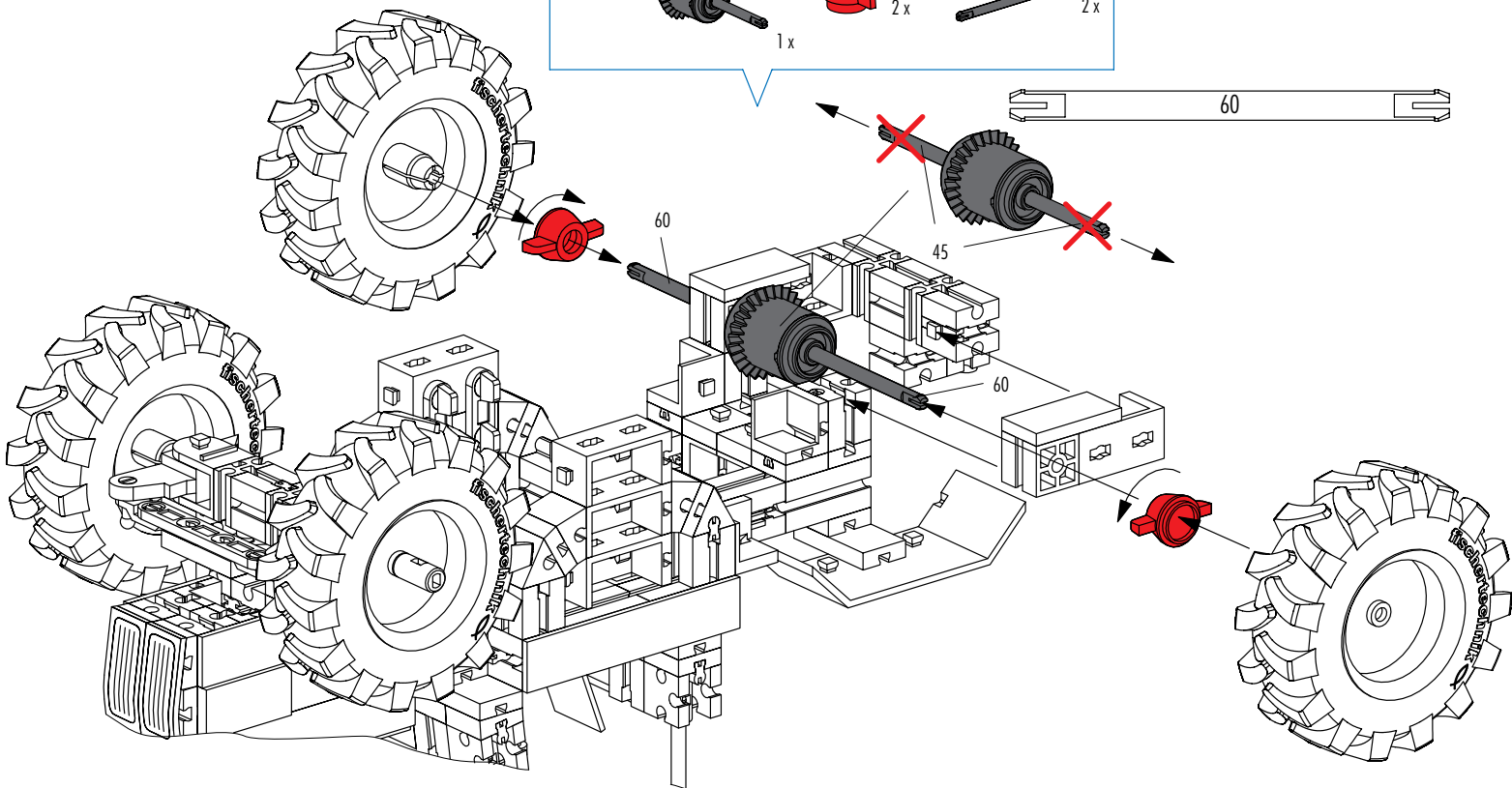
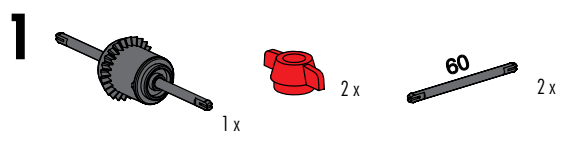
Motorisering en afstandsbesturing
Motorización y mando a distancia
Motorização e telecomando

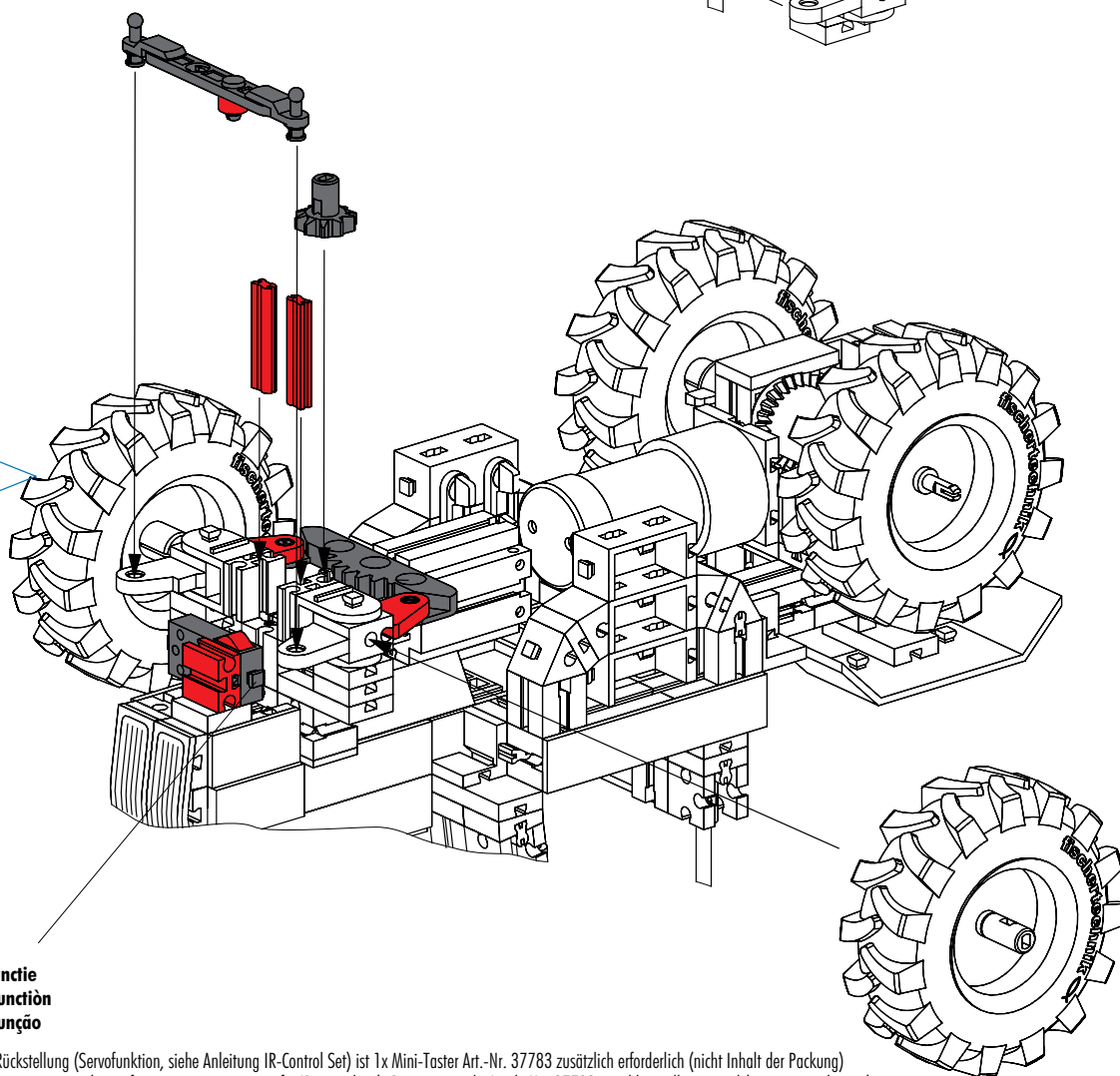
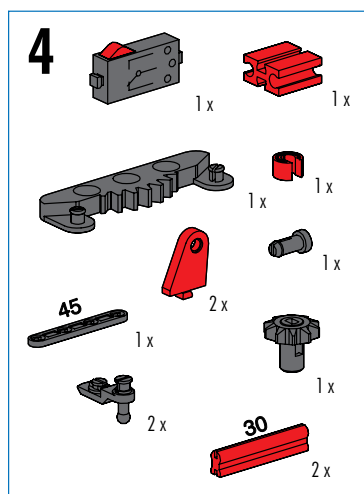
Radantrieb
 Wheel drive
 Entraînement de roue



Wiel aandrijving
 Accionamiento por ruedas
 Tracção às rodas

Power Motor
 Set
 34965





Rupsfunctie
Servofunction
Servofunção

Lenkfunktion auch ohne Taster möglich. Für automatische Rückstellung (Servofunktion, siehe Anleitung IR-Control Set) ist 1x Mini-Taster Art.-Nr. 37783 zusätzlich erforderlich (nicht Inhalt der Packung).
Steering function also available without mini switch. For automatic return (servo-function, see instructions for IR control set): 1 x mini switch, Article No. 37783 is additionally required (not contained in set).
Fonction de direction possible même sans contacteur. Pour la remise automatique au point zéro (fonction d'asservissement, voir notice IR-Control Set) 1x contacteur supplémentaire, N° d'art. 37783, est nécessaire (n'est pas contenu dans la fourniture).
Stuurfunctie ook zonder knoppen mogelijk. Voor automatische instelling (bekrachtigingsfunctie, zie handleiding IR-Control Set) is 1x mini-knop, Art.-nr. 37783, extra noodzakelijk (niet in de verpakking inbegrepen).
Es posible dirigir, incluso sin pulsador. Para el reajuste automático (servofunción, ver las instrucciones IR-Control Set) es necesario adicionalmente un minipulsador, art. n° 37783 (no contenido en el envase).
A função de volante também é possível sem botão. Para a retrocolocação automática (com respeito à servo-função, vide o manual IR-Control Set) é necessário adicionalmente 1 vez um mini-botão, N° do art. 37783, (não está contido na embalagem).

Stromversorgung
Power supply
Alimentation électrique

Stroomvoorziening
Alimentación de corriente
Alimentação elétrica

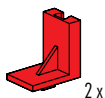
Accu
Set
34969

Afstandsbesturing
Mando a distancia
Telecomando

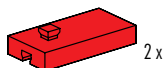
IR Control
Set
30344

Fernsteuerung
Remote control
Télécommande

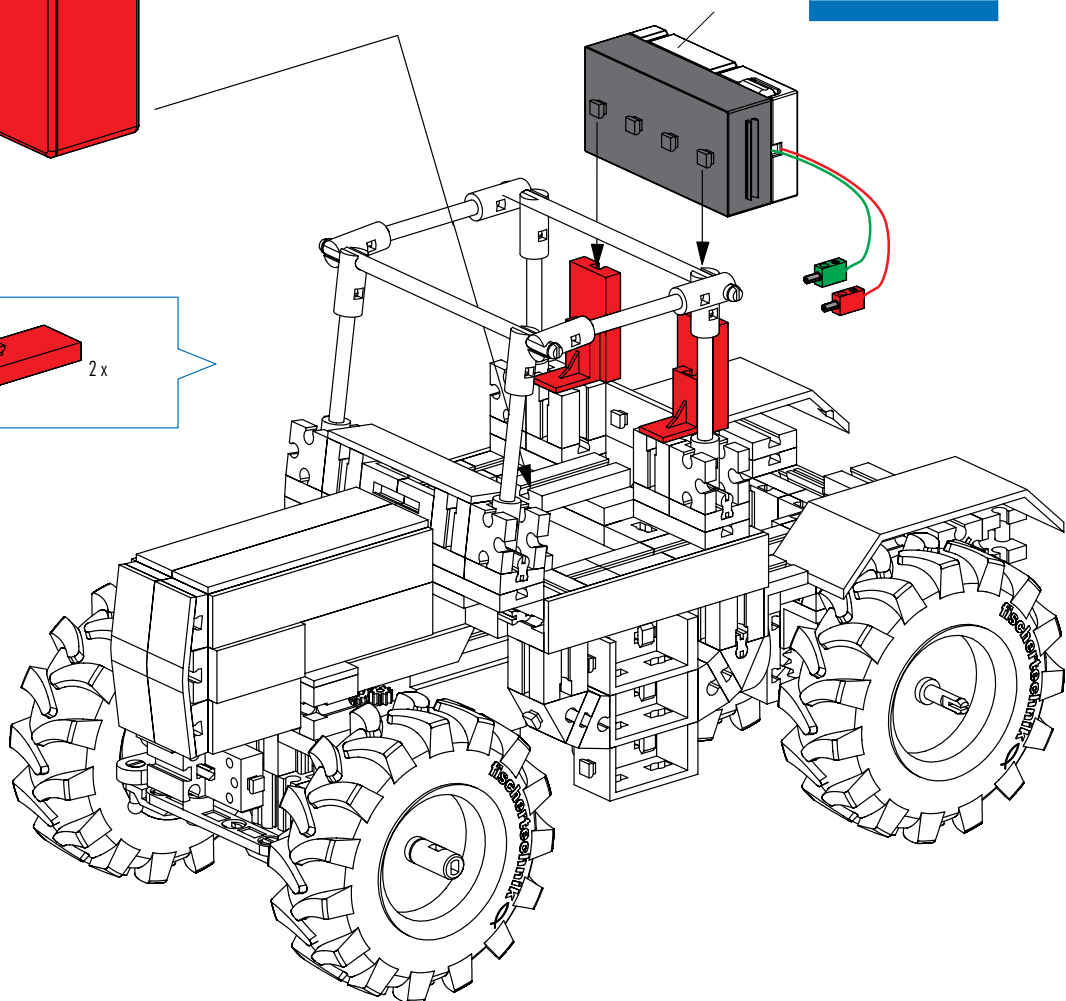
4



2 x



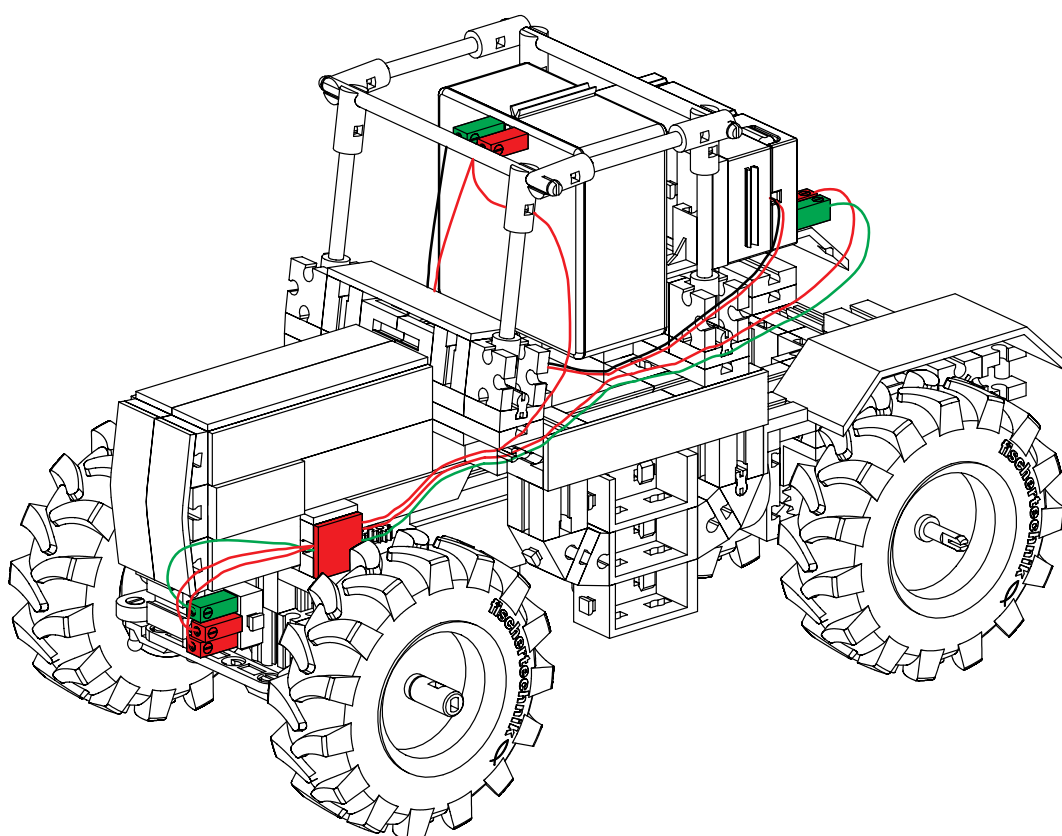
2 x

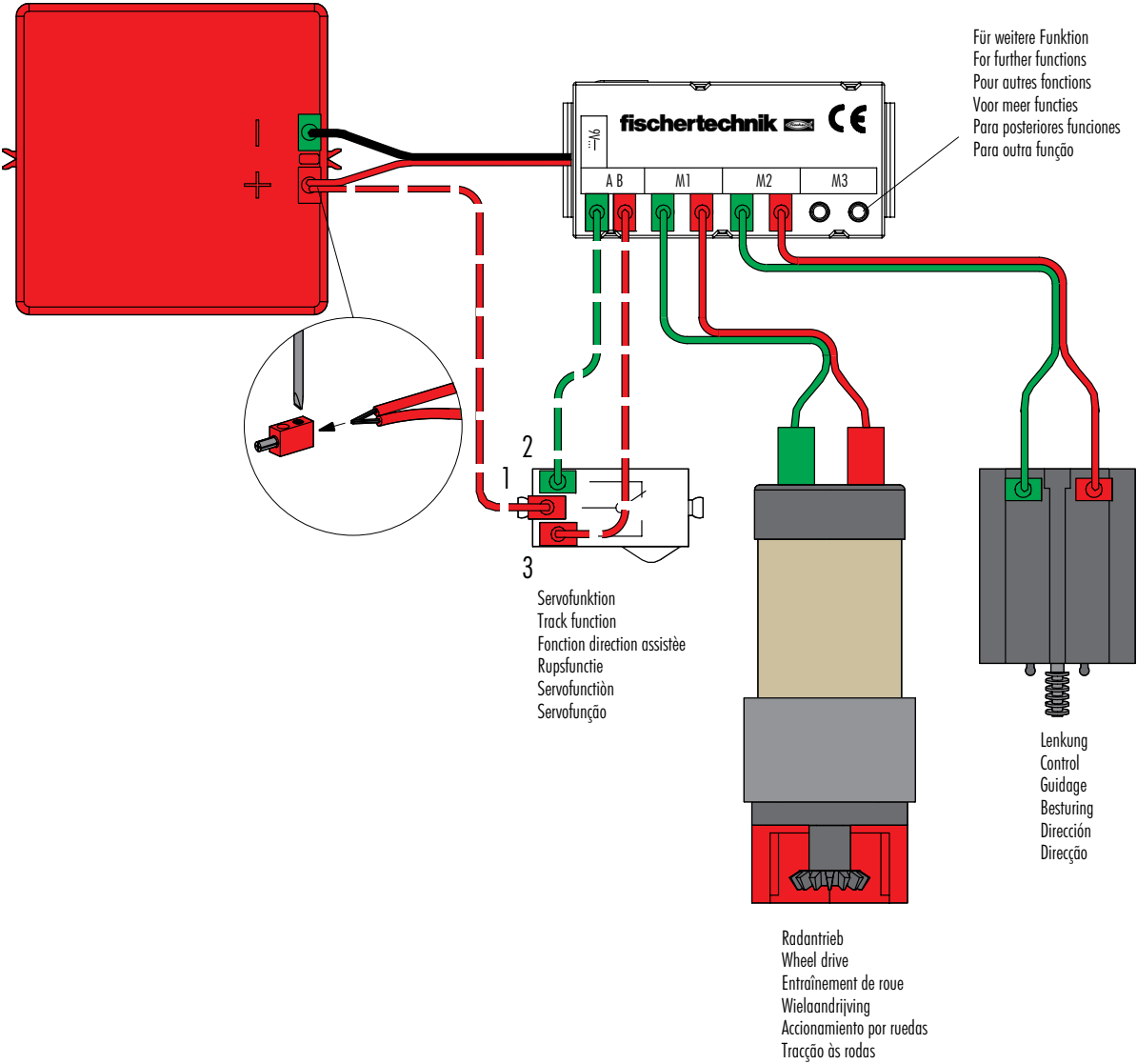


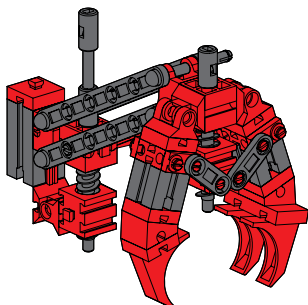
5



1 x

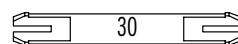
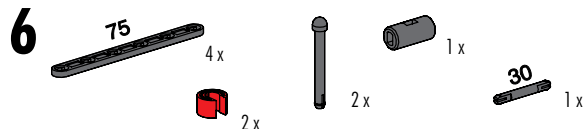
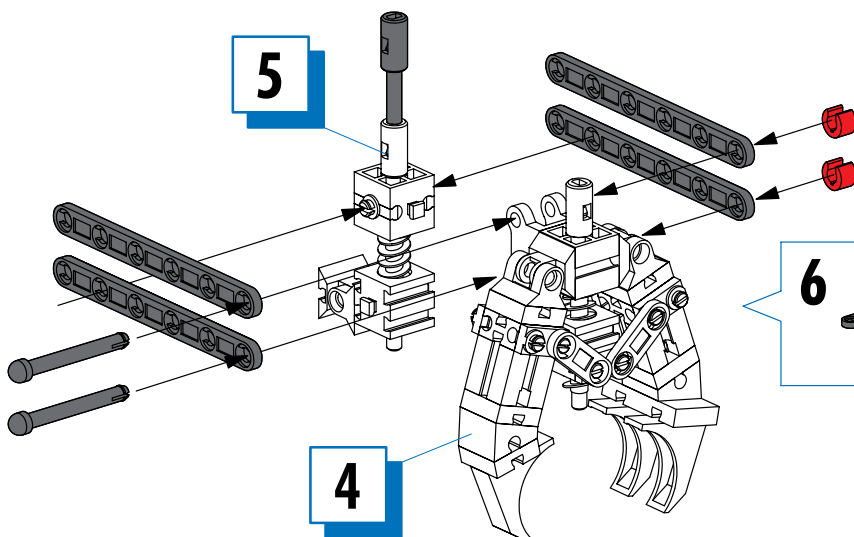
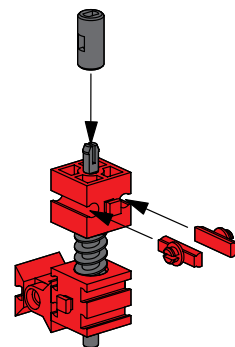
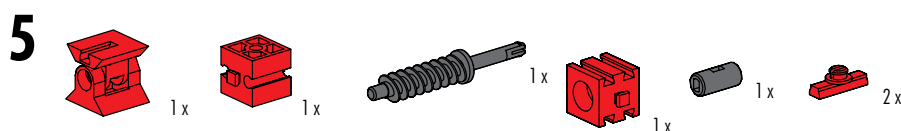
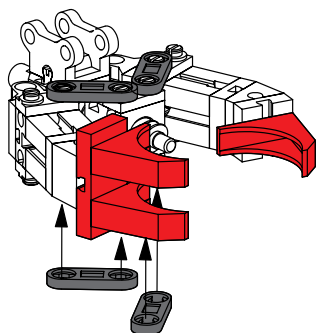
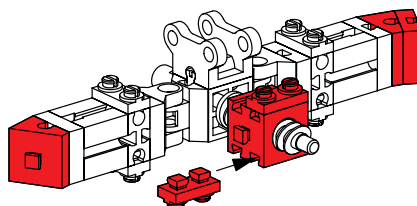
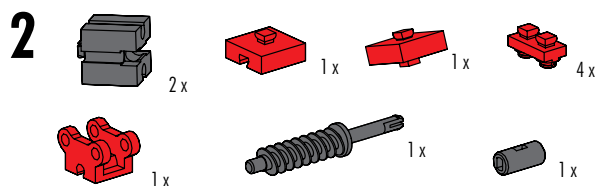
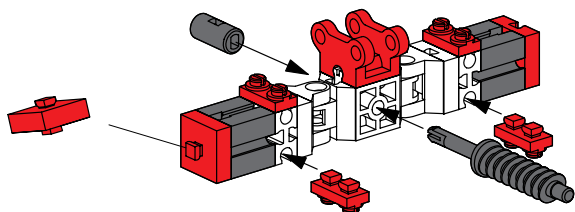
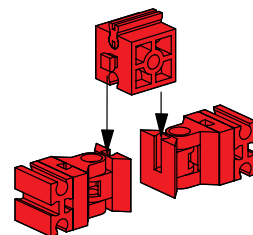
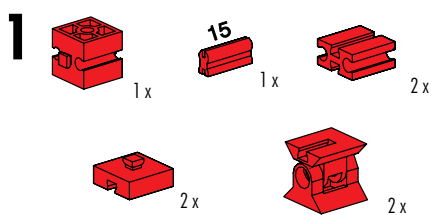


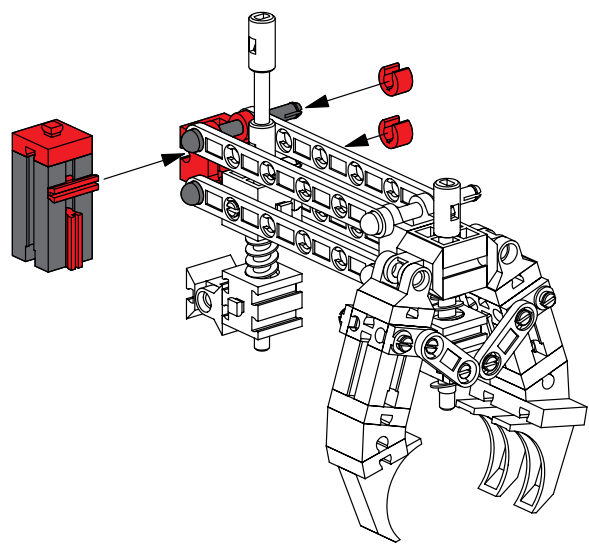
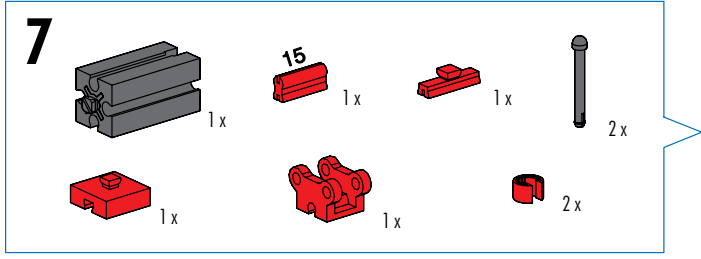




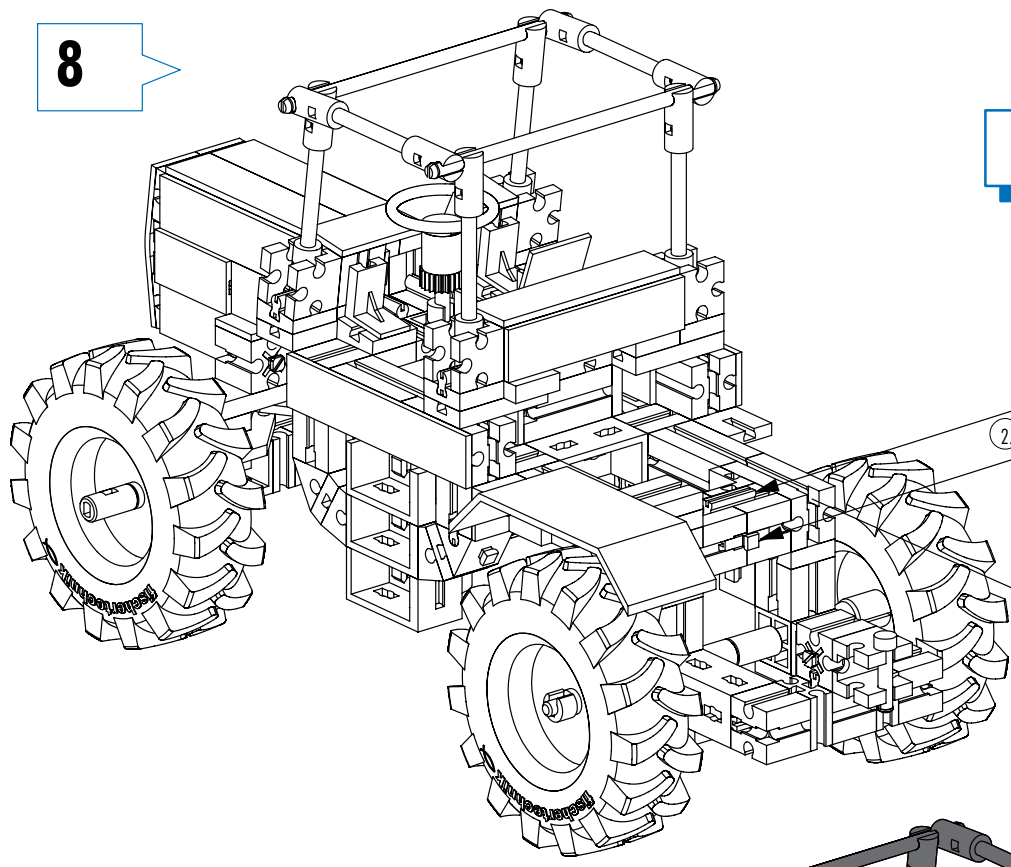
Greifzange Grappler Pince

Griiptang Garras Pinça agarradora

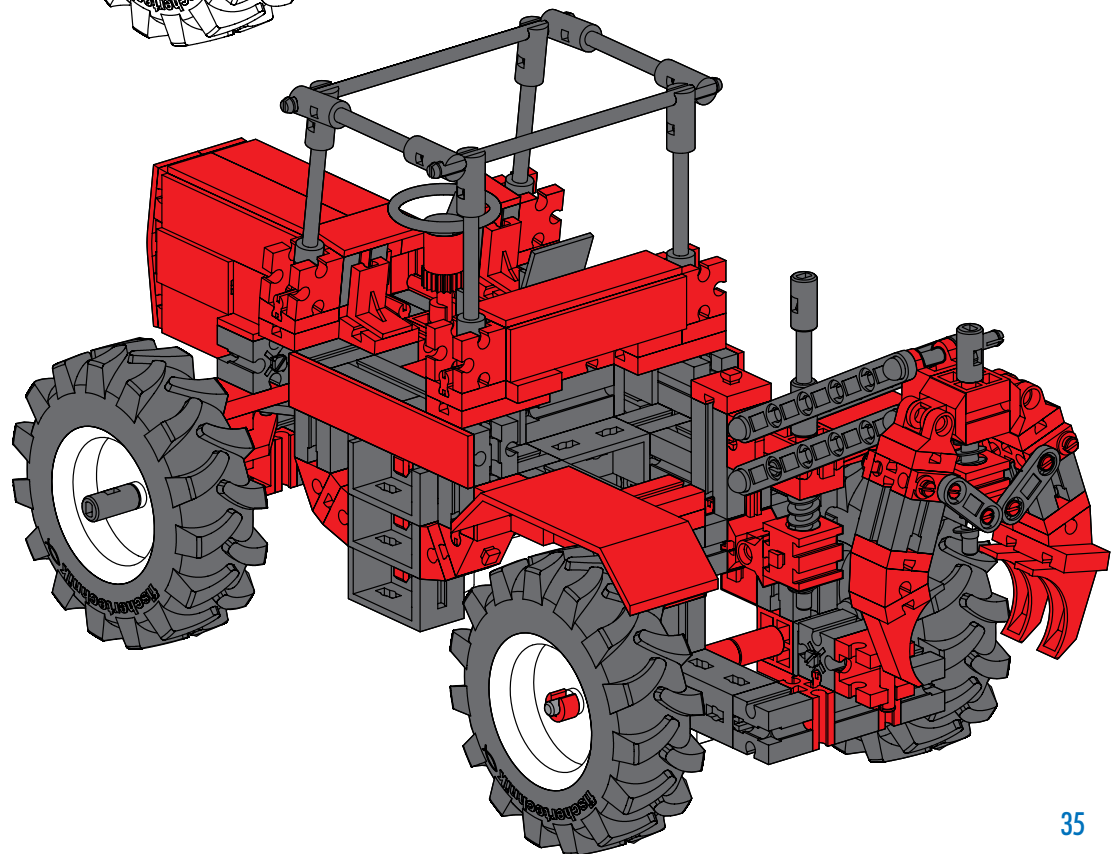
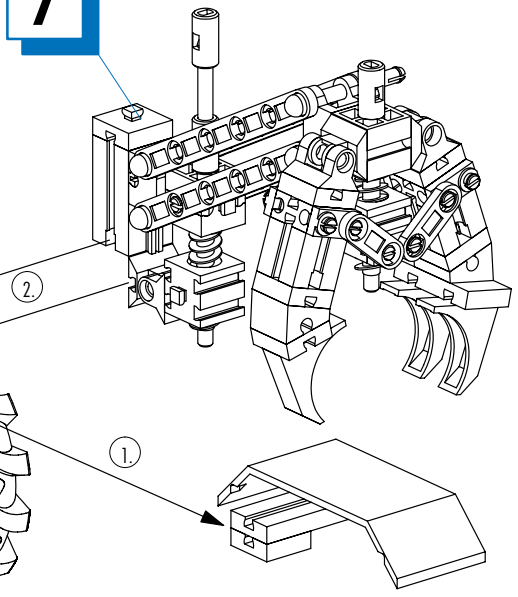




8



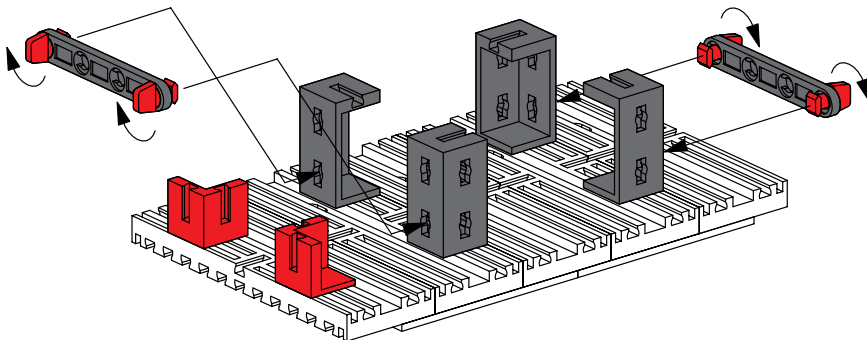
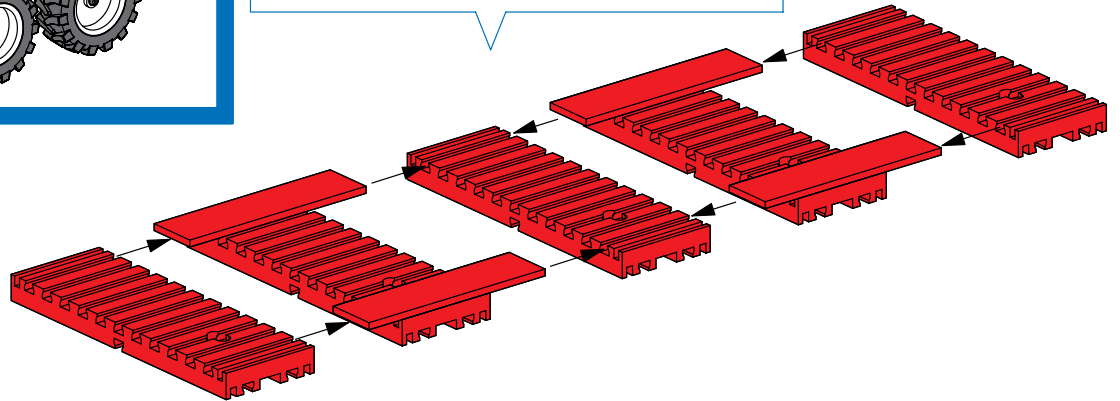
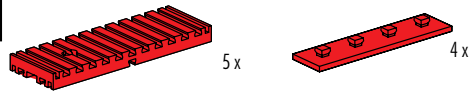
7



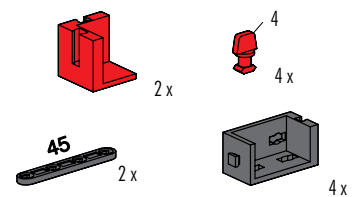
Anhänger mit Tandemachse
 Trailer with tandem axle
 Remorque avec essieu-tandem

Aanhanger met tandemas
 Remolque con eje tándem
 Carro reboque com eixo "Tandem"

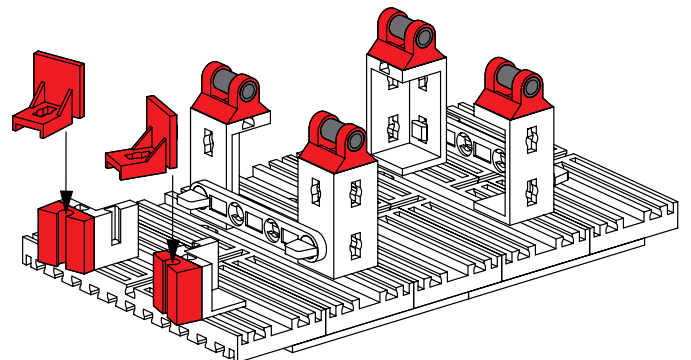
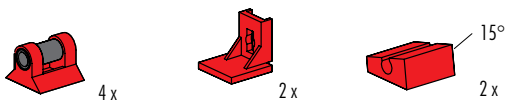
1



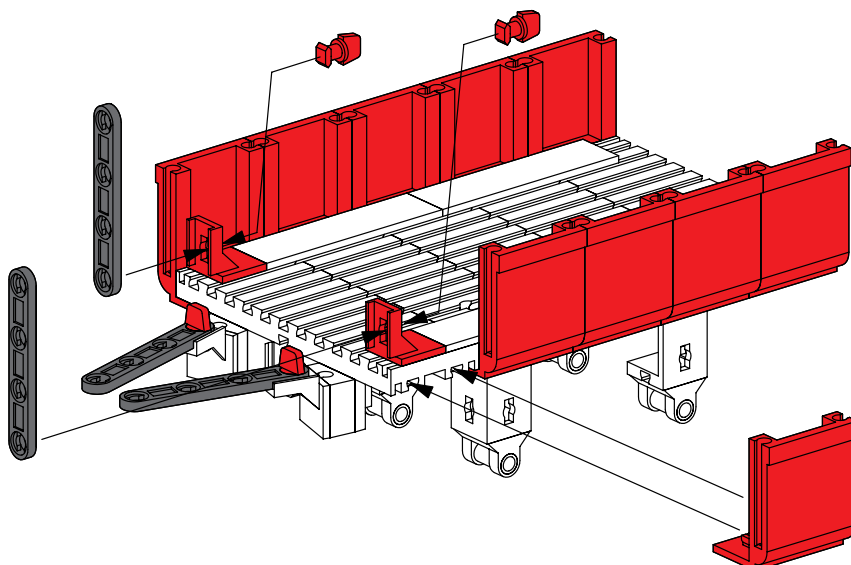
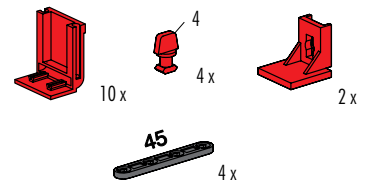
2

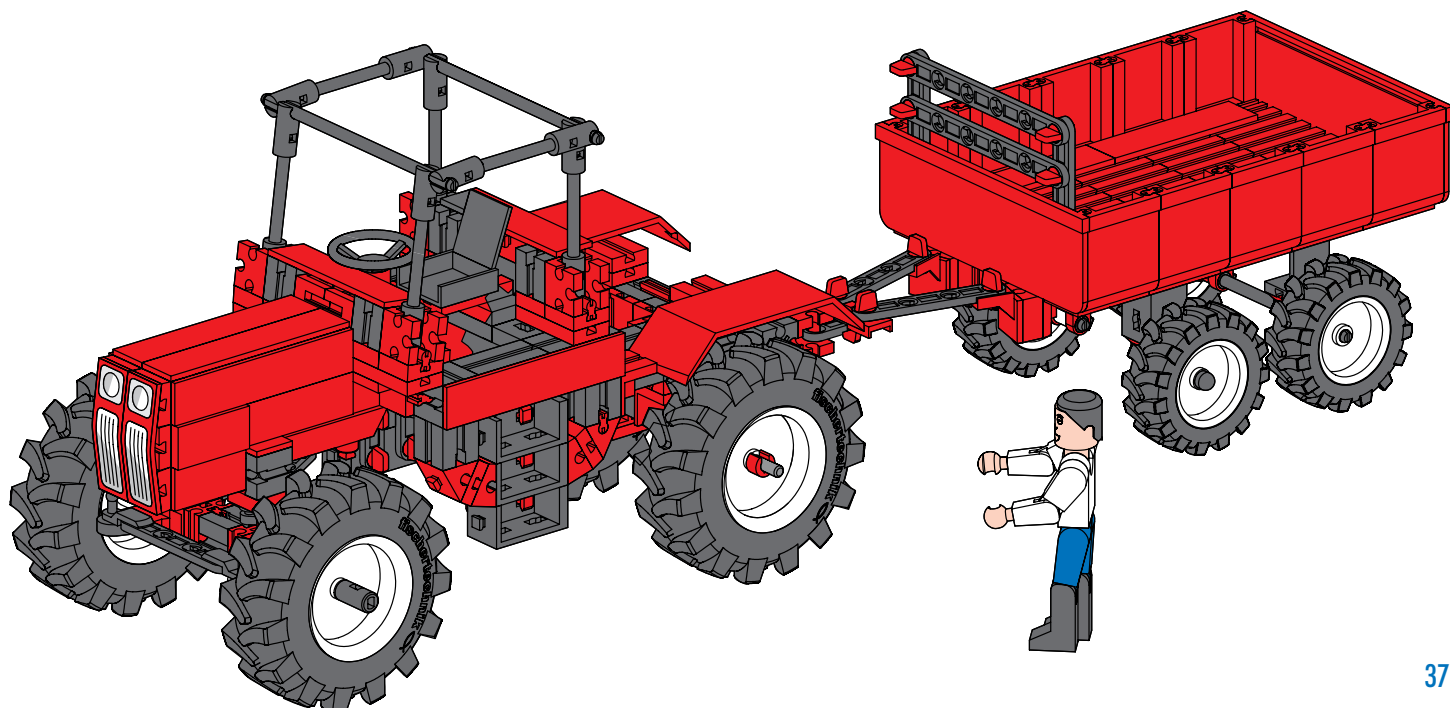
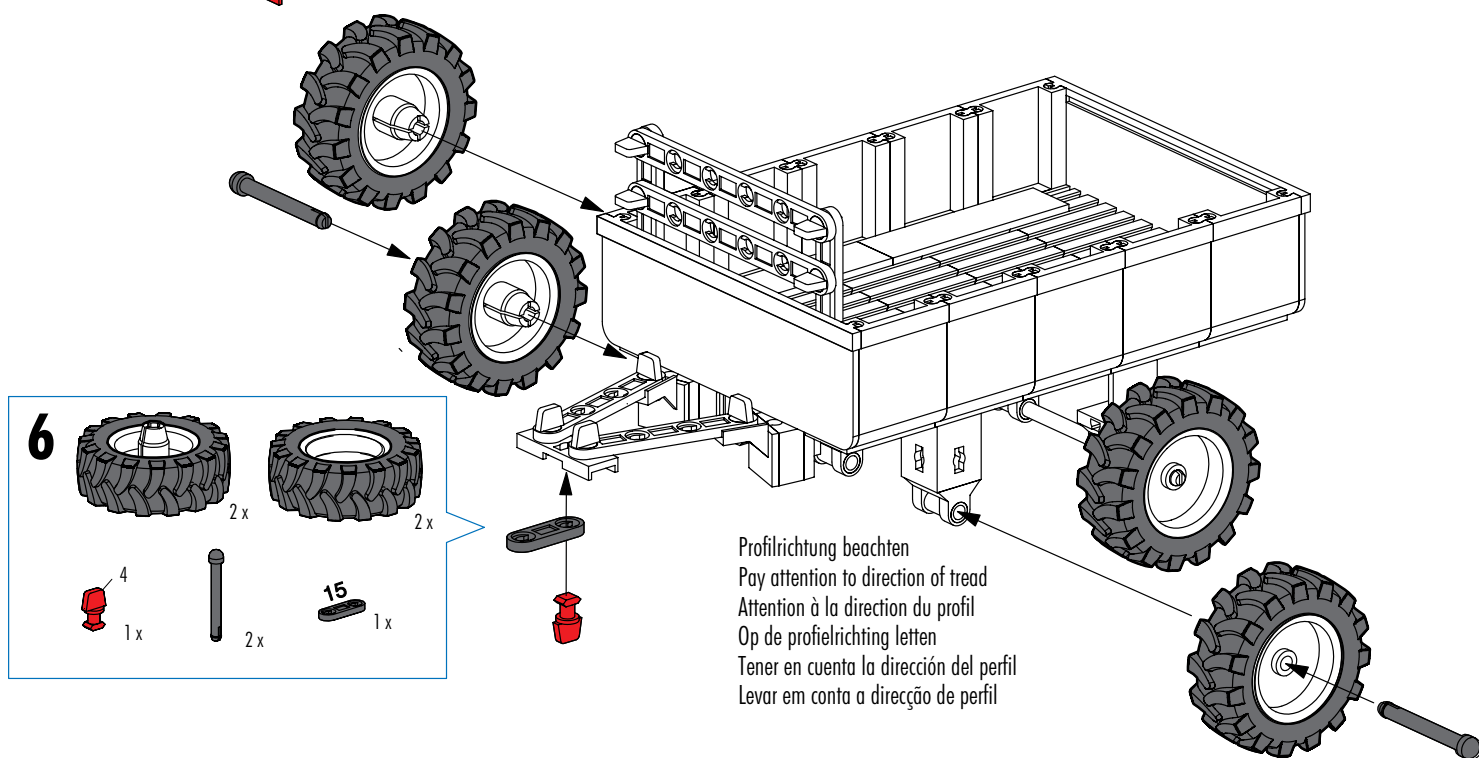
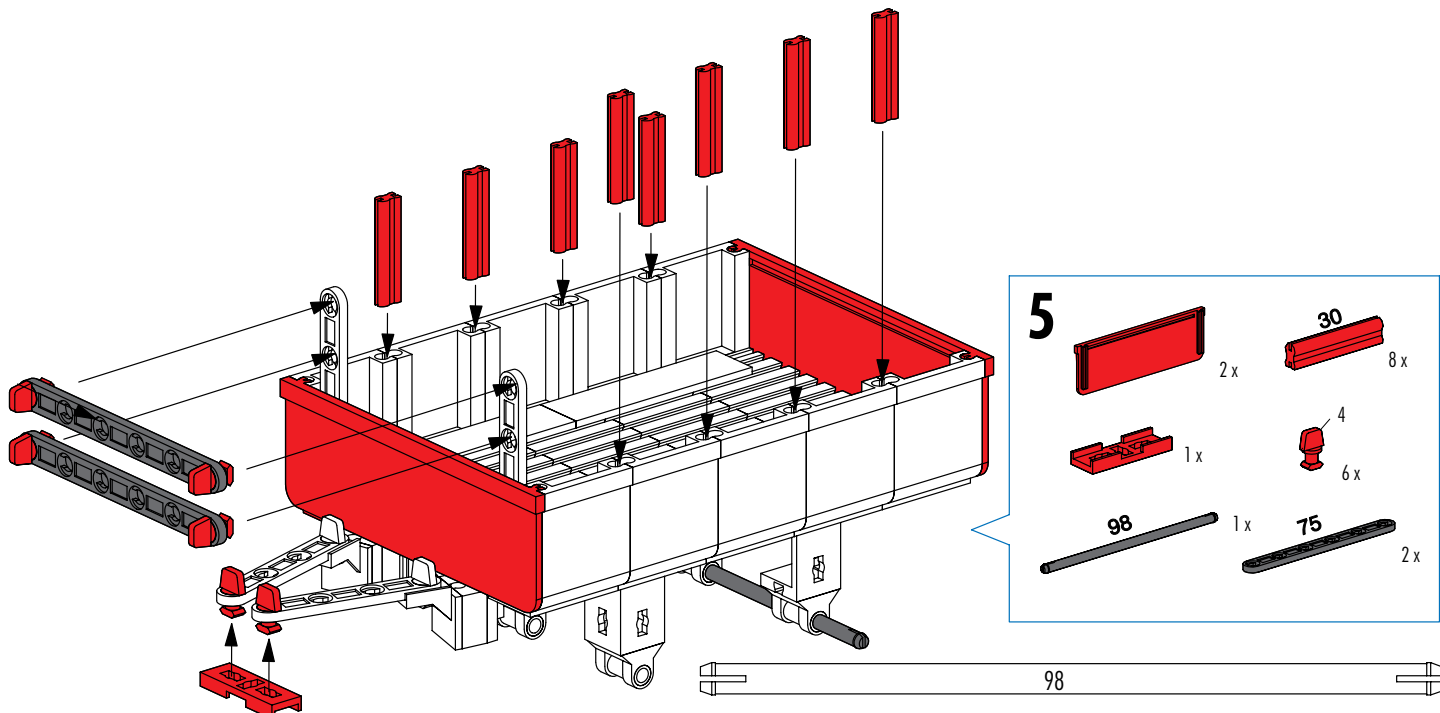


3



4

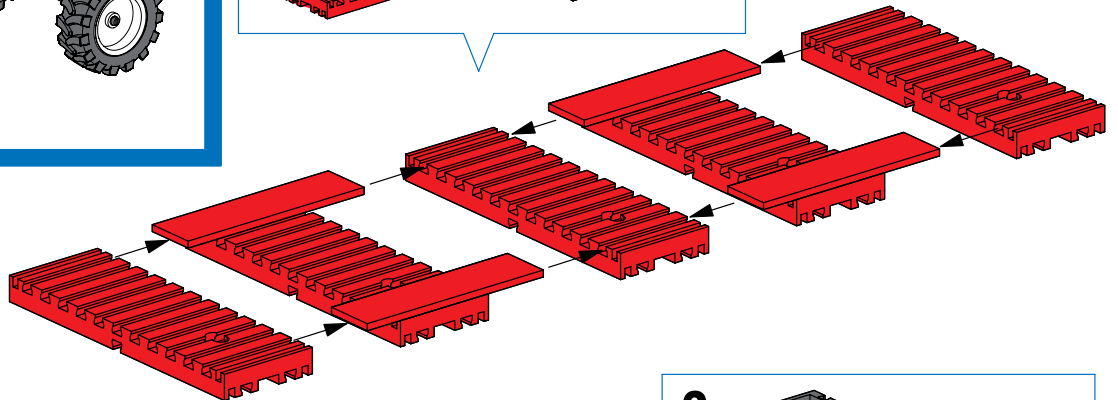
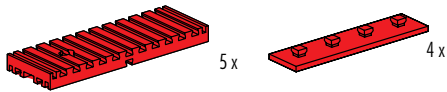




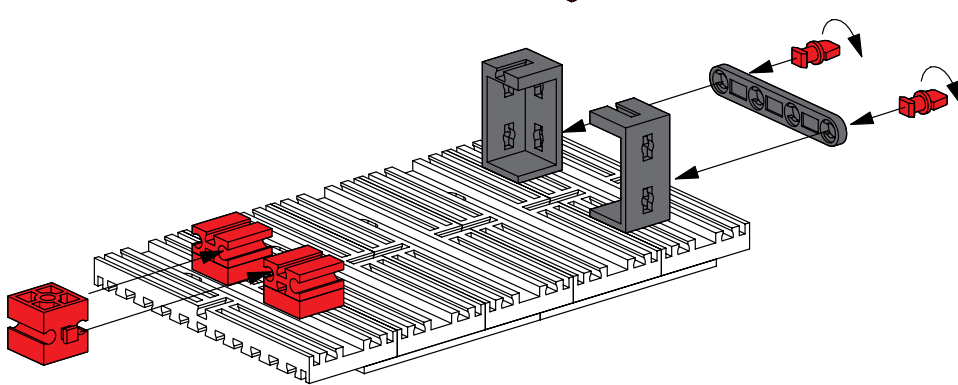
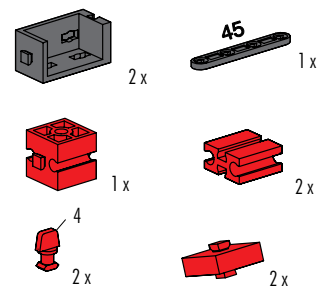
Anhänger mit Lenkung
Trailer with steering system
Remorque avec direction

Aanhanger met stuurinrichting
Remolque con dirección
Carro reboque com volante

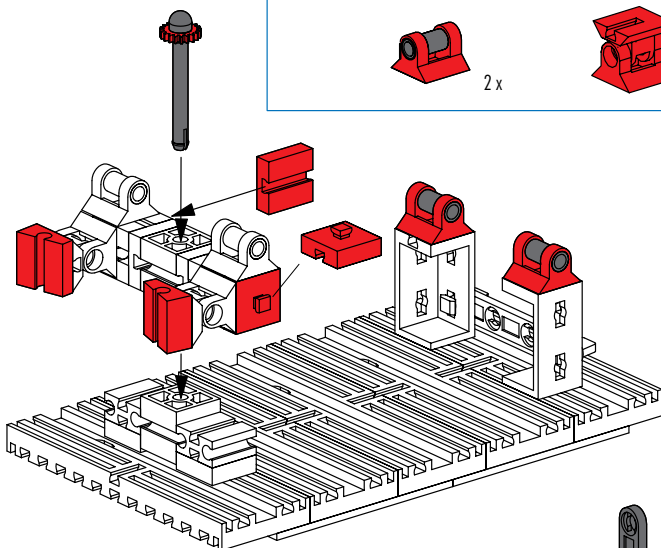
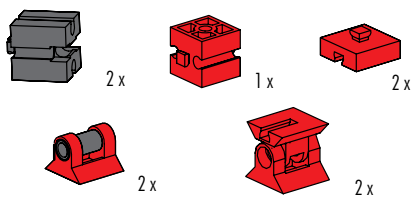
1



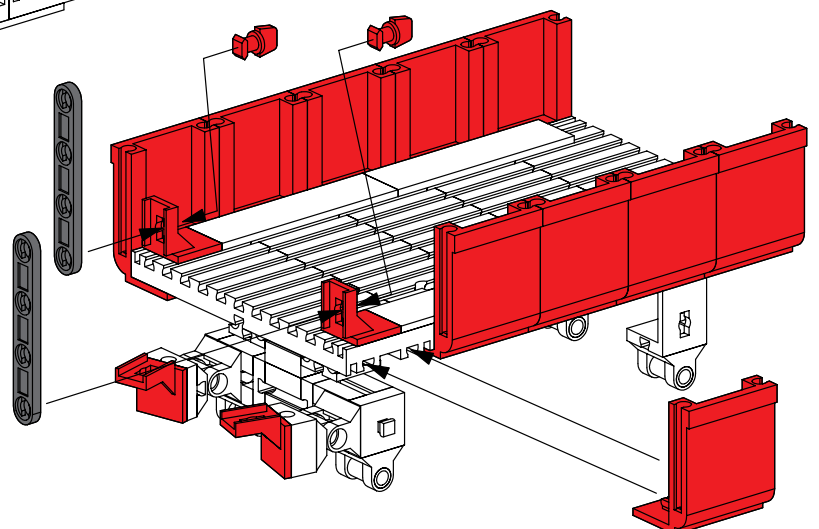
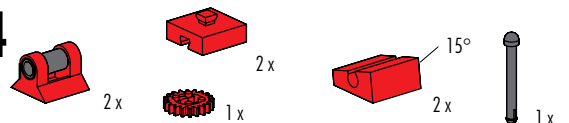
2



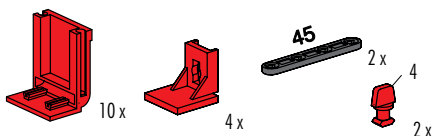
3

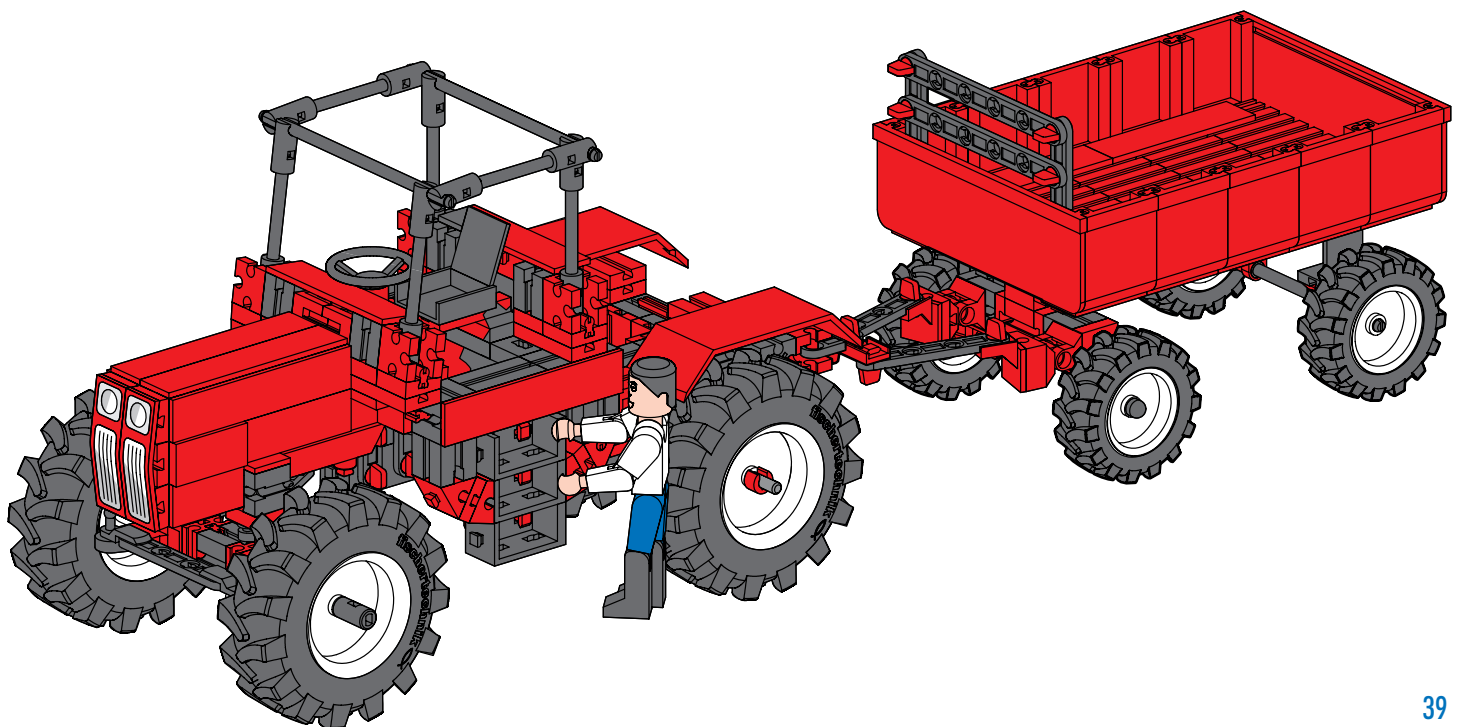
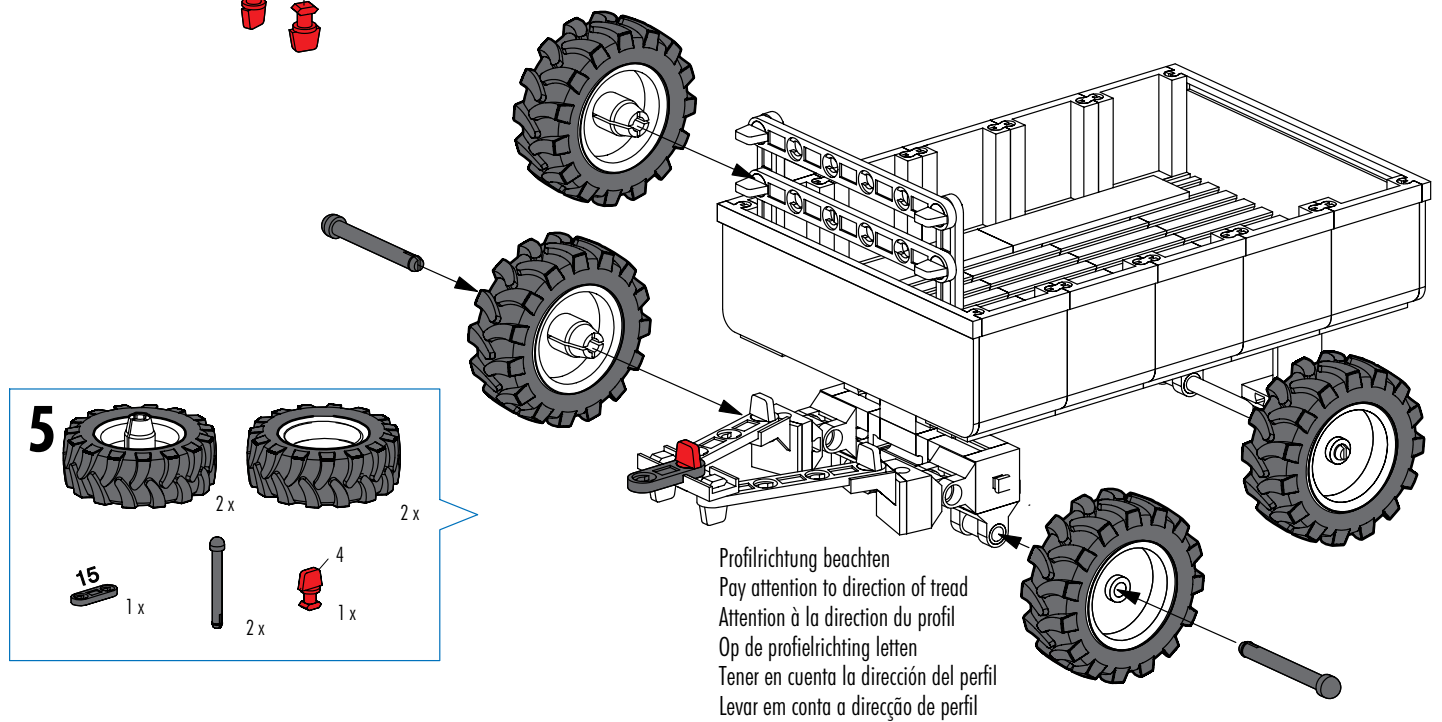
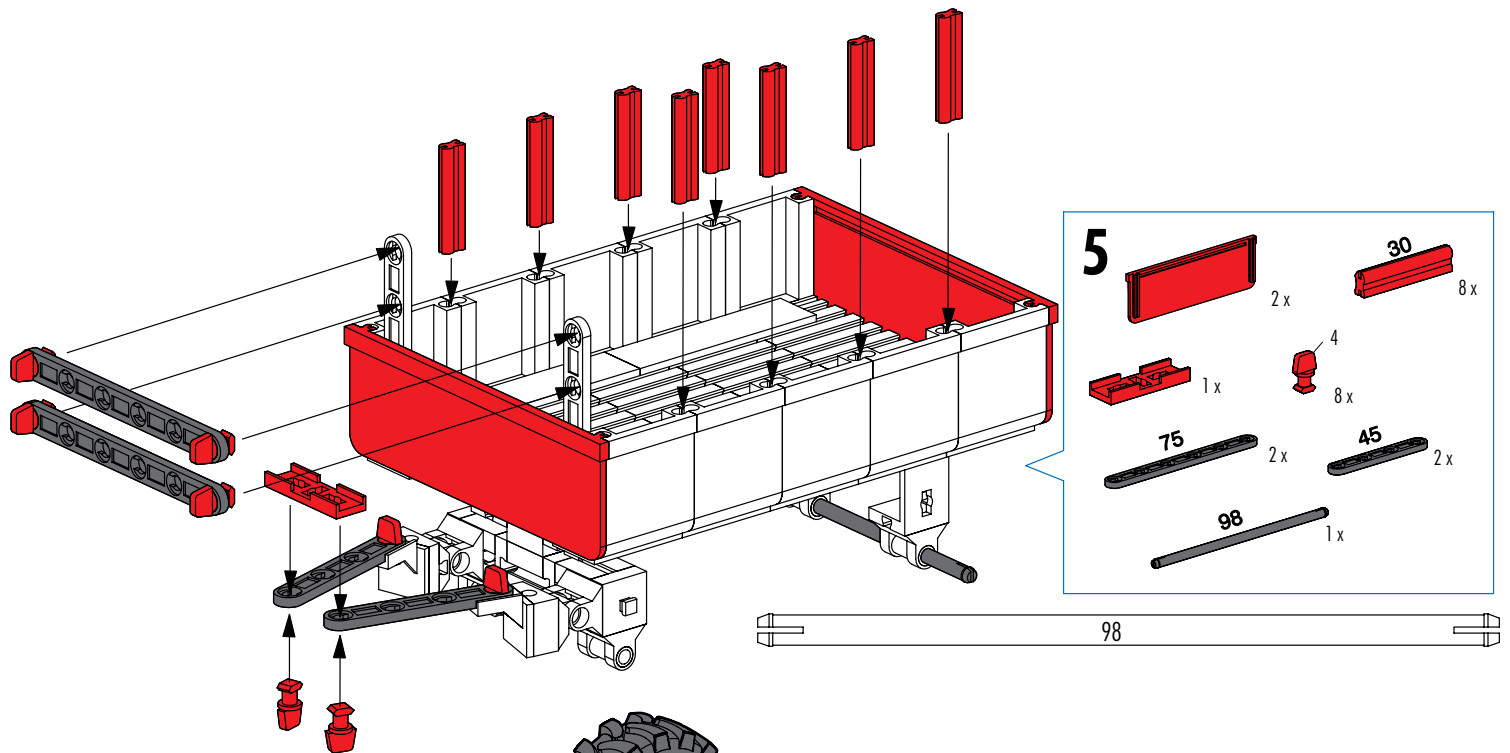


4

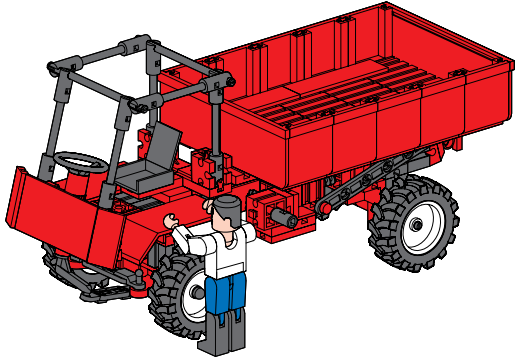


5





Unitrac



1



1 x

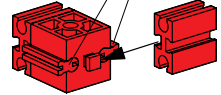


2 x

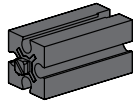


2 x

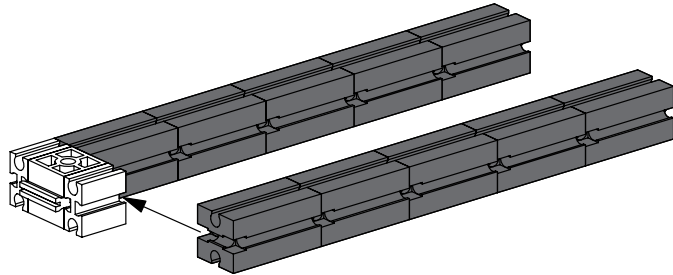
15



2



10 x



3



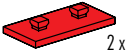
2 x



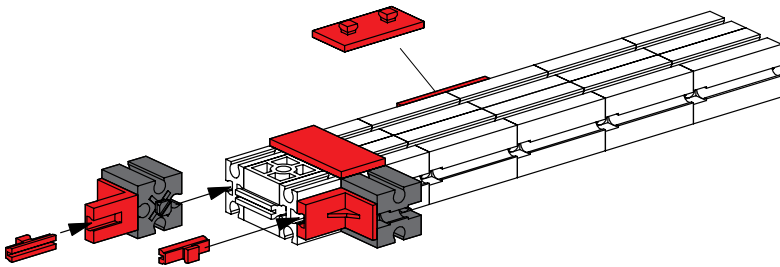
2 x



2 x



2 x



4



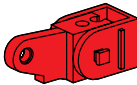
3 x



1 x



2 x



2 x



2 x



2 x



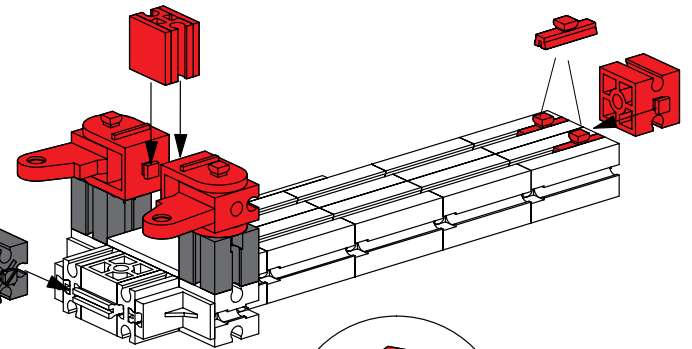
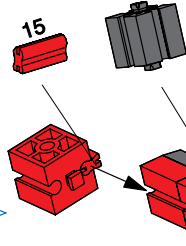
1 x



1 x



2 x



5



1 x



1 x



2 x



1 x



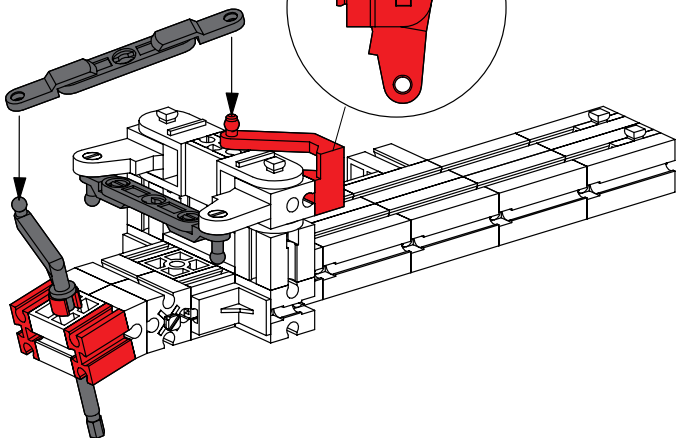
2 x



2 x



2 x



6



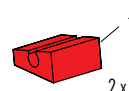
1 x



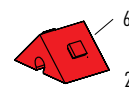
2 x



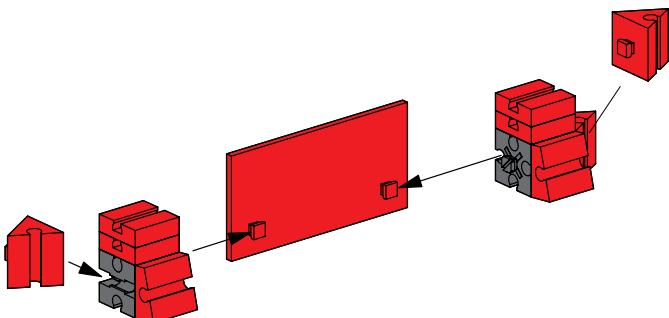
4 x

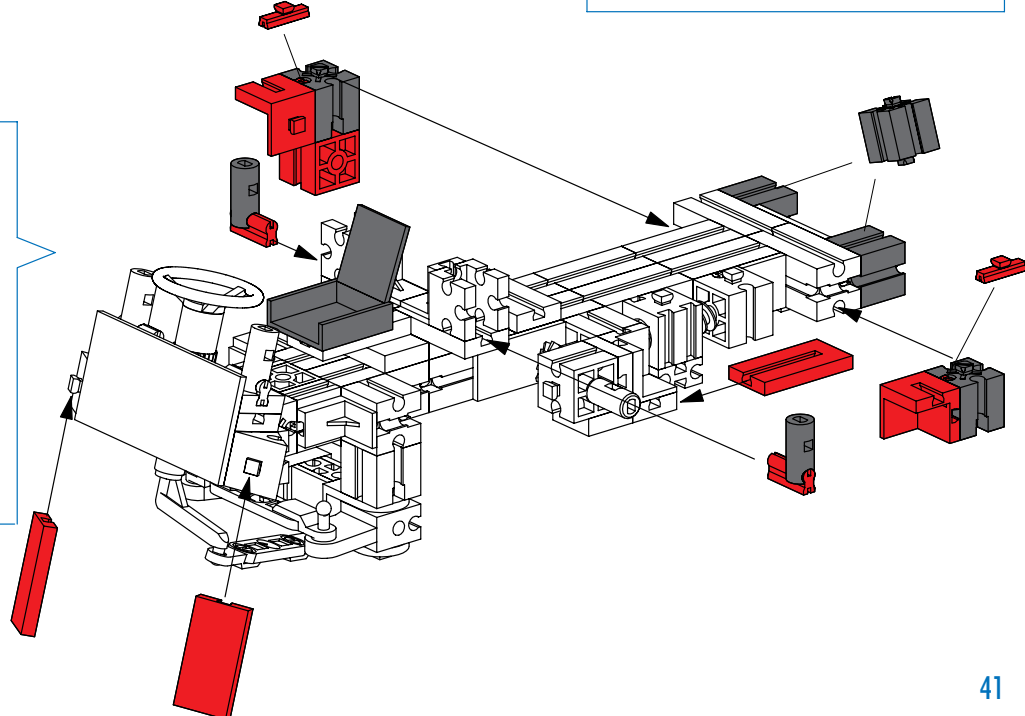
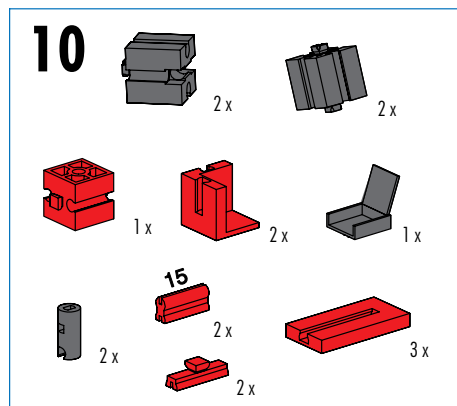
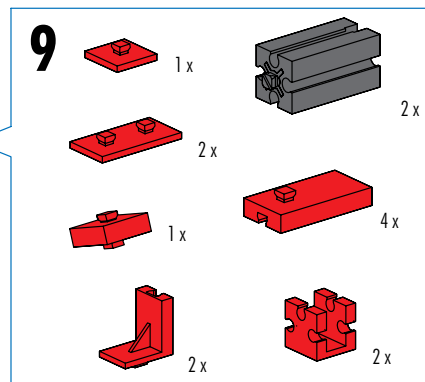
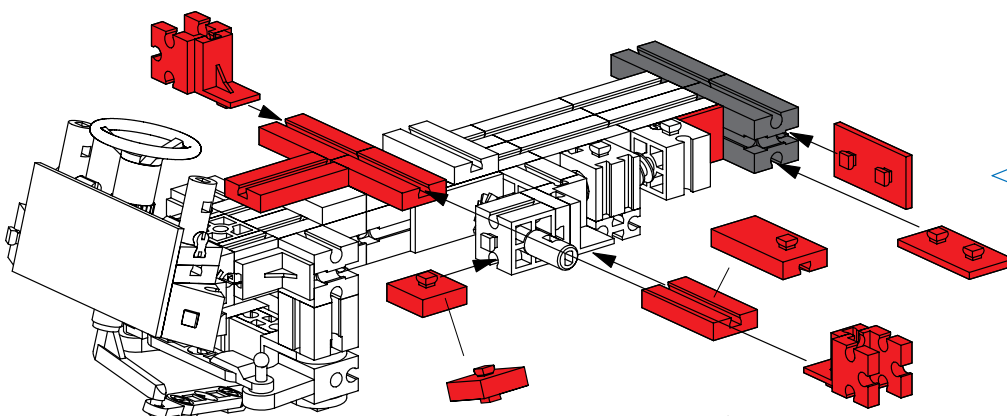
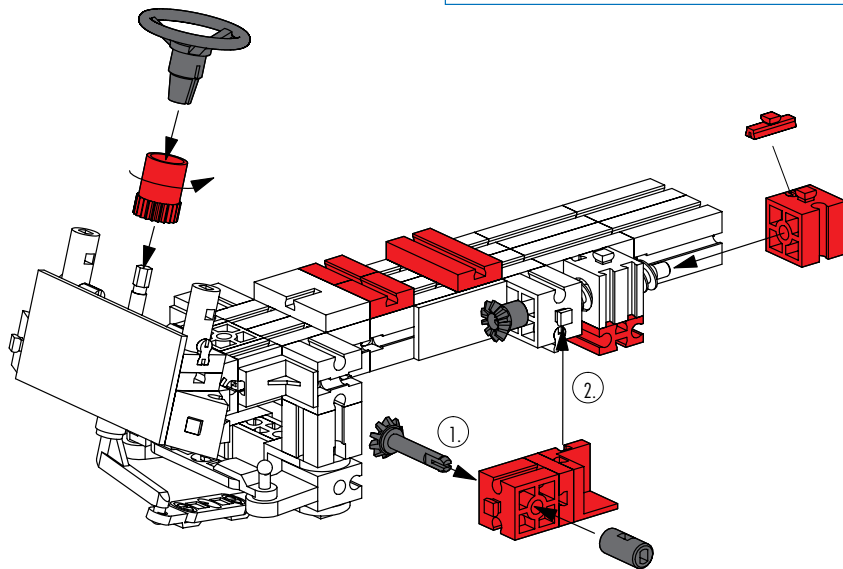
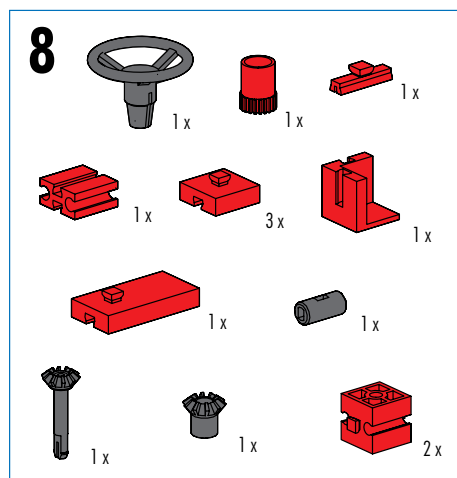
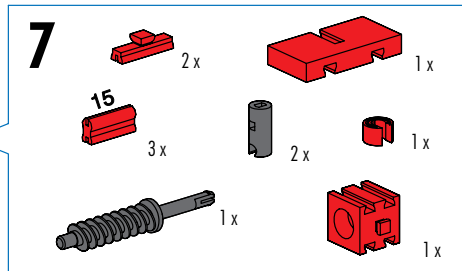
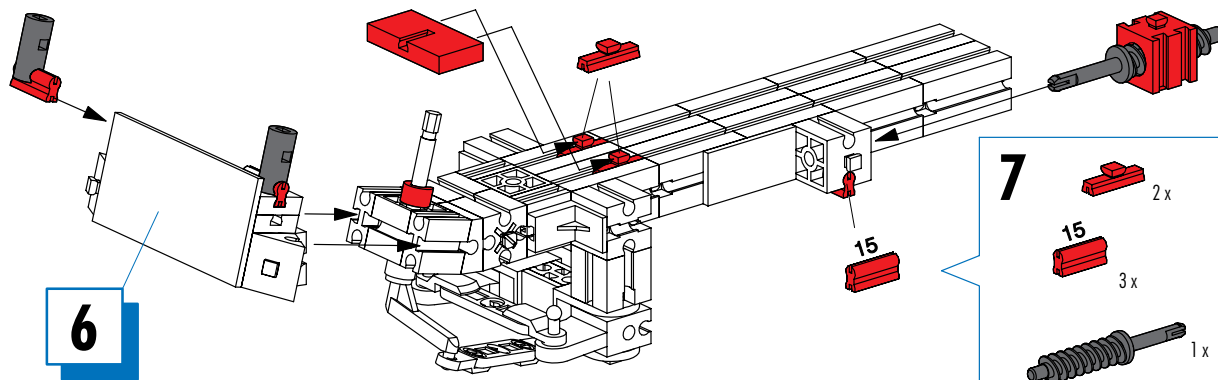


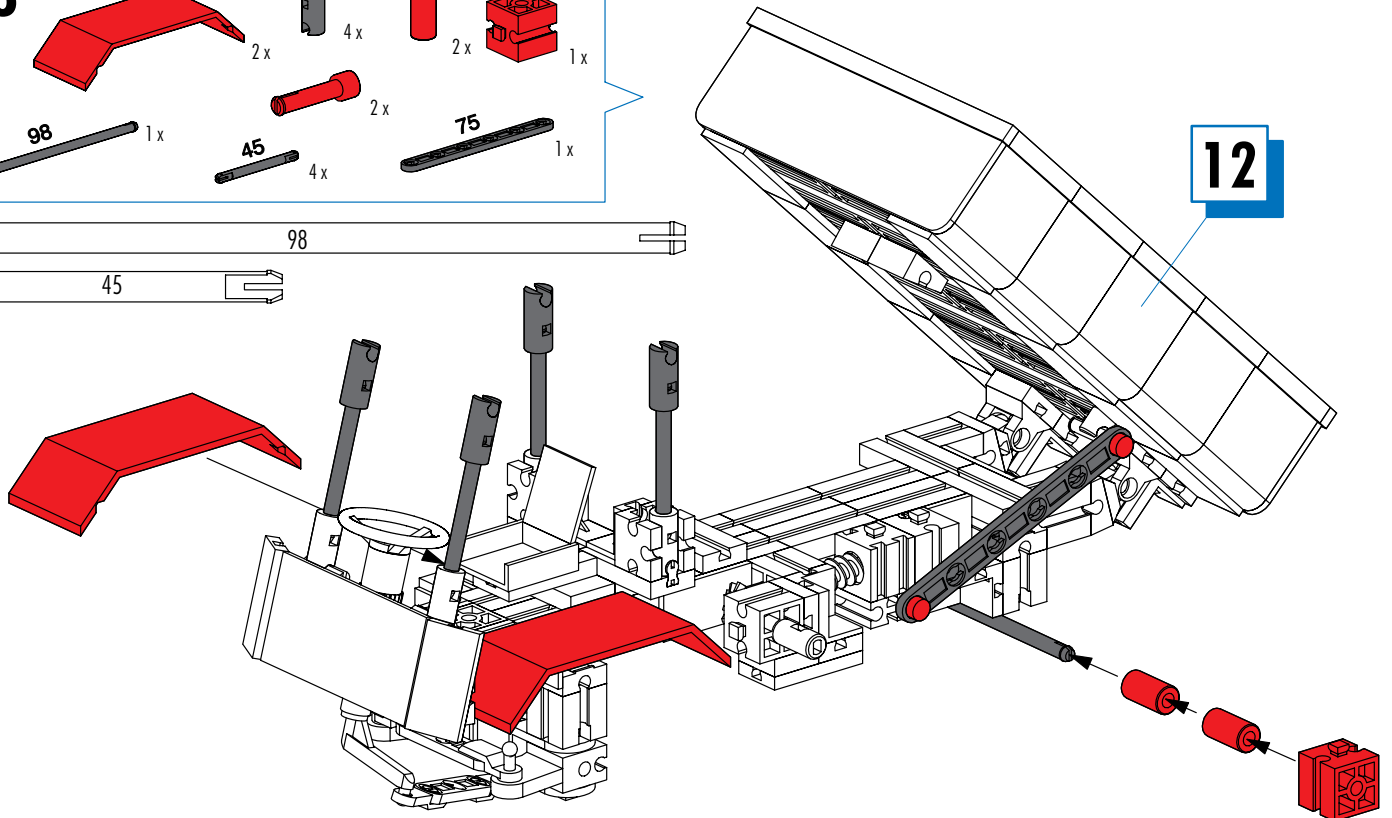
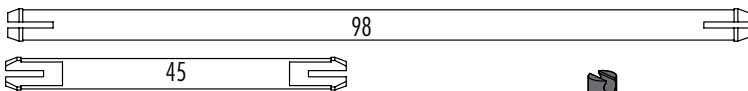
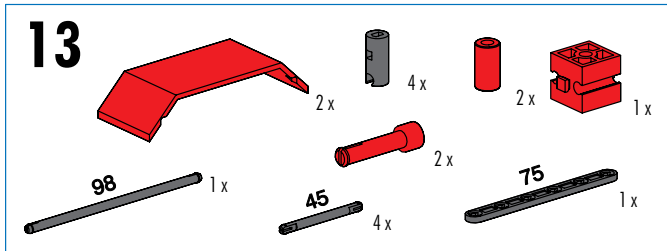
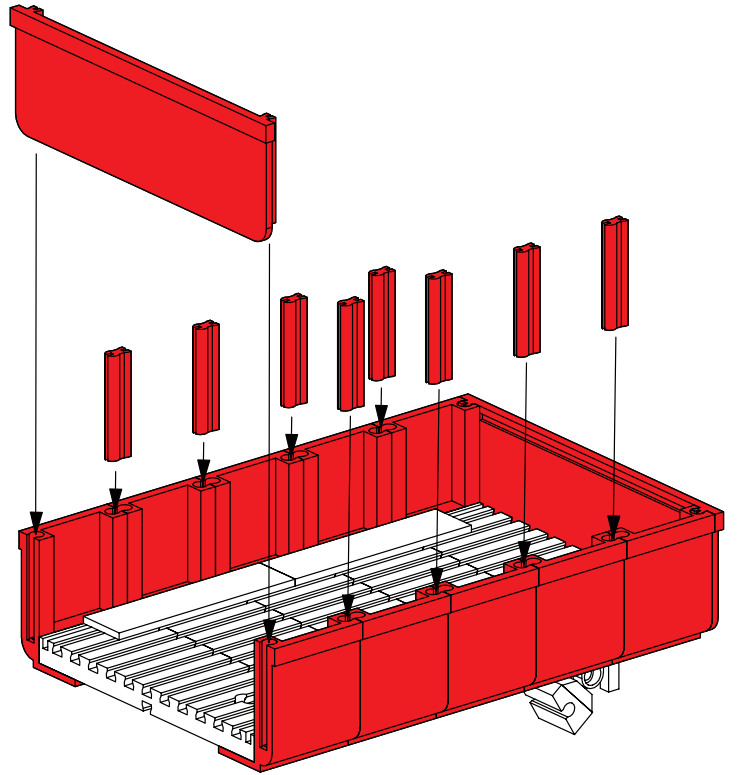
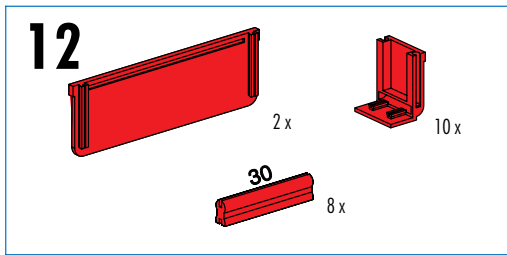
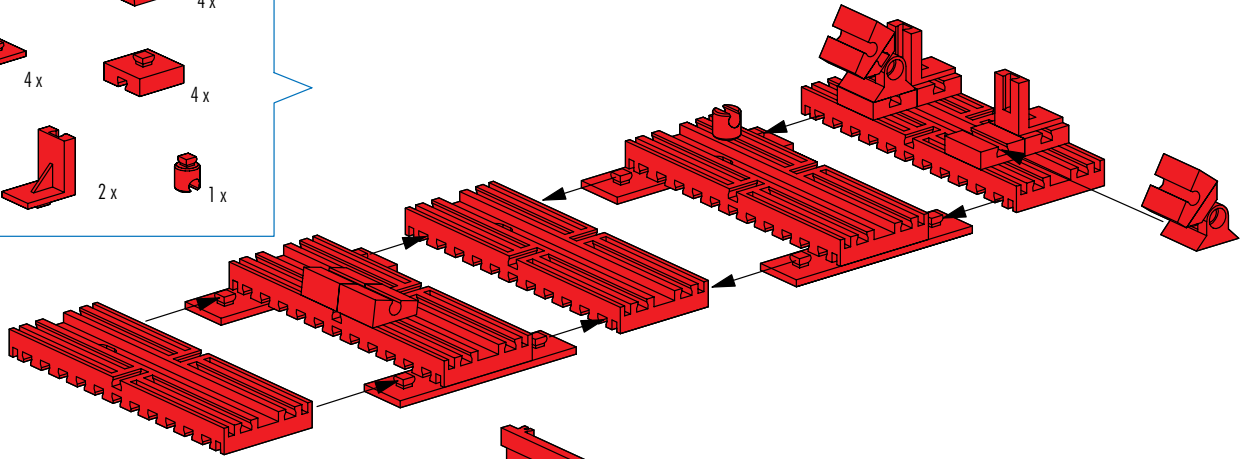
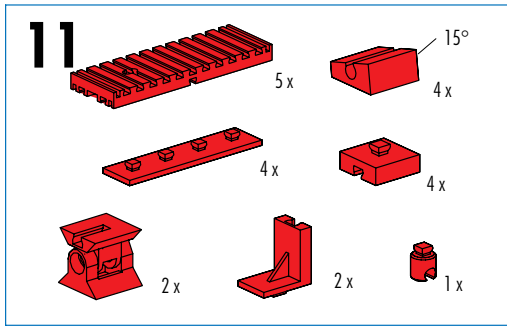
2 x



2 x







14



2 x



2 x



2 x



4 x



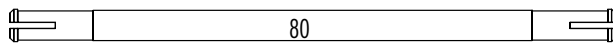
80

2 x

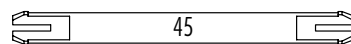


45

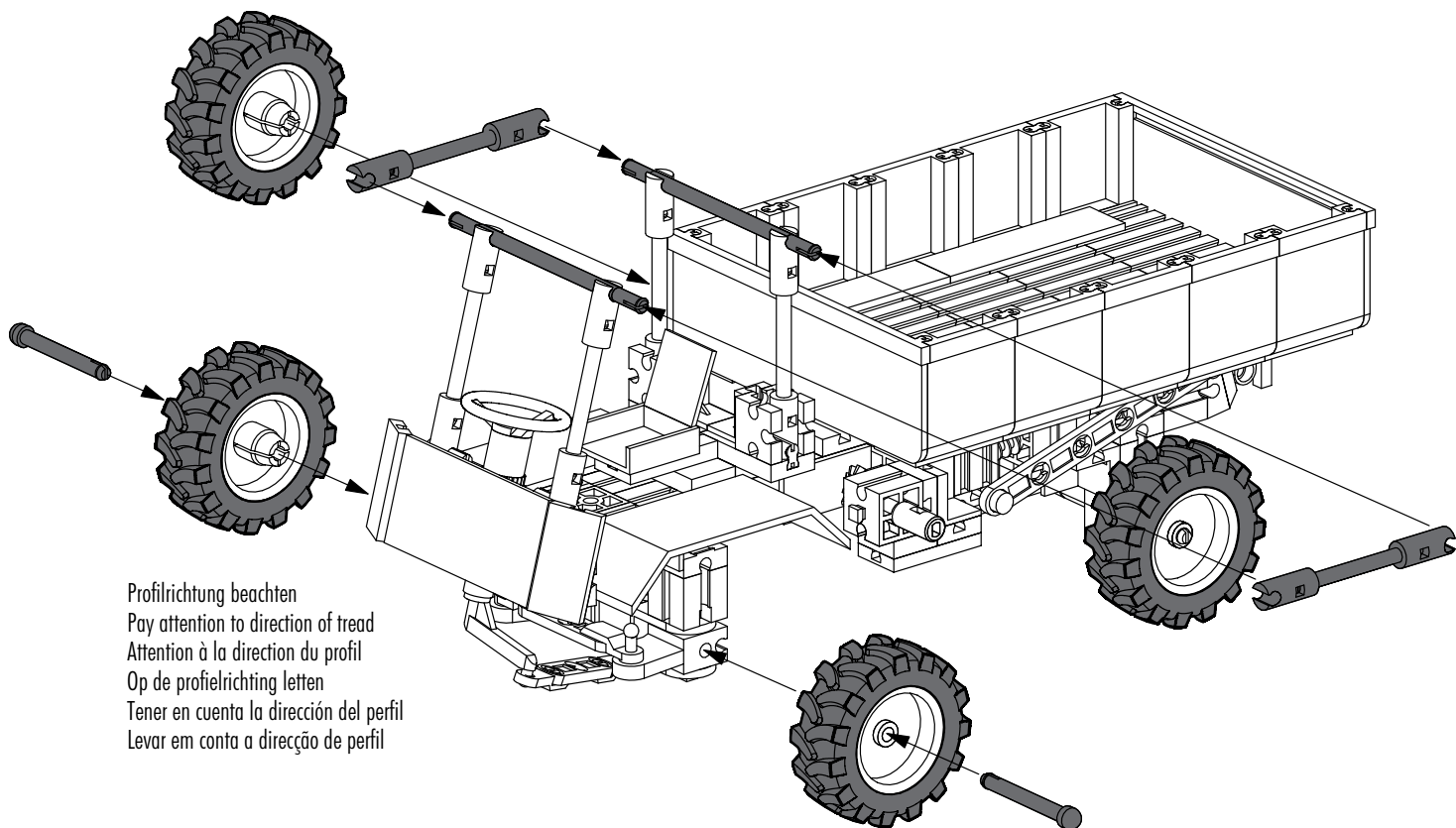
2 x



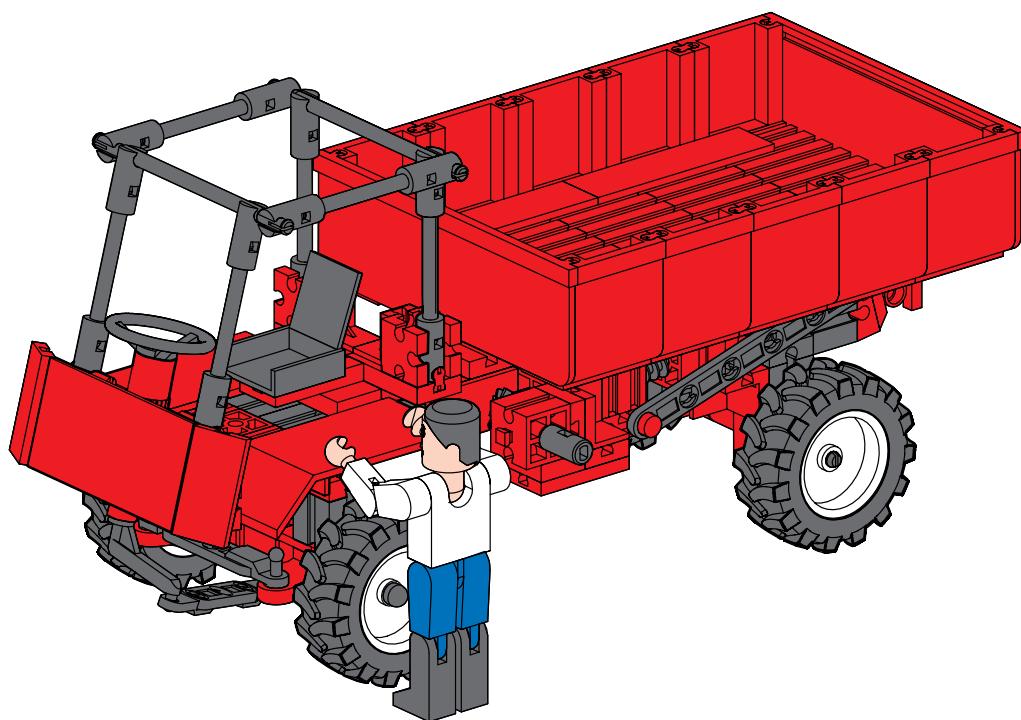
80



45



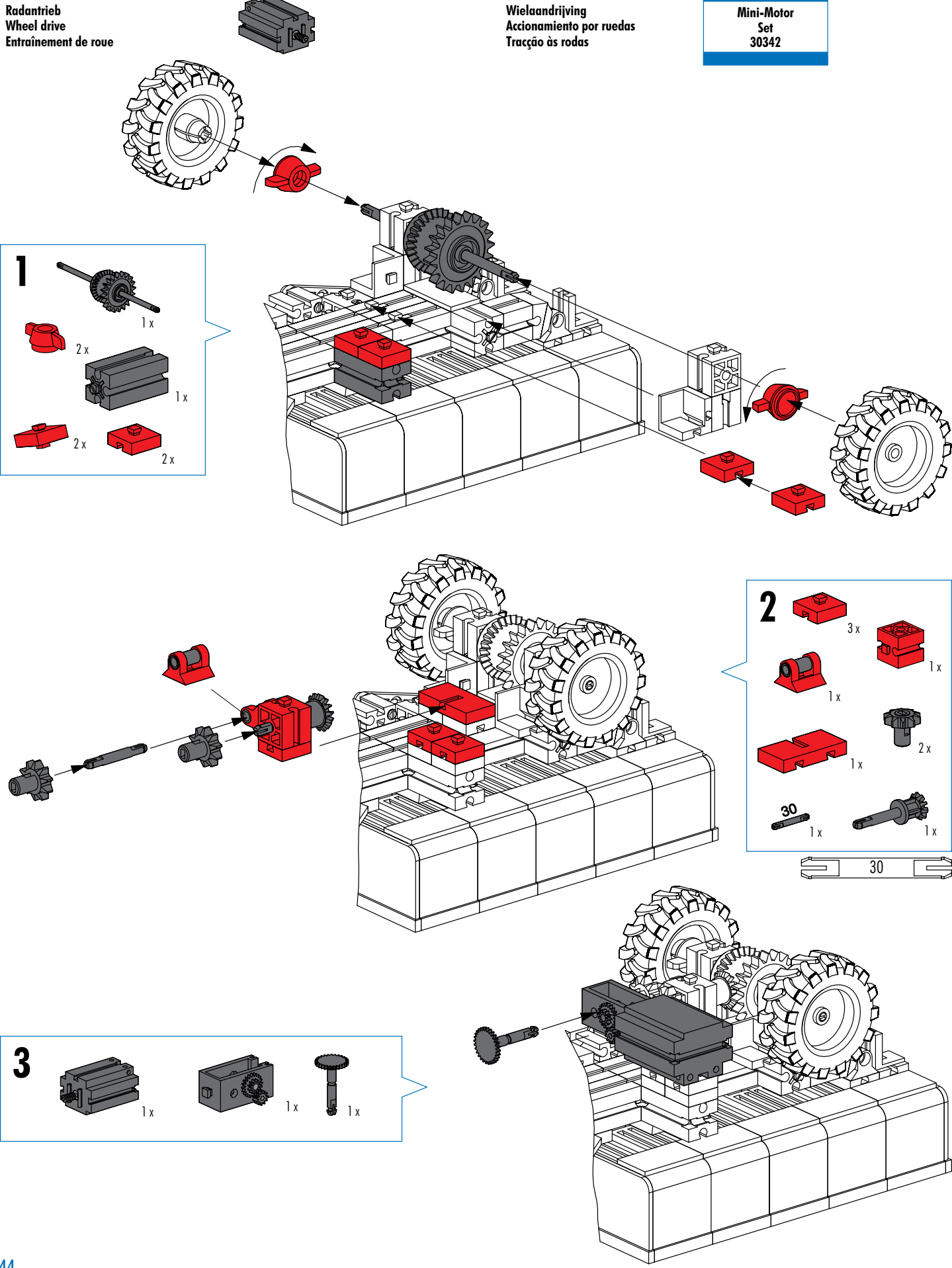
Profilrichtung beachten
 Pay attention to direction of tread
 Attention à la direction du profil
 Op de profielrichting letten
 Tener en cuenta la dirección del perfil
 Levar em conta a direcção de perfil



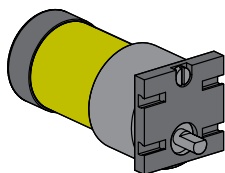
Radantrieb
Wheel drive
Entrainement de roue

Wiel aandrijving
Accionamiento por ruedas
Tracção às rodas

Mini-Motor
Set
30342

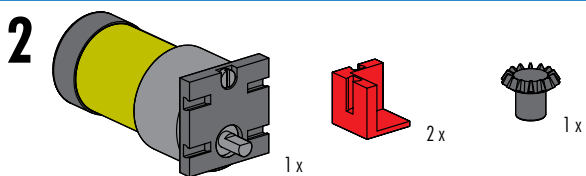
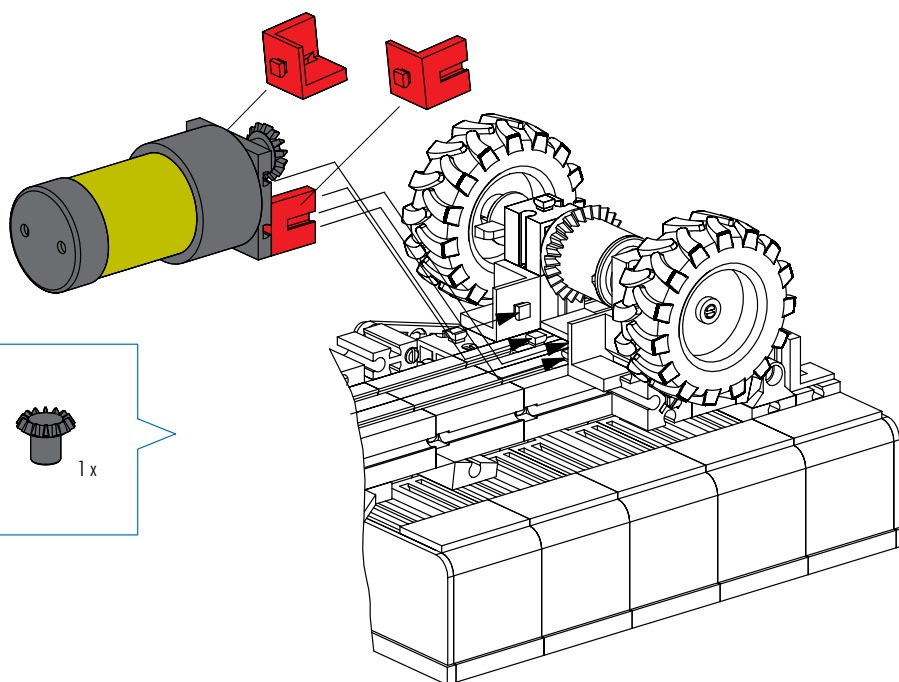
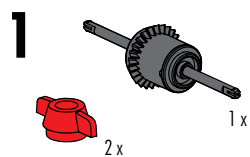
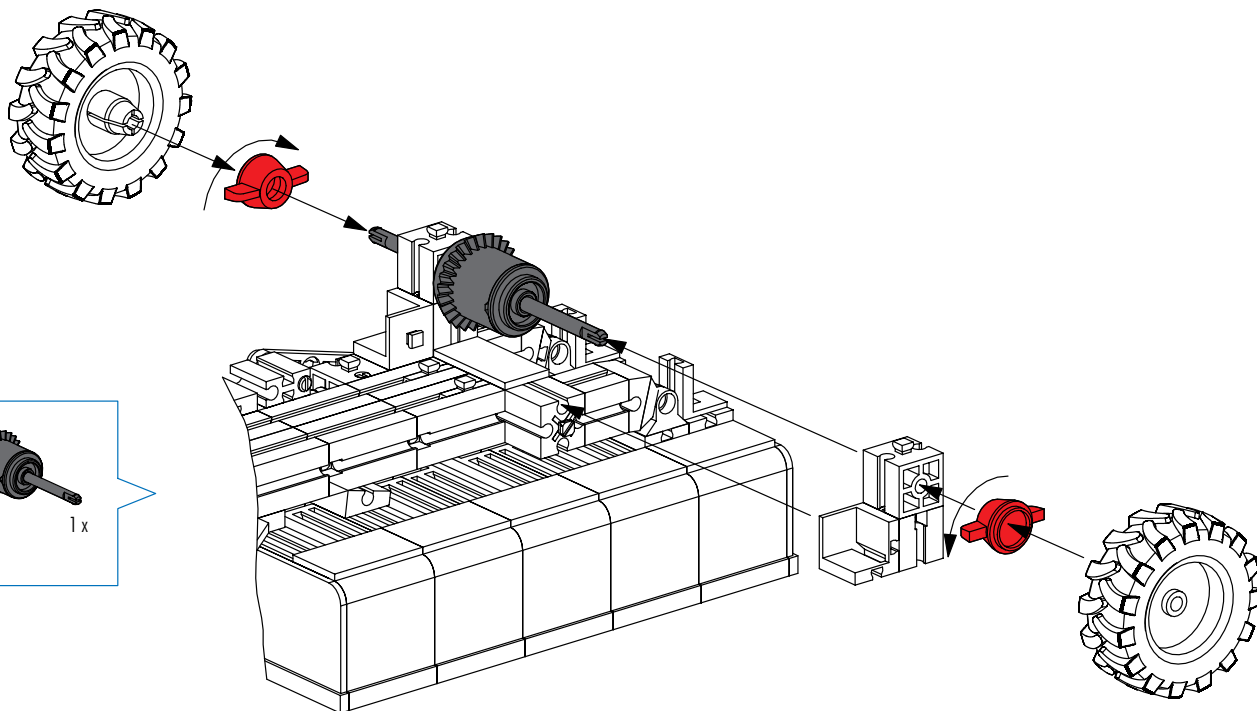


Radantrieb
Wheel drive
Entraînement de roue

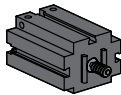


Wiel aandrijving
Accionamiento por ruedas
Tracção às rodas

Power Motor
Set
34965

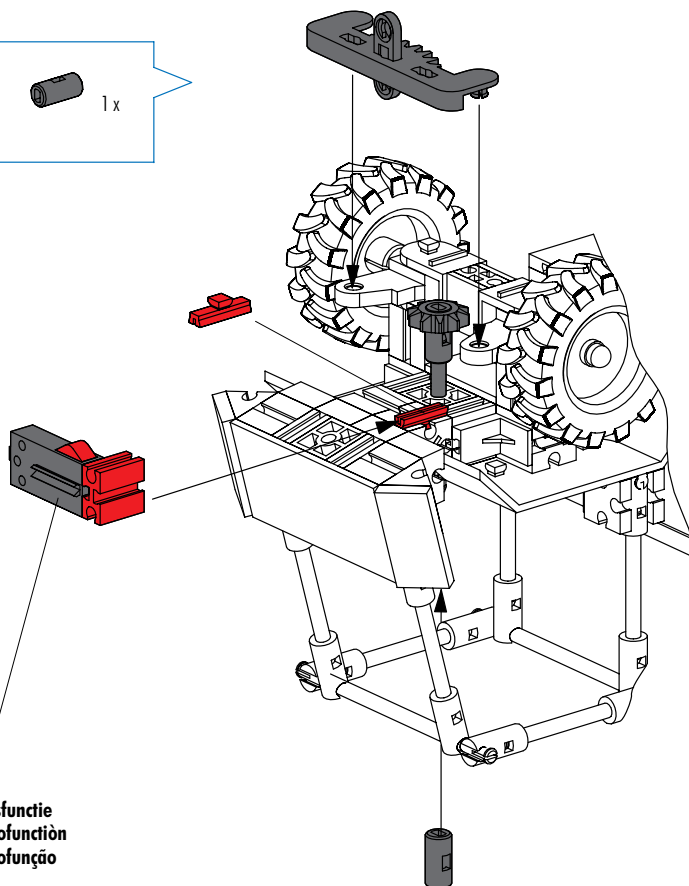
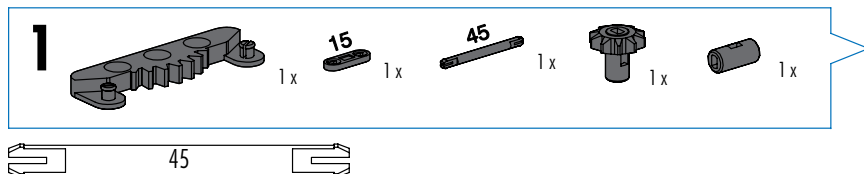


Lenkung
Control
Guidage



Besturing
Dirección
Direcção

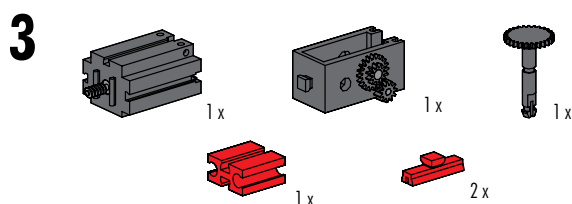
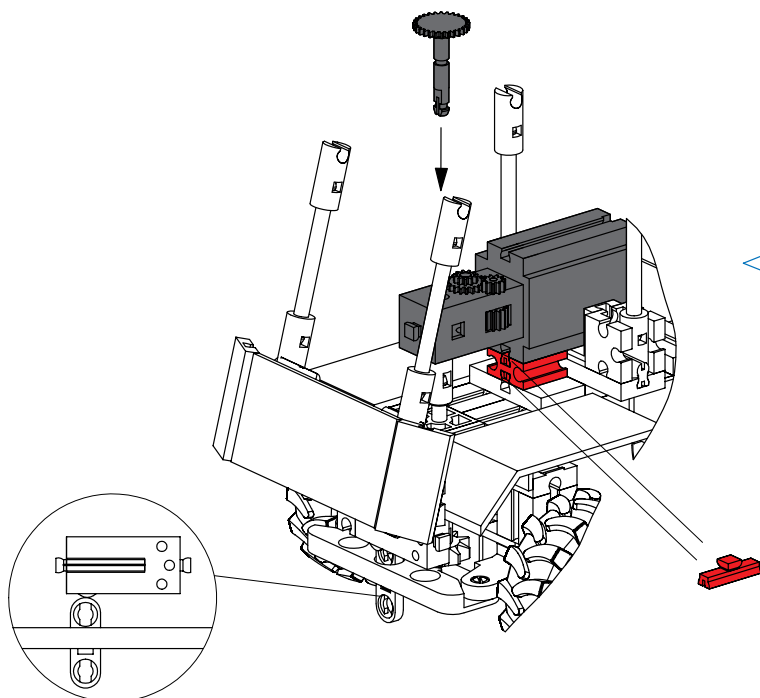
Mini-Motor
Set
30342

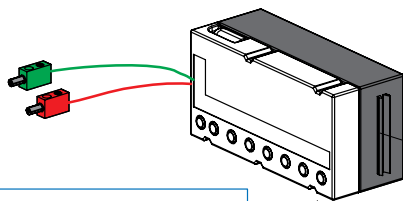


Servofunktion
Track function
Fonction direction assistée

Rupsfunctie
Servofunción
Servofunção

Lenkfunktion auch ohne Taster möglich. Für automatische Rückstellung (Servofunktion, siehe Anleitung IR-Control Set) ist 1x Mini-Taster Art.-Nr. 37783 zusätzlich erforderlich (nicht Inhalt der Packung).
Steering function also available without mini switch. For automatic return (servo-function, see instructions for IR control set): 1 x mini switch, Article No. 37783 is additionally required (not contained in set).
Fonction de direction possible même sans contacteur. Pour la remise automatique au point zéro (fonction d'asservissement, voir notice IR-Control Set) 1x contacteur supplémentaire, N° d'art. 37783, est nécessaire (n'est pas contenu dans la fourniture).
Stuurfunctie ook zonder knoppen mogelijk. Voor automatische instelling (bekrachtigingsfunctie, zie handleiding IR-Control Set) is 1x mini-knop, Art.-nr. 37783, extra noodzakelijk (niet in de verpakking inbegrepen).
Es posible dirigir, incluso sin pulsador. Para el reajuste automático (servofunción, ver las instrucciones IR-Control Set) es necesario adicionalmente un minipulsador, art. nº 37783 (no contenido en el envase).
A função de volante também é possível sem botão. Para a retrocolocação automática (com respeito à servo-função, vide o manual IR-Control Set) é necessário adicionalmente 1 vez um mini-botão, Nº do art. 37783, (não está contido na embalagem).

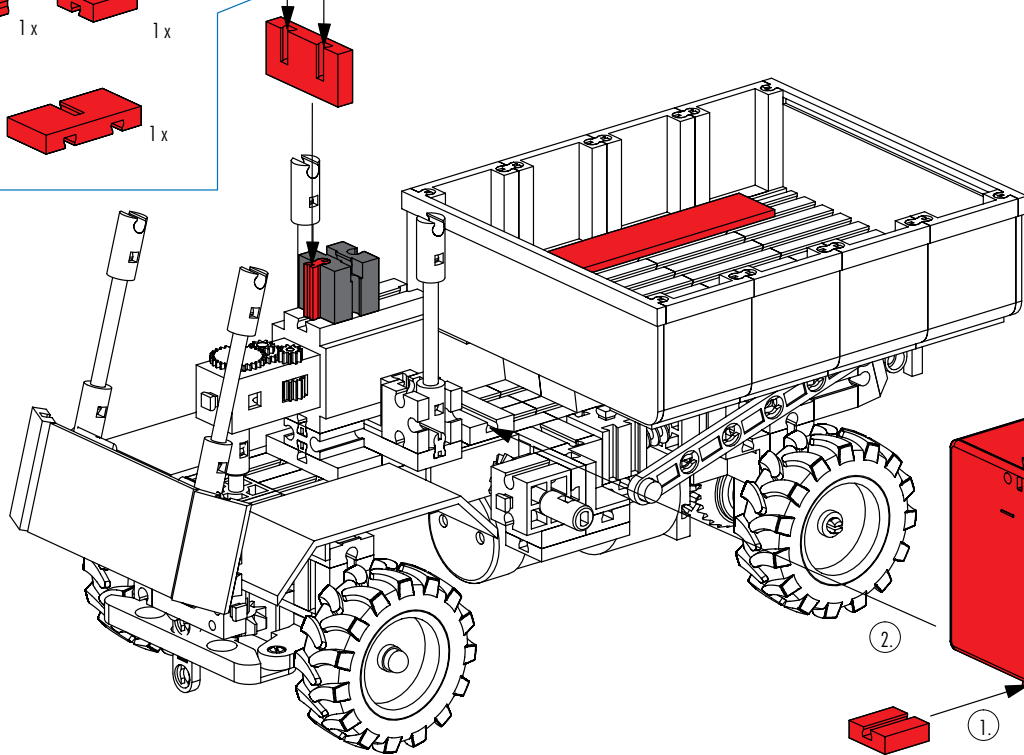
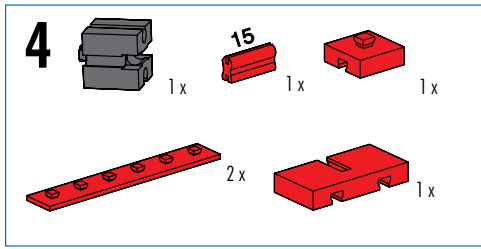




Fernsteuerung
Remote control
Télécommande

Afstandsbesturing
Mando a distancia
Telecomando

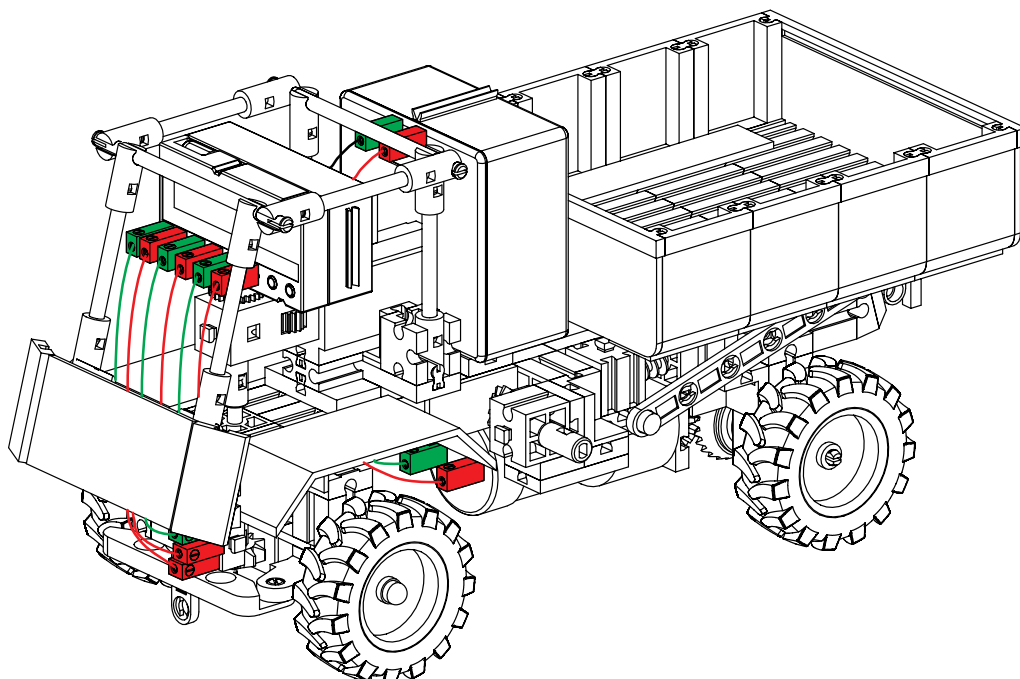
IR Control
Set
30344



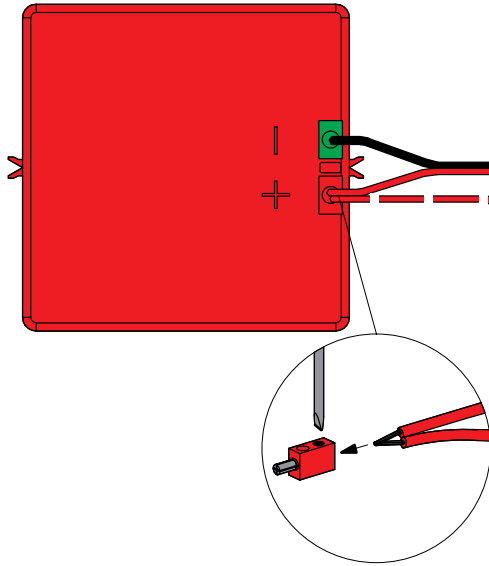
Stromversorgung
Power supply
Alimentation électrique

Stroomvoorziening
Alimentación de corriente
Alimentação elétrica

Accu
Set
34969



Schaltplan
Circuit diagram
Plan électrique

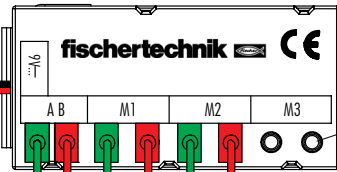


Radantrieb mit
Wheel drive with
Entraînement de roue avec
Wiel aandrijving met
Accionamiento por ruedas con
Tracção às rodas com

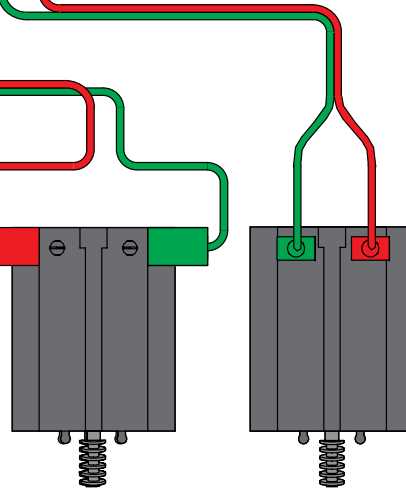
Mini-Motor
Set
30342

Servofunktion
Track function
Fonction direction assistée
Rupsfunctie
Servofunction
Servofunção

Schakelschema
Diagrama de circuitos
Plano elétrico de ligação

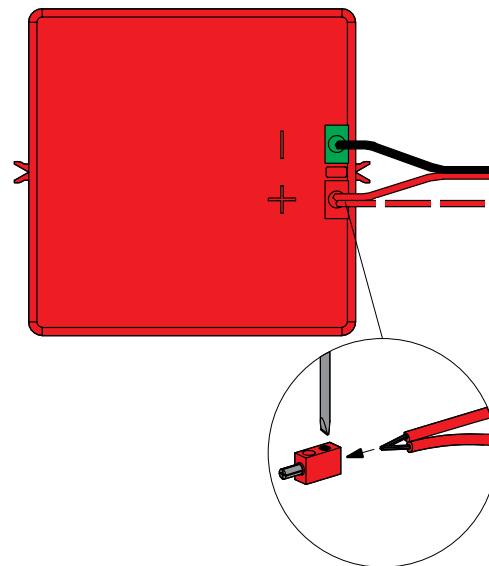


Für weitere Funktion
For further functions
Pour autres fonctions
Voor meer functies
Para posteriores funciones
Para outra função



Radantrieb
Wheel drive
Entraînement de roue
Wiel aandrijving
Accionamiento por ruedas
Tracção às rodas

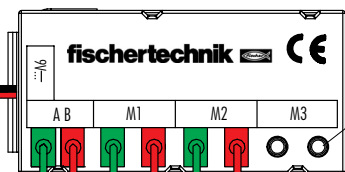
Lenkung
Control
Guidage
Besturing
Dirección
Direcção



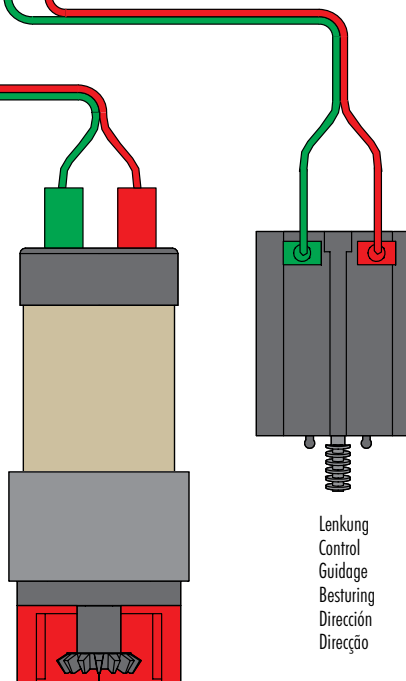
Radantrieb mit
Wheel drive with
Entraînement de roue avec
Wiel aandrijving met
Accionamiento por ruedas con
Tracção às rodas com

Power-Motor
Set
34965

Servofunktion
Track function
Fonction direction assistée
Rupsfunctie
Servofunction
Servofunção



Für weitere Funktion
For further functions
Pour autres fonctions
Voor meer functies
Para posteriores funciones
Para outra função

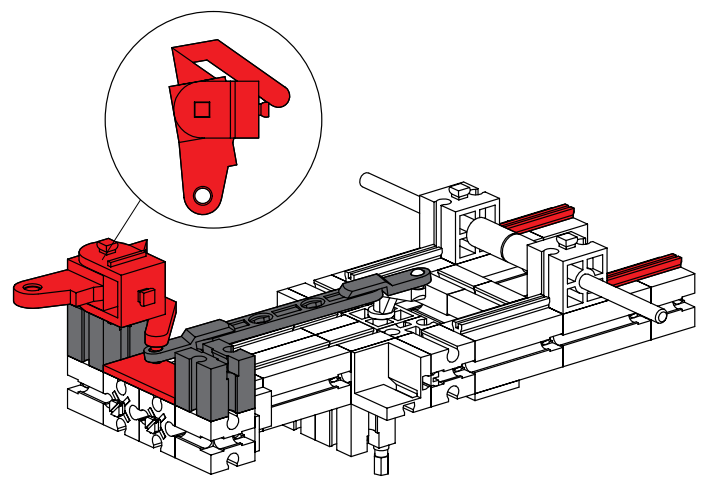
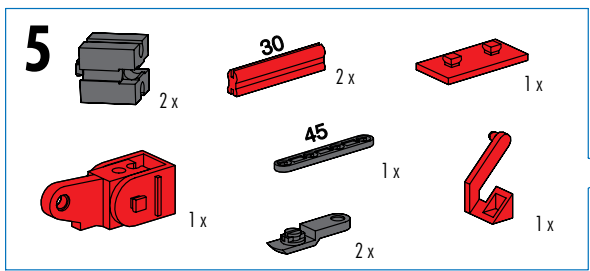
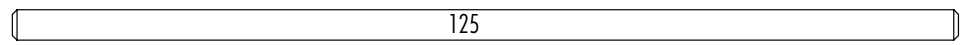
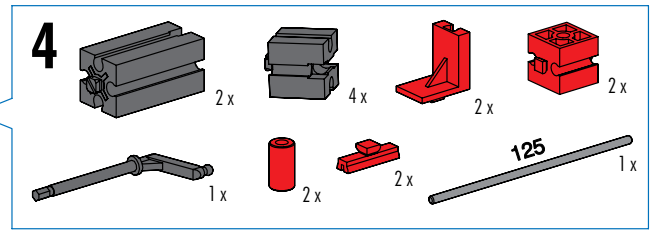
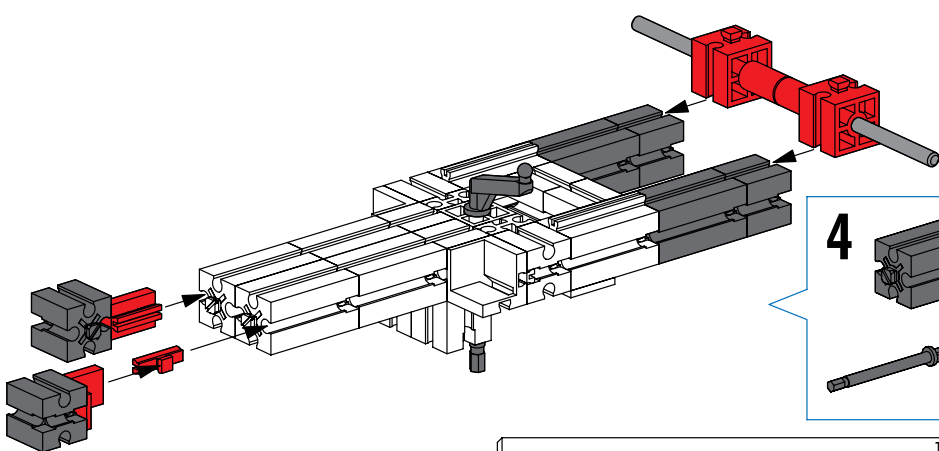
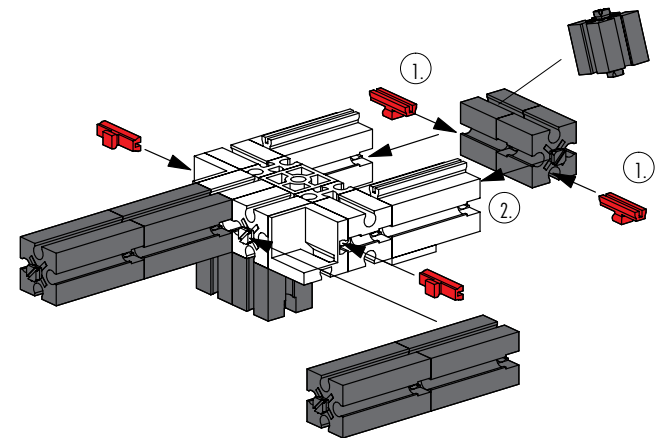
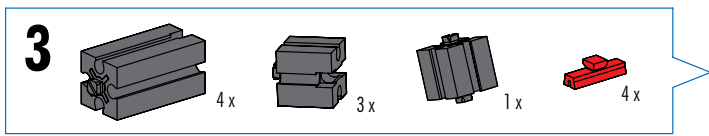
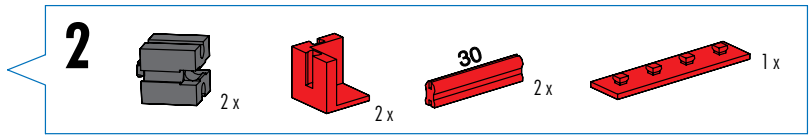
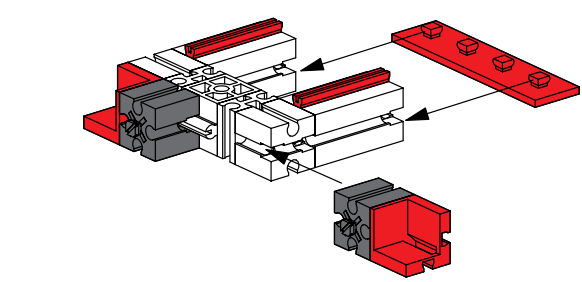
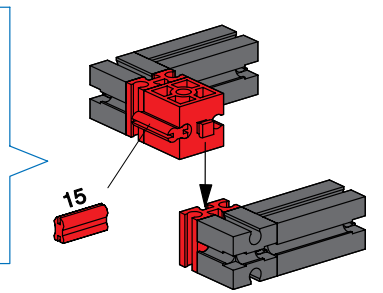
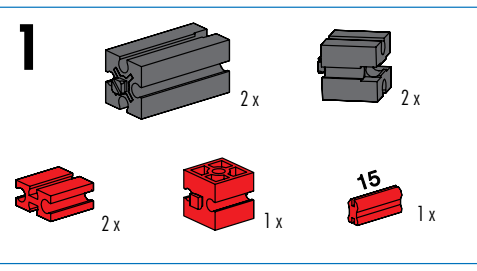
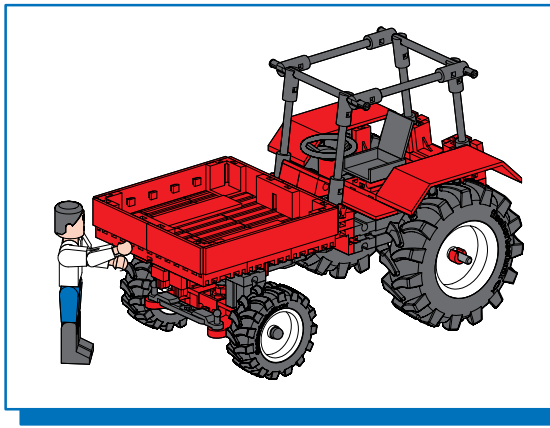


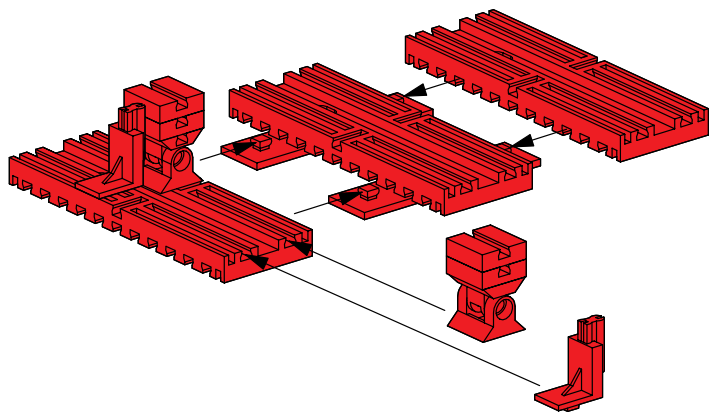
Radantrieb
Wheel drive
Entraînement de roue
Wiel aandrijving
Accionamiento por ruedas
Tracção às rodas

Lenkung
Control
Guidage
Besturing
Dirección
Direcção

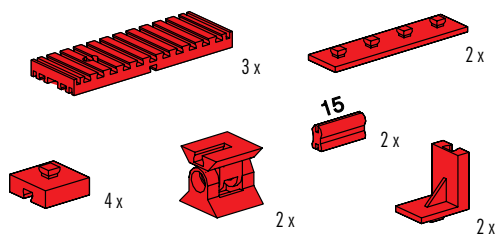
Traktor mit Frontpritsche
Tractor with front platform
Tracteur avec plate-forme avant

Tractor met frontlaadbak
Tractor con plataforma delantera
Tractor com plataforma frontal

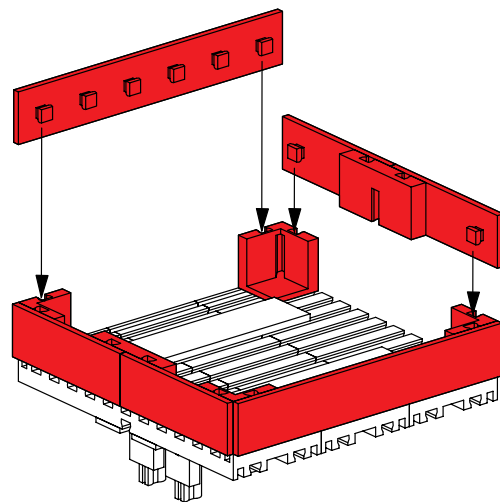
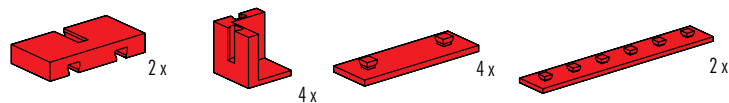




9



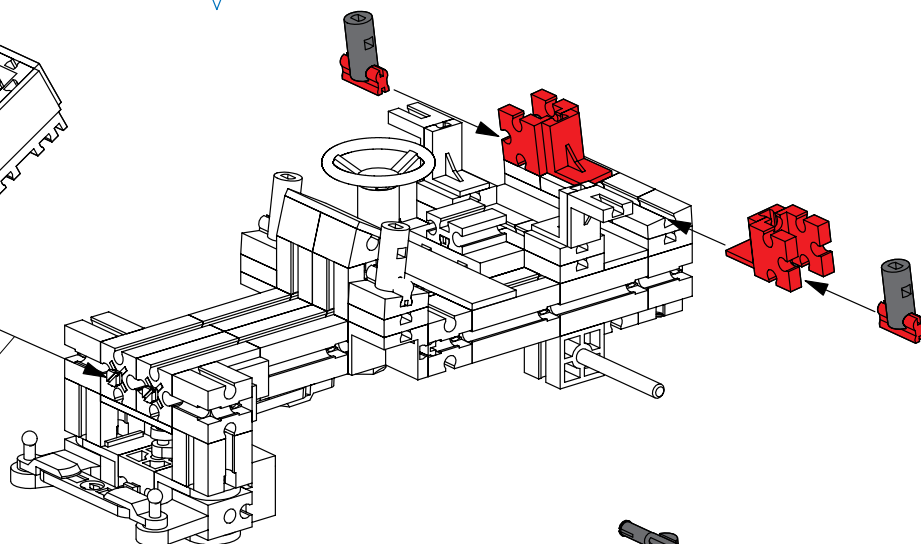
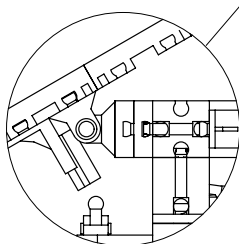
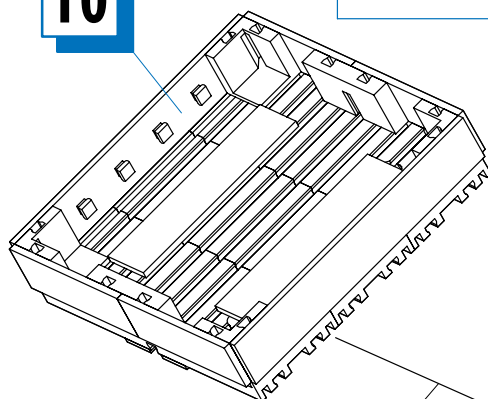
10



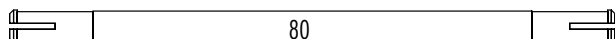
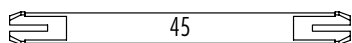
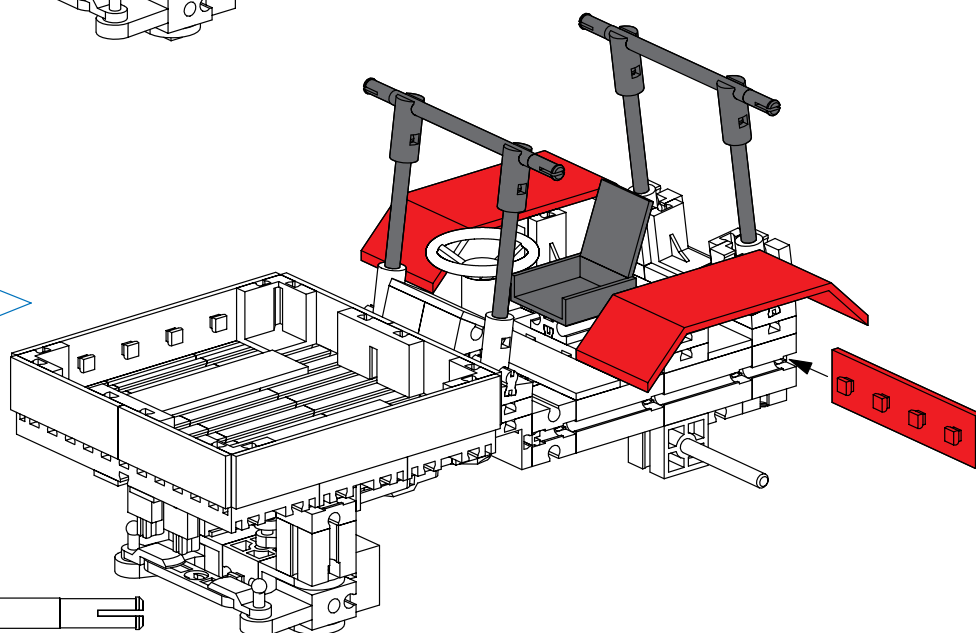
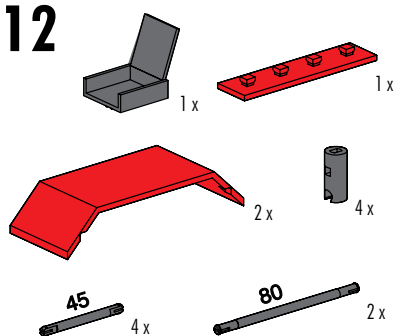
11



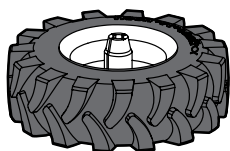
10



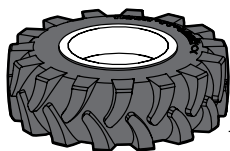
12



13



1x



1x



1x



1x



2x



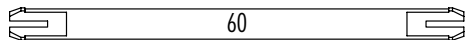
2x



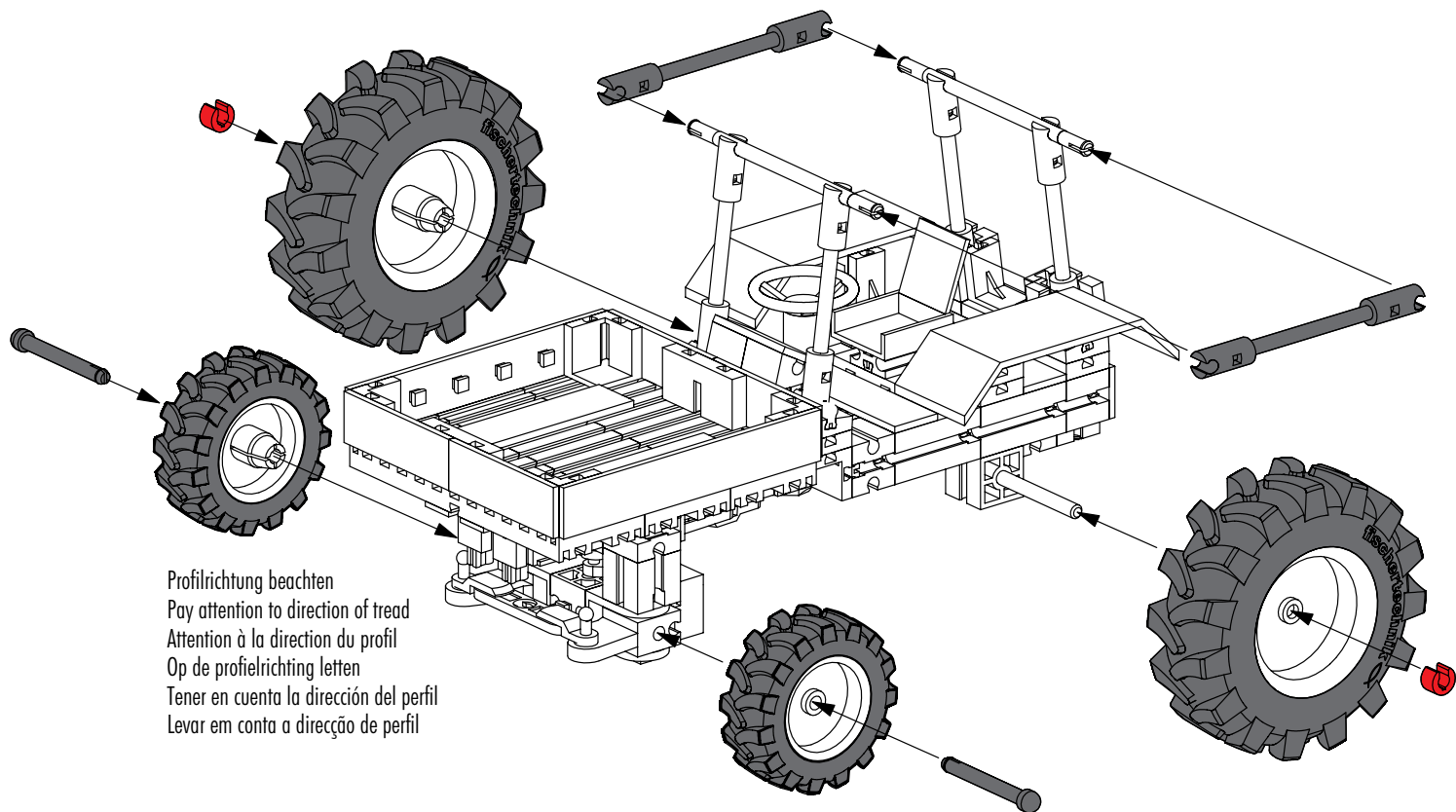
2x



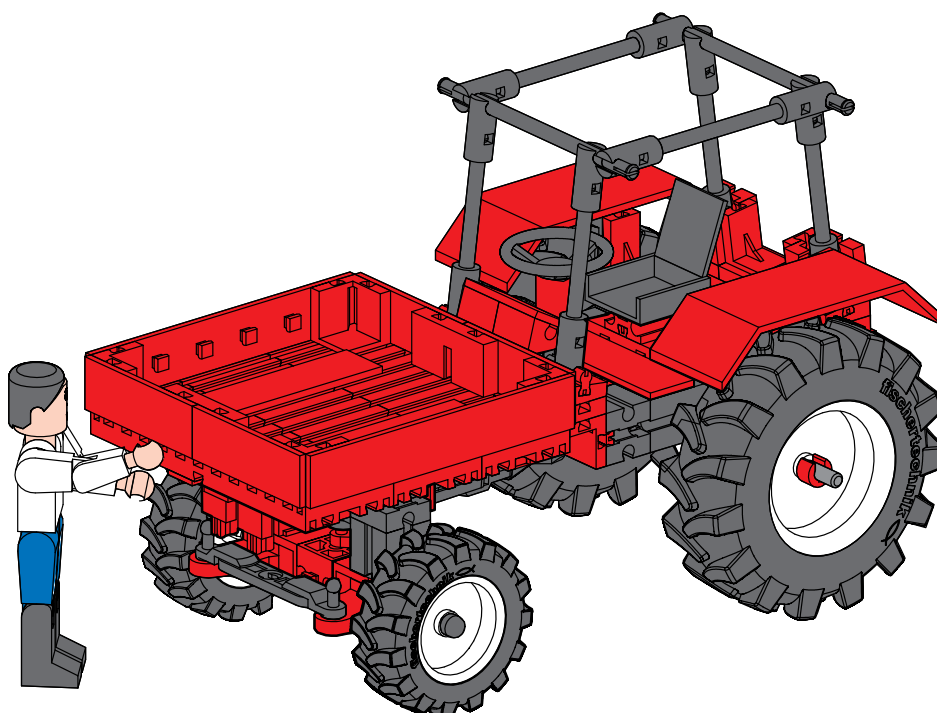
4x



60

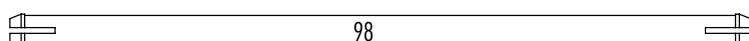
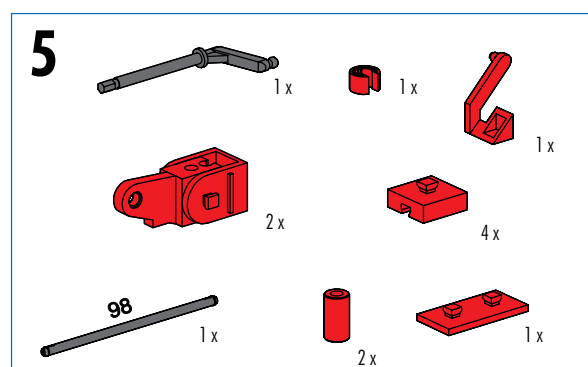
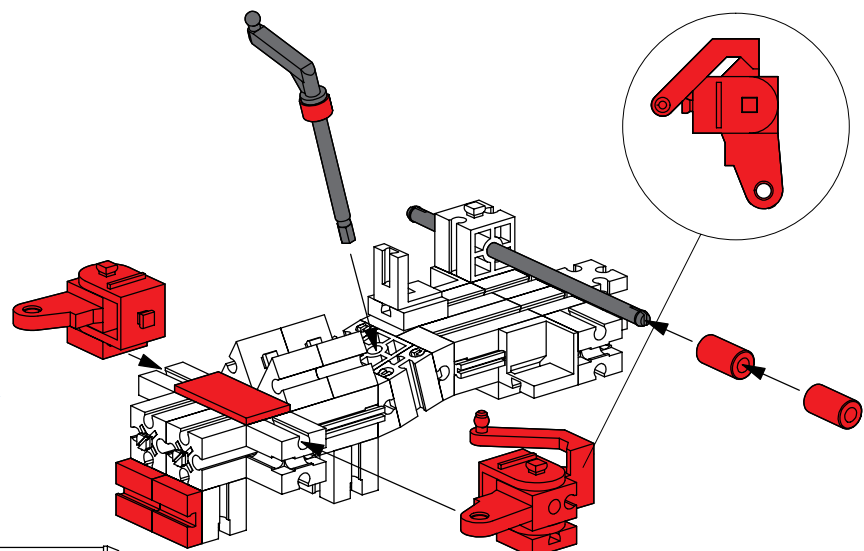
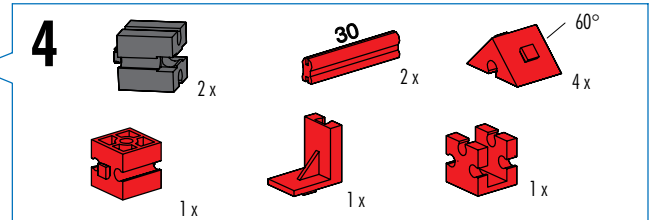
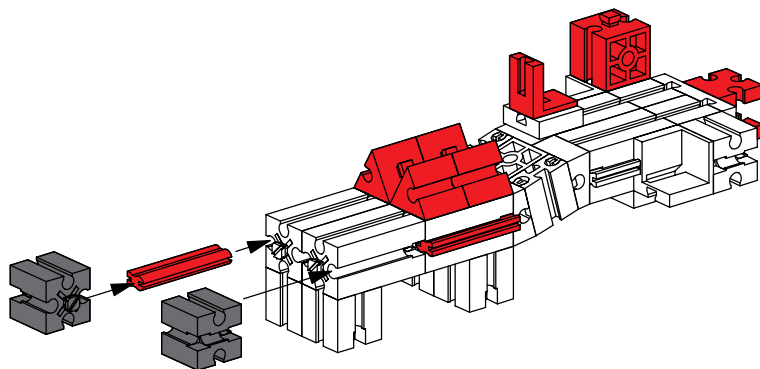
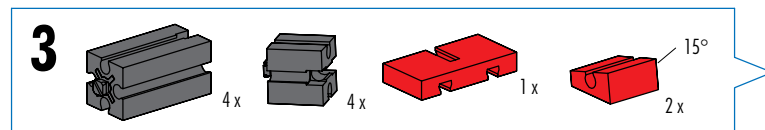
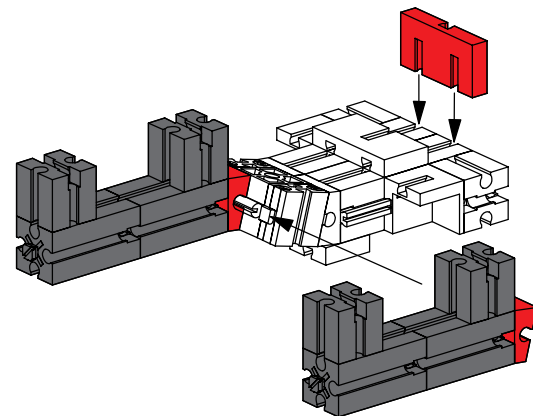
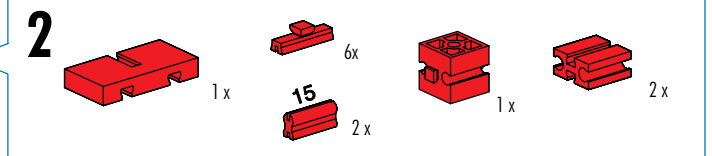
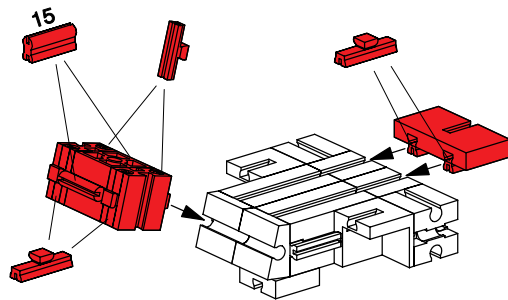
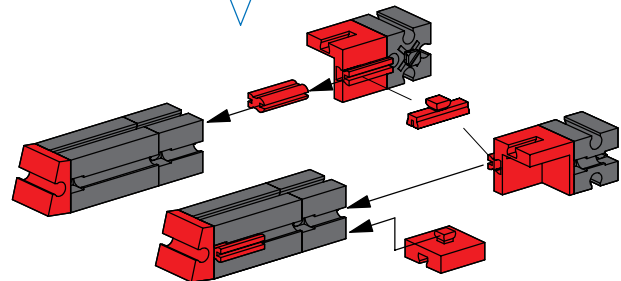
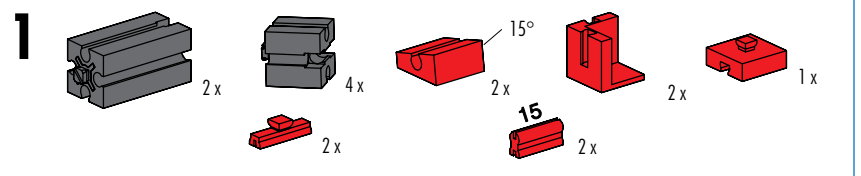


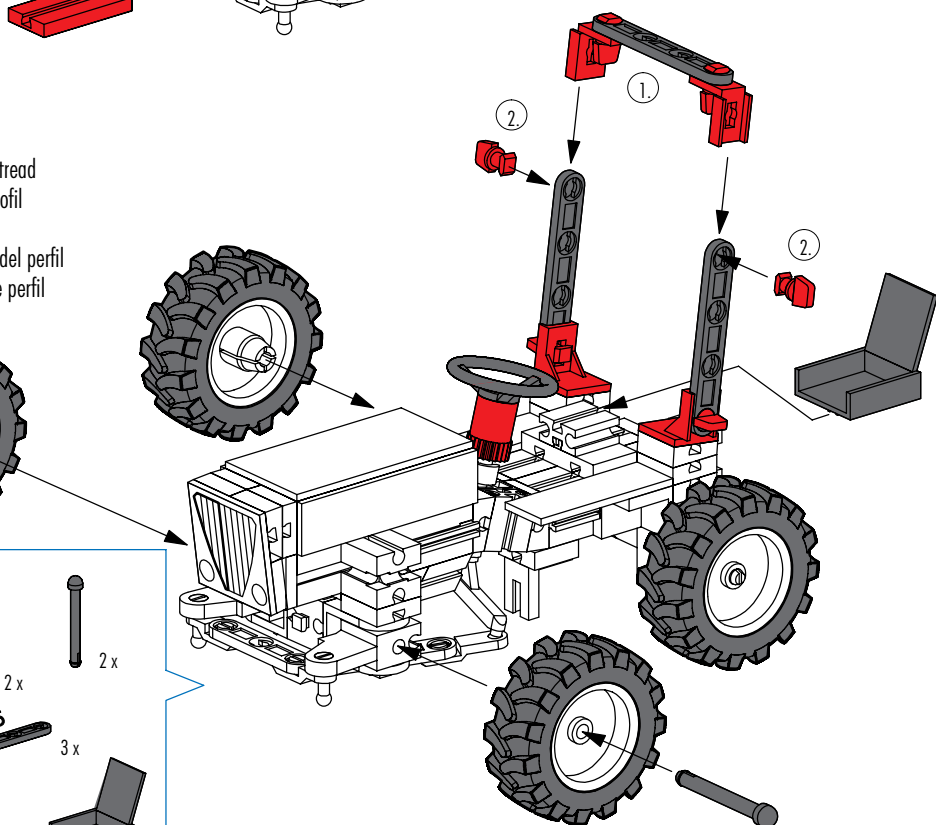
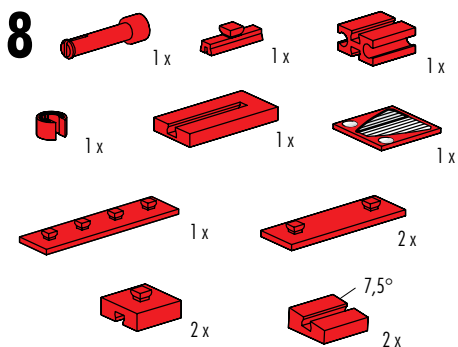
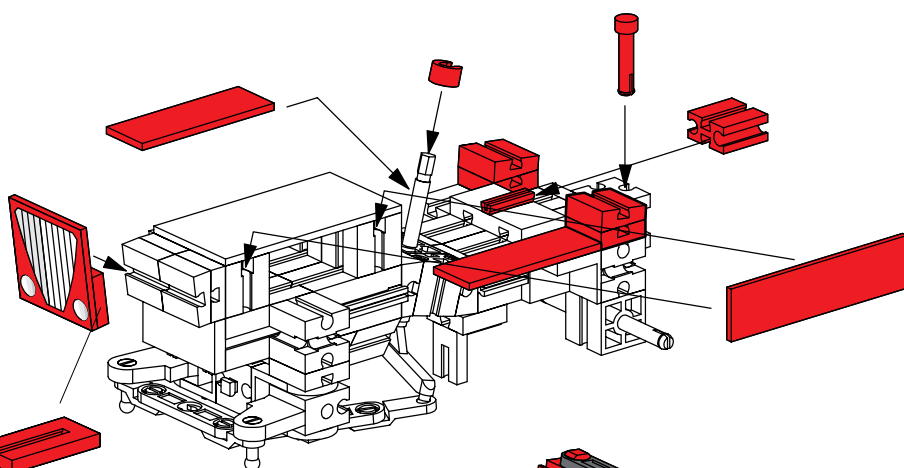
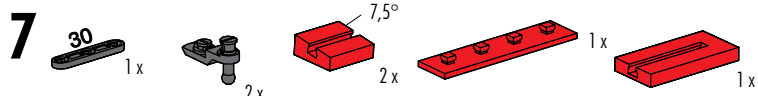
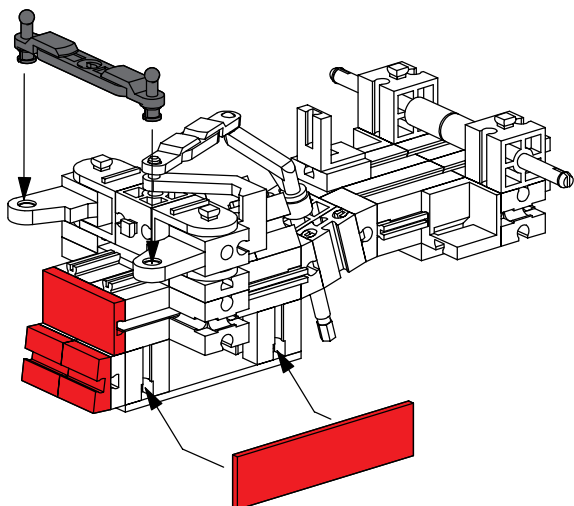
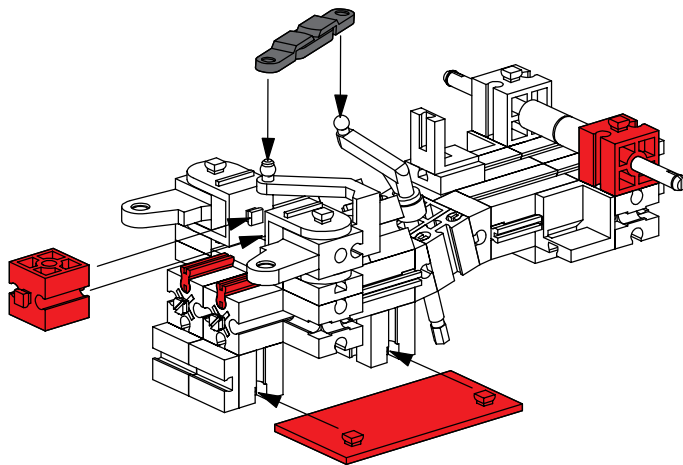
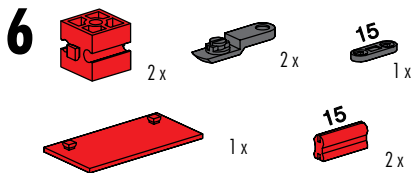
Profilrichtung beachten
 Pay attention to direction of tread
 Attention à la direction du profil
 Op de profielrichting letten
 Tener en cuenta la dirección del perfil
 Levar em conta a direcção de perfil



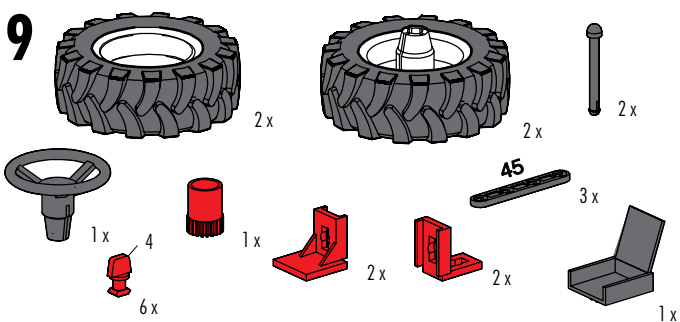
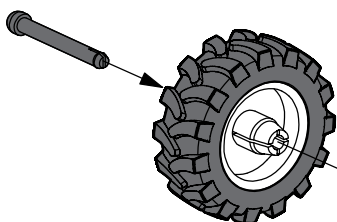
Mini-Traktor mit Anhänger
Mini-tractor with trailer
Mini-tracteur avec remorque

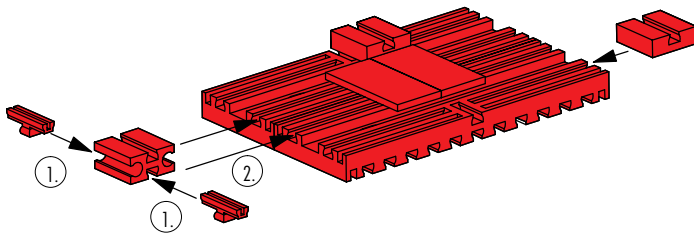
Mini-tractor met aanhanger
Minitractor con remolque
Mini-Tractor com carro reboque



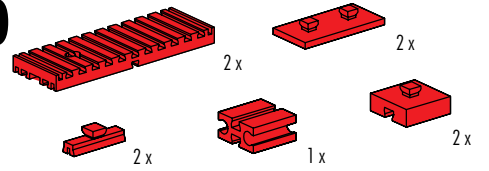


Profilrichtung beachten
Pay attention to direction of tread
Attention à la direction du profil
Op de profielrichting letten
Tener en cuenta la dirección del perfil
Levar em conta a direcção de perfil

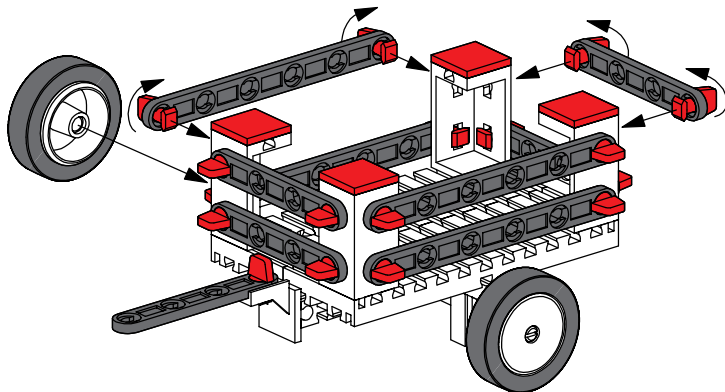
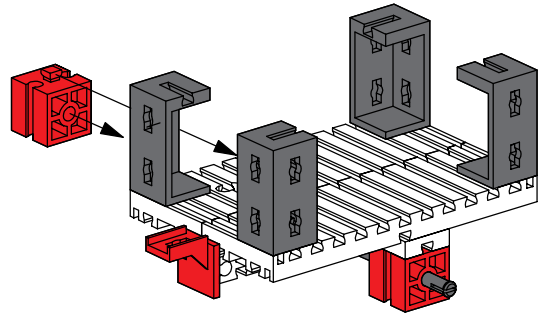
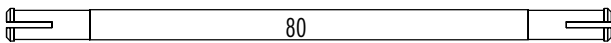
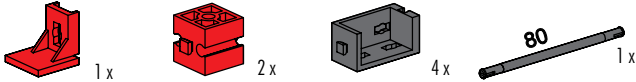




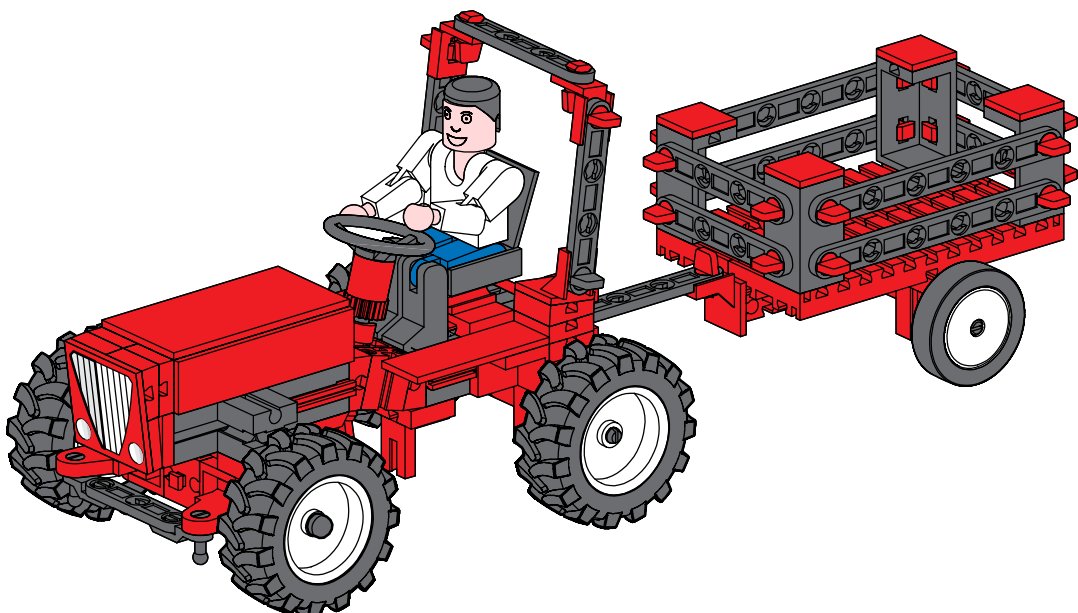
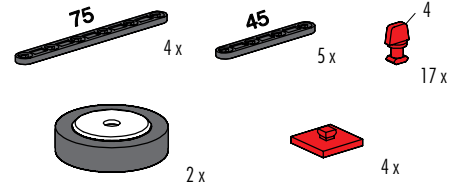
10



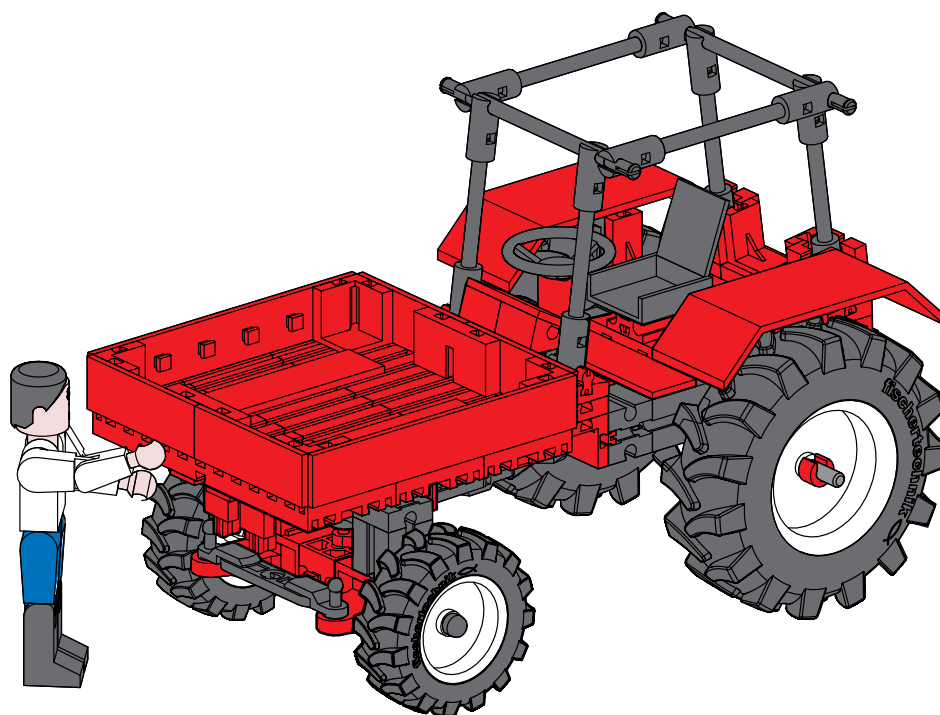
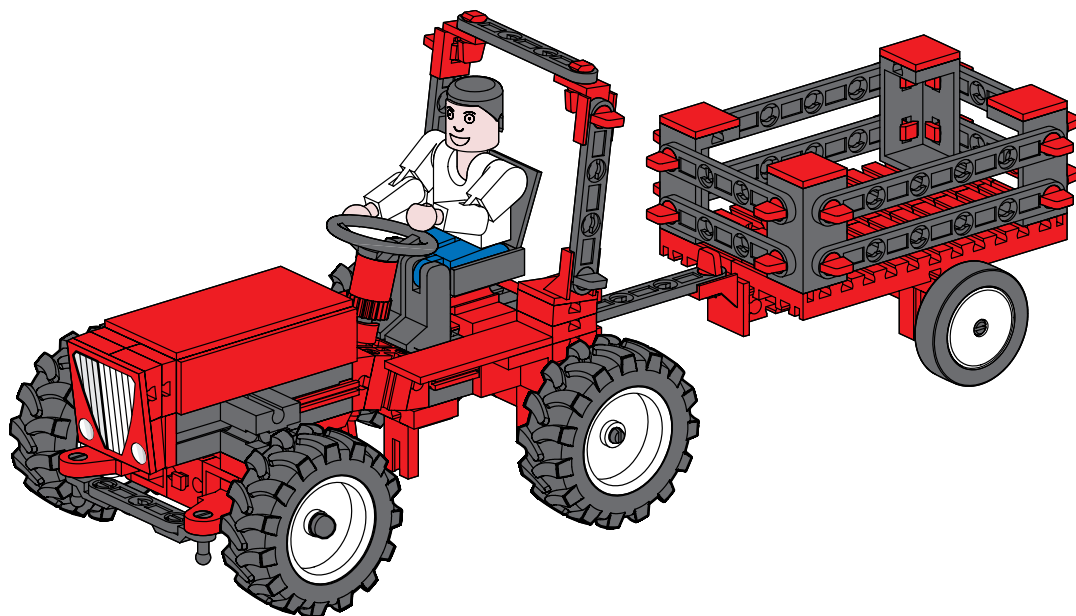
11



12



fischerwerke
Artur Fischer GmbH & Co. KG
D - 72178 Waldachtal
Telefon: (0 74 43) 12-43 69
E - Mail: info@fischertechnik.de
<http://www.fischertechnik.de>



107997 · 07/03 · KW · Printed in Germany ·
Technische Änderungen vorbehalten · Subject to technical modifications

fischertechnik®



®